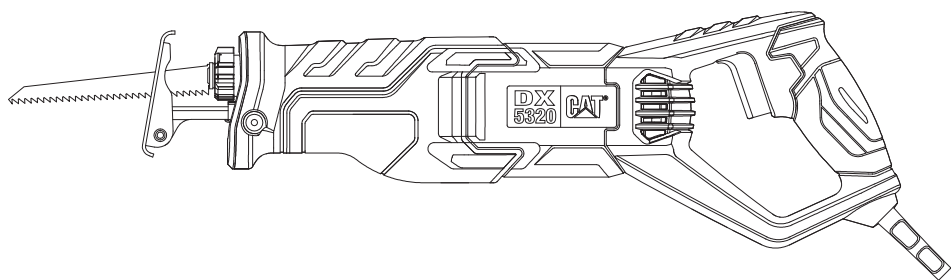


CAT[®]



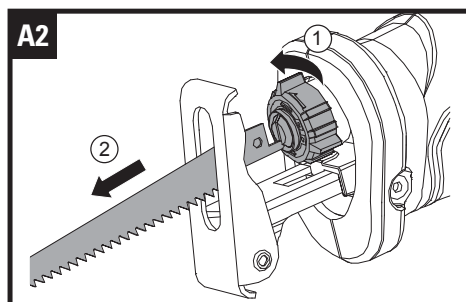
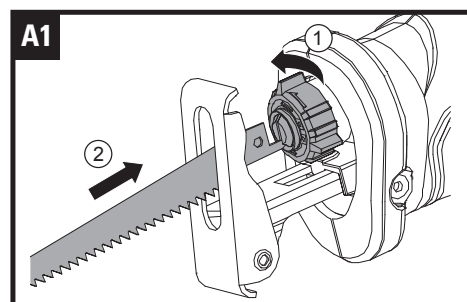
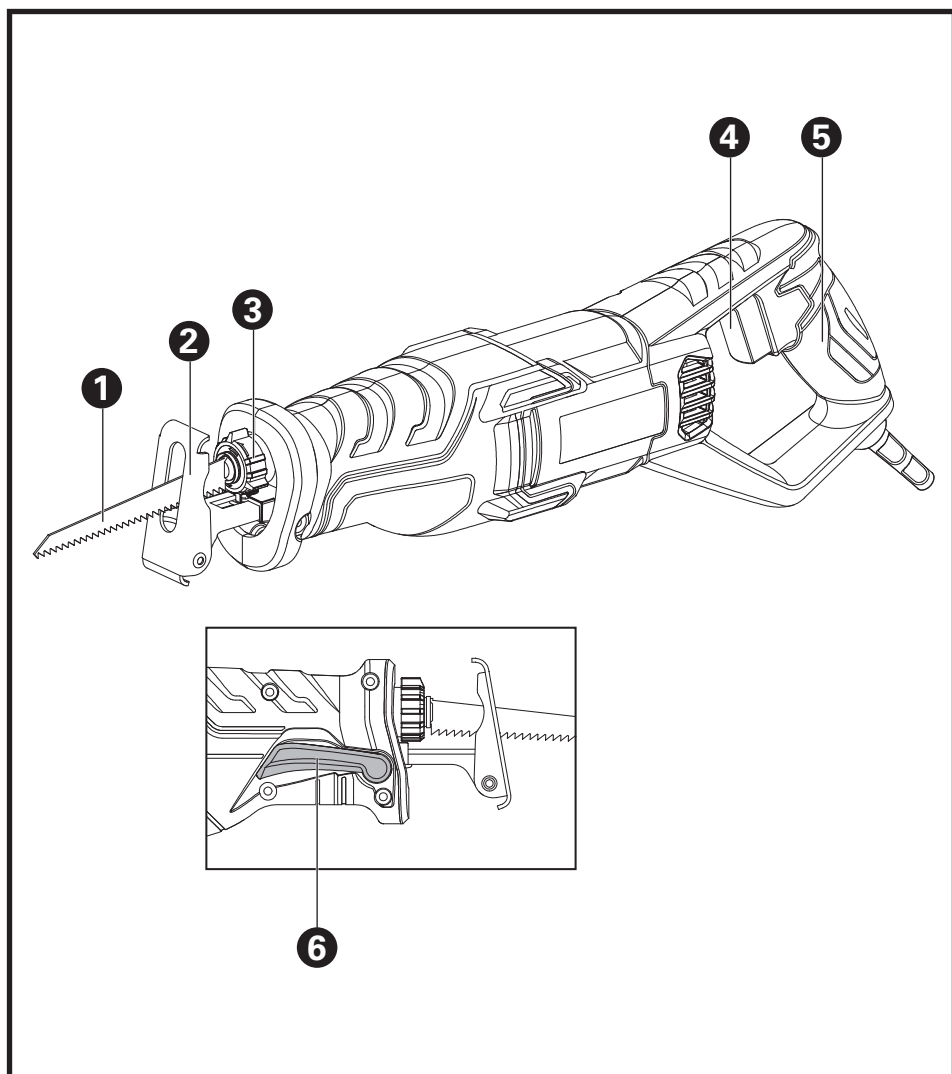
850W

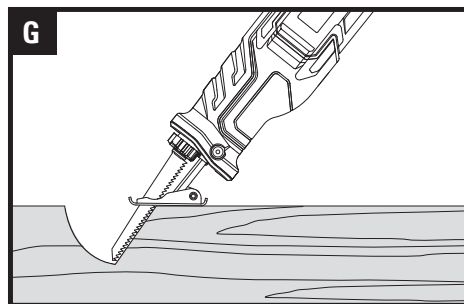
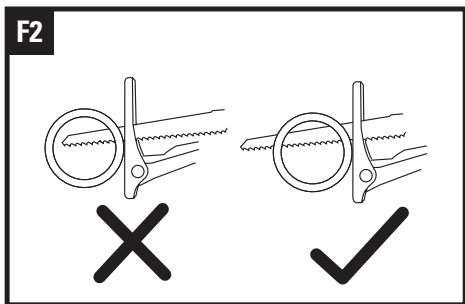
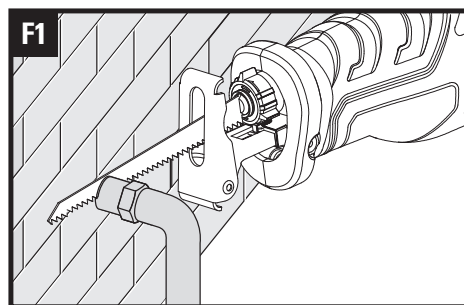
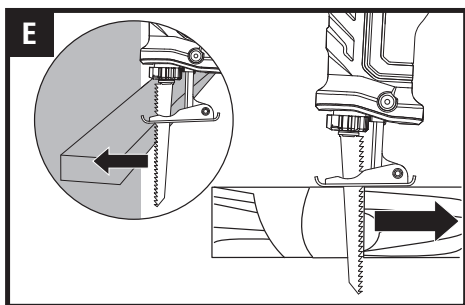
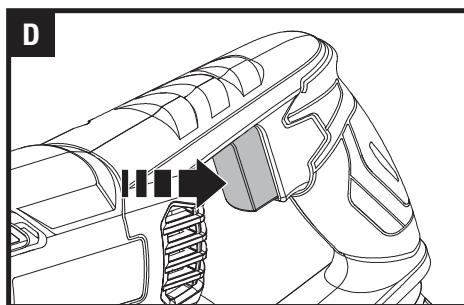
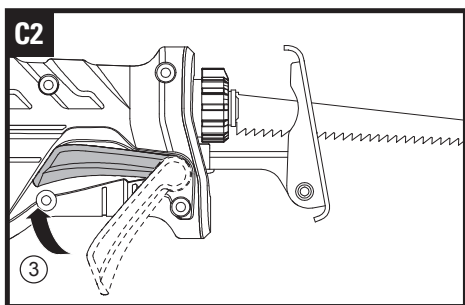
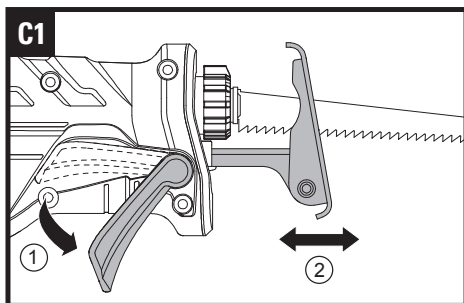
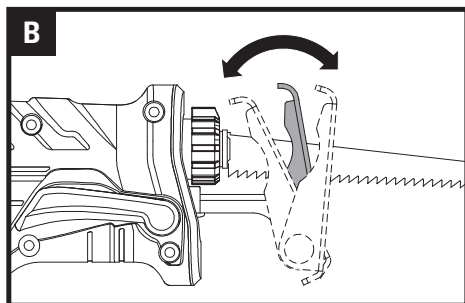
DX5320



EN	Reciprocating saw
DE	Säbelsäge
FR	Scie sabre
IT	Sega A Gattuccio
ES	Sierra sable
NL	Reciprozaag
PT	Serra Recíproca
SV	Tigersåg
FIN	Pyörivä saha
NOR	Bajonetsag
DK	Bajonetsav

PL	Piła szablasta
BG	Реципрочен трион
HU	Rezgőfűrész
RO	Gater
CZ	Přímočará ocaska
SK	Vratná pila
SL	Povratna žaga
TR	Pistonlu Testere
AR	منشار ترددي





ORIGINAL INSTRUCTIONS

PRODUCT SAFETY

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres,** such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2. ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet.** Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces,** such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment.** Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach.** Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly.** Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4. POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool.** Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories.** Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5. SERVICE

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

RECIPROCATING SAW SAFETY WARNINGS

1. **Hold reciprocating saw by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.**

Cutting accessory contacting a “live” wire may make exposed metal parts of the power tool “live” and could give the operator an electric shock.

2. Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.

SYMBOLS



To reduce the risk of injury, user must read instruction manual



Warning



Wear ear protection



Wear eye protection



Wear dust mask



Double insulation



Waste electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice.

COMPONENT LIST

1. BLADE
2. PIVOTING FOOT PLATE
3. TOOL-FREE BLADE CLAMP RING
4. ON/OFF SWITCH
5. MAIN HANDLE
6. PIVOTING BLADE FOOT ADJUSTMENT SHANK

EN

TECHNICAL DATA

Type designation DX5320 (5320 - designation of machinery, representative of reciprocating saw)

Rated voltage		220-240V~50/60Hz
Rated power		850 W
Rated no-load speed		0-2800 /min
Stroke length		28 mm
Max cutting capacity	Wood	115 mm
	Steel	10 mm
Protection class		□/II
Machine weight		2.38 kg

NOISE INFORMATION

A weighted sound pressure	L_{pA} : 92.5 dB (A)
A weighted sound power	L_{WA} : 100.5 dB (A)
K_{pA} & K_{WA}	5 dB (A)
Wear ear protection	

VIBRATION INFORMATION

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN 62841:	
Cutting boards	Vibration emission value: $a_{h,B} = 23.528 \text{ m/s}^2$
	Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Cutting wooden beams	Vibration emission value: $a_{h,WB} = 25.465 \text{ m/s}^2$
	Uncertainty $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.
The declared vibration total value and the declared noise emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

 **WARNING:** The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared value depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed dependant on the following examples and other variations on how the tool is used:
How the tool is used and the materials being cut or drilled.
The tool being in good condition and well maintained.
The use of the correct accessory for the tool and ensuring it is sharp and in good condition.
The tightness of the grip on the handles and if any anti vibration and noise accessories are used.
And the tool is being used as intended by its design and these instructions.

This tool may cause hand-arm vibration syndrome if its use is not adequately managed.

 **WARNING:** To be accurate, an estimation of exposure level in the actual conditions of use should also take account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.
Helping to minimise your vibration and noise exposure risk.
Always use sharp chisels, drills and blades.
Maintain this tool in accordance with these instructions and keep well lubricated (where appropriate).
If the tool is to be used regularly then invest in anti vibration and noise accessories.
Plan your work schedule to spread any high vibration tool use across a number of days.

ACCESSORIES

Blade for wood	1
----------------	---

We recommend that you purchase your accessories from the same store that sold you the tool. Refer to the accessory packaging for further details. Store personnel can assist you and offer advice.

OPERATING INSTRUCTIONS



NOTE: Before using the tool, read the instruction book carefully.

INTENDED USE

The machine is intended for sawing wood, plastic, metal and building materials while resting firmly on the workpiece. It is suitable for straight and curved cuts.

ASSEMBLY

1. TOOL-LESS BLADE FITTING AND REMOVING (SEE FIG. A1, A2)



WARNING: Remove the plug from the power source before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.



WARNING: Blade teeth are very sharp. Always wear protective gloves. For best cutting results ensure you use a saw blade suited to the material and cut quality you need.

- 1) Rotate the tool-free blade clamp lever anti-clockwise to its maximized angle and hold it.
- 2) Insert the blade shank into the blade clamp through the blade guard until it stops. Ensure the small hole in the blade is on the pin in the clamp.
- 3) Release the tool-free blade clamp lever. The clamp lever will return to original position automatically.
- 4) Pull up on blade to make sure that it is locked in place. To remove a blade, carry out these instructions in reverse order.

OPERATION

1. PIVOT FOOT PLATE ANGLE ADJUSTMENT (SEE FIG. B)

The pivot foot plate tilts in order to keep as much of its surface in contact with the work surface. To adjust the pivot foot plate, hold the saw firmly and turn the pivot foot plate to a desired position.

2. DEPTH OF CUT ADJUSTMENT (SEE FIG. C1, C2)

If you need to reduce the cutting capacity of your tool (depth of cut), the pivot foot plate may be adjusted as follows.

- 1) Loosen the foot plate adjustment lever by turning it downwards to the underside of the front housing.
- 2) Slide the pivoting footplate forwards or backwards to a required position.
- 3) Tighten the foot plate adjustment lever by turning it upwards to the original position. Check that the foot plate is firmly latched.

3. SWITCHING ON AND OFF (SEE FIG. D)

Depress the on/off switch to start and release it to stop your tool.

4. VARIABLE SPEED CONTROL (SEE FIG. D)

The on/off switch is also a variable speed controlled trigger switch.

The blade plunger stroke rate can be adjusted from the minimum to maximum by the pressure you apply to the on/off switch. Apply more pressure to increase the speed and release pressure to decrease speed.

5. PLUNGE CUTTING (SEE FIG. E)



WARNING: The plunge cutting procedure is only suitable for treating soft materials such as wood, plaster board or similar! Do not work metal materials with the plunge cutting procedure!

Use only short saw blades for plunge cutting. Place the machine with the edge of the blade foot onto the workpiece and switch on. For power tools with stroke speed control, set the maximum stroke speed. Press the power tool firmly against the workpiece and allow the saw blade to slowly plunge into the workpiece.

As soon as the blade foot fully lays on the surface of the workpiece, continue sawing alongside the desired cutting line. For certain work, the saw blade can also be inserted turned through by 180° and the sabre saw can be guided accordingly in a reversed manner.

6. FLUSH CUTTING (SEE FIG. F1, F2)



WARNING: Pay attention that the saw blade always extends beyond the diameter of the material being worked. There is danger of kickback.

It is possible to make cuts extremely close to floors, walls and other difficult areas. Insert the blade shank into the blade clamp with the blade teeth facing up (opposite to normal working position). This will make cuts closer to the work surface. Using special flexible blades insert the blade into the blade clamp with the blade teeth facing down (normal working position). It will allow flush pipe cutting.

7. WOOD CUTTING

Always ensure the work-piece is firmly clamped to prevent movement. For easier control use low speed to start cutting, then increase to correct speed.

8. METAL CUTTING

This saw has different metal cutting capacities depending upon the type of blade being used and metal being cut. ALWAYS clamp the work down to prevent it from slipping. Use a finer blade for ferrous metals and a coarse blade for nonferrous metals.

When cutting thin gauge sheet metals, ALWAYS clamp wood on both sides of the sheet. This will give you a clean cut without excess vibration or tearing of the metal. DO NOT force the cutting blade. Forcing the blade will reduce blade life and cause the blade to break.

NOTE: We recommend that you spread a thin film of oil or other coolant along the line of cut ahead of the saw. This will allow easier operation and help extend blade life. When cutting aluminum, use kerosene.

9. POCKET CUTTING (SOFT MATERIALS ONLY. DO NOT PLUNGE CUT IN METAL SURFACES.) (SEE FIG. G)

Mark the pocket or internal hole to be cut out. Insert the special cutting blade with blade teeth facing down and clamp securely.

Angle the saw so that the back edge of the blade guard is resting on the work surface. Use a slow speed to start the cut to avoid breaking the blade but increase to correct speed once the cut has started.

With the blade guard held firmly against the work surface, start a slow but controlled upward swing of the saw. The blade will cut into and through the material. Always ensure the blade is completely through the material before cutting the remainder of the pocket.

WORKING HINTS FOR YOUR RECIPROCATING SAW

If your power tool becomes too hot, set the speed to maximum and run no load for 2-3 minutes to cool the motor. Always ensure the work-piece is firmly held or clamped to prevent movement.

The pivoting foot must be held firmly against the material being cut to reduce saw vibration, blade jumping and blade breakage.

MAINTENANCE

Remove the plug from the socket before carrying out any adjustment, servicing or maintenance.

There are no user serviceable parts in your power tool. Never use water or chemical cleaners to clean your power tool. Wipe clean with a dry cloth. Always store your power tool in a dry place. Keep the motor ventilation slots clean. Keep all working controls free of dust. Occasionally you may see sparks through the ventilation slots. This is normal and will not damage your power tool.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Waste electrical products must not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your local authorities or retailer for recycling advice.

DECLARATION OF CONFORMITY

We,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Declare that the product
Description: **Reciprocating saw**
Type: **DX5320 (5320 - designation of machinery, representative of reciprocating saw)**
Function: **Sawing various materials**

Complies with the following Directives,
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU&(EU)2015/863

Standards conform to
EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

The person authorized to compile the technical file,

Name: Marcel Filz
Address: Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/01/15
Allen Ding
Deputy Chief Engineer, Testing & Certification
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

ORIGINALBETRIEBSANLEITUNG

PRODUKTSICHERHEIT

ALLGEMEINE

SICHERHEITSHINWEISE FÜR

ELEKTROWERKZEUGE



WARNUNG! Machen Sie sich mit allen Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen vertraut, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden. Die Nichtbeachtung der unten aufgeführten Anweisungen kann in elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen resultieren.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie aufmerksam, Achten Sie darauf, was Sie tun,

und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Vermeiden Sie, durch die häufige Nutzung des Werkzeugs in einen Trott zu verfallen und Prinzipien für die Werkzeugsicherheit zu ignorieren. Eine unachtsame Aktion kann im Bruchteil einer Sekunde zu schweren Verletzungen führen.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges
 - a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) Klemmen Sie den Stecker von der Stromversorgung ab und/oder entfernen Sie den Akku (falls abnehmbar) aus dem Elektrowerkzeug, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät welegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
 - d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) Warten Sie die Elektrowerkzeuge und Zubehör. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen

oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie die Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett. Rutschige Griffe und Oberflächen unterbinden die sichere Bedienbarkeit und Kontrolle über das Werkzeug in unerwarteten Situationen.
- 5) Service
- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

selbst stromführend und können der Bedienperson einen elektrischen Schlag versetzen.

2. Sichern Sie das Werkstück zum Beispiel mit Einspannvorrichtungen auf einer stabilen Plattform. Das Werkstück ist instabil, wenn es mit der Hand oder dem Körper abgestützt wird, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

SYMBOLS



Zur Reduzierung der Verletzungsgefahr bitte die Bedienungsanleitung durchlesen



Warnung



Tragen Sie einen Gehörschutz



Tragen Sie eine Schutzbrille



Tragen Sie eine Staubmaske



Schutzisolation



Elektroprodukte dürfen nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden, sondern sollten nach Möglichkeit zu einer Recyclingstelle gebracht werden. Ihre zuständigen Behörden oder Ihr Fachhändler geben Ihnen hierzu gerne Auskunft.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR SÄBELSÄGE

1. Halten Sie das Werkzeug an den isolierten Griffen, wenn die Gefahr besteht, dass Sie beim Arbeiten in Wänden, Decken usw. verborgene Leitungen oder das Netzkabel berühren könnten. Metallteile am Werkzeug, die mit stromführenden Drähten in Berührung kommen, werden

KOMPONENTENLISTE

1. SÄGEBLATT
2. SCHWENKBARE FUSSPLATTE
3. WERKZEUGLOSER SÄGEBLATTKLEMMRING
4. EIN/AUS-SCHALTER
5. HAUPTGRIFF
6. SCHWENKBARER SÄGEBLATTFUSS-EINSTELLSCHAFT

TECHNISCHE DATEN

Typ DX5320 (5320-Bezeichnung der Maschine, Repräsentant Säbelsäge)

Spannung	220-240V~50/60Hz	
Nennaufnahmeleistung (Watt)	850 W	
Leerlaufhubzahl	0-2800 /min	
Hublänge	28 mm	
Max. Schnitttiefe	Holz	115 mm
	Stahl	10 mm
Schutzisolation	 /II	
Gewicht	2.38 kg	

INFORMATIONEN ÜBER LÄRM

Gewichteter Schalldruck	L_{pA} : 92.5 dB (A)
Gewichtete Schalleistung	L_{wA} : 100.5 dB (A)
K_{pA} & K_{wA}	5 dB (A)
Tragen Sie einen Gehörschutz 	

INFORMATIONEN ÜBER VIBRATIONEN

Vibrations Gesamt Messwertermittlung gemäß EN 62841:	
Brett schneiden	Vibrationsemissionswert value: $a_{h,B} = 23.528 \text{ m/s}^2$
	Unsicherheit $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Holzbalken schneiden	Vibrationsemissionswert: $a_{h,WB} = 25.465 \text{ m/s}^2$
	Unsicherheit $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Vibrationsgesamtwert kann und der angegebene Vibrationsemissionswert wurden gemäß Standardprüfverfahren gemessen und können zum Vergleichen eines Werkzeug mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Vibrationsgesamtwert und der angegebene Vibrationsemissionswert können auch für eine anfängliche Beurteilung der Beeinträchtigung verwendet werden.

**WARNUNG:** Die Vibrations- und Lärmemissionen bei der eigentlichen Nutzung des Elektrowerkzeugs können vom angegebenen Wert abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug verwendet wird und insbesondere abhängig davon, welcher Werkstücktyp verarbeitet wird, und abhängig von folgenden Beispielen und verschiedenen Einsatzmöglichkeiten des Werkzeugs:
Wie das Werkzeug verwendet wird und Materialien geschnitten oder angebohrt werden.
Das Werkzeug ist in gutem Zustand und gut gepflegt.
Verwendung des richtigen Zubehörs für das Werkzeug und Gewährleistung seiner Schärfe und seines guten Zustands.
Die Festigkeit des Griffs auf den Handgriffen und, falls Antivibrations- und Lärmschutzzubehör verwendet wird.
Und ob das verwendete Werkzeug dem Design und diesen Anweisungen entsprechend verwendet wird.

Wird dieses Werkzeug nicht angemessen gehandhabt, kann es ein Hand-Arm-Vibrationssyndrom erzeugen.

**WARNUNG:** Um genau zu sein, sollte ein Abschätzung des Belastungsgrades aller Arbeitsabschnitte während tatsächlicher Verwendung berücksichtigt werden, z.B. die Zeiten, wenn das Werkzeug ausgeschaltet ist, und wenn es sich im Leerlauf befindet und eigentlich nicht eingesetzt wird. Auf diese Weise kann der Belastungsgrad während der gesamten Arbeitszeit wesentlich gemindert werden.
Hilft dabei, das Risiko der Vibrations- und Lärmbelastung zu minimieren.
Verwenden Sie IMMER scharfe Meissel, Bohrer und Sägeblätter.
Pflegen Sie dieses Werkzeug diesen Anweisungen entsprechend und achten Sie auf eine gute Einfettung (wo erforderlich).
Falls das Werkzeug regelmäßig verwendet werden soll, investieren Sie in Antivibrations- und Lärmschutzzubehör.
Machen Sie einen Arbeitsplan, um die Verwendung von hochvibrierenden Werkzeugen auf mehrere Tage zu verteilen.

ZUBEHÖRTEILE

Klinge für Holz	1
-----------------	---

Wir empfehlen, dass Sie Ihr Zubehör in dem Geschäft kaufen, in dem Sie das Werkzeug verkauft haben. Weitere Einzelheiten finden Sie in der Verpackung des Zubehörs. Das Ladenpersonal kann Ihnen behilflich sein und Ratschläge geben.

DE

BETRIEBSANLEITUNG



HINWEIS: Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Werkzeug verwenden.

VERWENDUNGSZWECK

Die Maschine wird zum Sägen von Holz, Kunststoff, Metall und Baumaterialien verwendet, während sie fest am Werkstück befestigt ist. Geeignet für gerades und gebogenes Schneiden.

MONTAGE

1. WERKZEUGLOSE ANBRINGEN UND ENTFERNEN DES SÄGEBLATTS (SIEHE ABB. A1, A2)



WARNUNG: Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Wartungen oder Instandhaltungen vornehmen.



WARNUNG: Die Klingenzähne sind sehr scharf. Um die besten Schnittergebnisse zu erzielen, verwenden Sie bitte eine Klinge, die für das Material und die Schnittqualität geeignet ist, die Sie benötigen.

- 1) Drehen Sie den werkzeuglosen Sägeblatteklemmhebel gegen den Uhrzeigersinn bis zum maximalen Winkel und halten Sie ihn fest.
- 2) Führen Sie den Sägeblattschutz durch den Sägeblatteklemmung ein. Stellen Sie sicher, dass sich das kleine Loch im Sägeblatt auf dem Stift in der Klemme befindet.
- 3) Lassen Sie den werkzeuglosen Sägeblatteklemmhebel los. Der Klemmhebel kehrt automatisch in die Ausgangsposition zurück.
- 4) Ziehen Sie das Sägeblatt nach oben, um sicherzustellen, dass es eingerastet ist. Um ein Sägeblatt zu entfernen, führen Sie diese Anweisungen in umgekehrter Reihenfolge aus.

BETRIEB

1. EINSTELLUNG DES WINKELS DER SCHWENKFUSSPLATTE (SIEHE ABB. B)

Die Schwenkfußplatte neigt sich, um so viel Oberfläche wie möglich mit der Arbeitsfläche in Kontakt zu halten. Um die Schwenkfußplatte einzustellen, halten Sie die Säge fest und drehen Sie die Schwenkfußplatte in die gewünschte Position.

2. EINSTELLUNG DER SCHNITTIEFE (SIEHE ABB. C1, C2)

Wenn Sie die Schnittleistung Ihres Werkzeugs (Schnitttiefe) verringern müssen, kann die schwenkbare Fußplatte wie folgt eingestellt werden.

- 1) Lösen Sie den Fußplatten-Einstellhebel, indem Sie ihn nach unten zur Unterseite des Vordergehäuses drehen.
- 2) Schieben Sie die schwenkbare Fußplatte nach vorne oder hinten in die gewünschte Position.
- 3) Ziehen Sie den Fußplatten-Einstellhebel fest, indem Sie ihn nach oben in die Ausgangsposition drehen. Überprüfen Sie, ob die Fußplatte fest eingerastet ist.

3. EIN/AUS-SICHERHEITSSCHALTER (SIEHE ABB. D)

Drücken Sie den Ein / Aus-Schalter, um zu starten. Befreit das Ein / Aus-Schalter zum Stoppen.

4. VARIABLE GESCHWINDIGKEITSREGLER (SIEHE ABB. D)

Der Ein-/Ausschalter ist auch ein Auslöseschalter mit variabler Geschwindigkeitsregelung. Die Hubgeschwindigkeit des Sägeblattkolbens kann durch den Druck, den Sie auf den Ein-/Ausschalter ausüben, von

minimal bis maximal eingestellt werden. Wenden Sie mehr Druck an, um die Geschwindigkeit zu erhöhen, und lassen Sie den Druck nach, um die Geschwindigkeit zu verringern.

5. TAUCHSCHNITT (SIEHE ABB. E)



WARNUNG: Das Tauchschnittverfahren ist nur für die Bearbeitung von weichen Materialien wie Holz, Gipskarton oder ähnlichem geeignet! Bearbeiten Sie mit dem Tauchschnittverfahren keine Metallmaterialien!

Verwenden Sie für Tauchschnitte nur kurze Sägeblätter. Maschine mit der Kante des Blattfußes auf das Werkstück aufsetzen und einschalten. Bei Elektrowerkzeugen mit Hubzahlregulierung die maximale Hubzahl einstellen. Elektrowerkzeug fest gegen das Werkstück drücken und das Sägeblatt langsam in das Werkstück eintauchen lassen. Sobald der Blattfuß vollständig auf der Werkstückoberfläche aufliegt, entlang der gewünschten Schnittlinie weitersägen. Für bestimmte Arbeiten kann das Sägeblatt auch um 180° gedreht eingesetzt und die Säbelsäge entsprechend umgekehrt geführt werden.

6. SPÜLSCHNEIDEN (SIEHE ABB. F1, F2)



WARNUNG: Achten Sie darauf, dass das Sägeblatt immer über den Durchmesser des zu bearbeitenden Materials hinausragt. Es besteht Rückschlaggefahr.

Der Schnitt kann sehr nahe am Boden, an der Wand und an anderen schwierigen Stellen liegen. Führen Sie den Klingengriff nach oben (entgegen der normalen Betriebsposition) in den Klingenhalter ein. Dadurch werden Schnitte näher an die Arbeitsfläche gebracht. Verwenden Sie eine spezielle flexible Klinge, um die Klinge mit den Klingenzähnen nach unten in den Klingenhalter einzuführen (normale Arbeitsposition). Dies ermöglicht das Schneiden von Spülrohren.

7. HOLZSCHNEIDEN

Stellen Sie immer sicher, dass das Werkstück fest eingespannt ist, um eine Bewegung zu verhindern. Beginnen Sie zur einfacheren Kontrolle mit dem Schneiden mit niedriger Geschwindigkeit und erhöhen Sie dann die richtige Geschwindigkeit.

8. METALLSCHNEIDEN

Diese Säge hat je nach Art des verwendeten Sägeblatts und des zu schneidenden Metalls unterschiedliche Zerspanungskapazitäten.

IMMER die Arbeit festklemmen, um ein Verrutschen zu verhindern.

Verwenden Sie eine feinere Klinge für Eisenmetalle und eine grobe Klinge für Nichteisenmetalle.

Wenn Sie dünne Bleche schneiden, klemmen Sie IMMER Holz auf beiden Seiten des Blechs. Dadurch erhalten Sie einen sauberen Schnitt, ohne dass das Metall übermäßig vibriert oder reißt.

Überlasten Sie das Gerät NICHT. Wenn Sie die Klinge fest drücken, verkürzt sich die Lebensdauer der Klinge und die Klinge bricht.

HINWEIS: Wir empfehlen, vor der Säge einen Film aus Öl oder einem anderen Kühlmittel auf der Schneidlinie zu verteilen. Dies erleichtert die Bedienung und verlängert die Lebensdauer der Klinge. Verwenden Sie beim Schneiden von Aluminium Kerosin.

9. TASCHENSCHNEIDEN (NUR WEICHE MATERIALIEN. NICHT IN DIE METALLOBERFLÄCHE SCHNEIDEN.) (SIEHE ABB. G)

Markieren Sie die zu schneidende Stelle in der Tasche oder im inneren Loch. Setzen Sie ein spezielles Sägeblatt mit den Zähnen nach unten ein und klemmen Sie es fest.

Stellen Sie den Winkel der Säge so ein, dass die Hinterkante des Sägeblattschutzes auf der Arbeitsfläche aufliegt. Beginnen Sie mit einer langsamen Geschwindigkeit, um ein Brechen der Klinge zu vermeiden. Wenn Sie jedoch mit dem Schneiden beginnen, erhöhen Sie die Geschwindigkeit, um die richtige Geschwindigkeit zu erreichen. Wenn der Sägeblattschutz fest an der Arbeitsfläche befestigt ist, beginnt die langsame, aber kontrollierte Säge nach oben zu schwingen. Die Klinge schneidet in und durch das Material. Stellen Sie vor dem Schneiden des Restes der Tasche immer sicher, dass die Klinge vollständig durch das Material läuft.

ARBEITSHINWEISE FÜR IHRE SÄBELSÄGE

Wenn Ihr Elektrowerkzeug überhitzt, stellen Sie die Geschwindigkeit auf Maximum und lassen Sie es 2-3 Minuten im Leerlauf, um den Motor abzukühlen.

Stellen Sie immer sicher, dass das Werkstück fest eingespannt ist, um eine Bewegung zu verhindern. Die Bodenplatte muss immer fest mit dem zu schneidenden Material verbunden sein, um Vibrationen der Klinge, Springen der Klinge oder Beschädigung der Klinge zu reduzieren.

WARTUNG

Ziehen Sie grundsätzlich den Netzstecker, bevor Sie Einstell-, Reparatur- oder Wartungstätigkeiten ausführen.

Ihr Werkzeug benötigt keine zusätzliche Schmierung oder Wartung.

Es enthält keine Teile, die Sie warten müssen. Reinigen Sie Ihr Werkzeug niemals mit Wasser oder chemischen Lösungsmitteln. Wischen Sie es mit einem trockenen Tuch sauber. Lagern Sie Ihr Werkzeug immer an einem trockenen Platz. Sorgen Sie dafür, dass bei staubigen Arbeiten die Lüftungsoffnungen frei sind. Gelegentlich sind durch die Lüftungsschlitze hindurch Funken zu sehen. Dies ist normal und wird Ihr Werkzeug nicht beschädigen.

Falls das Netzkabel beschädigt sein sollte, muss es vom Hersteller, einem seiner Service-Beauftragten oder einer ähnlich qualifizierten Person instandgesetzt werden, damit es nicht zu Gefährdungen kommt.

UMWELTSCHUTZ



Elektroprodukte dürfen nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden, sondern sollten nach Möglichkeit zu einer Recyclingstelle gebracht werden. Ihre zuständigen Behörden oder Ihr Fachhändler geben Ihnen hier zu gerne Auskunft.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

erklären hiermit, dass unser Produkt
Beschreibung: **Säbelsäge**
Typ: **DX5320 (5320 - Bezeichnung der Maschine, Repräsentant Säbelsäge)**
Funktion: **Sägen verschiedener Materialien**

Den Bestimmungen der folgenden Richtlinien entspricht:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU&(EU)2015/863

Werte nach
EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Zur Kompilierung der technischen Datei ermächtigte Person
Name: Marcel Filz
Anschrift: Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/01/15
Allen Ding
Stellvertretender Chefingenieur,
Prüfung und Zertifizierung
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

DE

NOTICE ORIGINALE

SÉCURITÉ DU PRODUIT

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL



AVERTISSEMENT: Lire l'ensemble des mises en garde, instructions, illustrations et spécifications fourni avec cet outil électrique. Ne pas suivre toutes les instructions énumérées ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou des blessures graves.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique

- a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (DDR). L'usage d'un DDR réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) Restez vigilant, regardez ce que vous êtes en train de faire et faites preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves

des personnes.

- b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
 - c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
 - d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
 - e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
 - f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
 - g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
 - h) Ne pas laisser les habitudes acquises au cours d'une utilisation fréquente des outils nous rendre complaisants et ignorer les principes de sécurité de l'outil. Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en une fraction de seconde.
- #### 4) Utilisation et entretien de l'outil
- a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
 - b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
 - c) Débrancher la prise de la source d'alimentation et/ou retirer la batterie, si elle est amovible, de l'outil, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
 - d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
 - e) Entretenir les outils et accessoires électriques. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
 - f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
 - g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation

de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

- h) **Maintenir les poignées et les surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.**
Des poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas une manipulation et un contrôle de l'outil en toute sécurité en cas d'imprévu.
- 5) **Maintenance et entretien**
- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.**

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR SCIE SABRE

- Tenir l'outil par les zones de prises isolées lors d'une utilisation où l'outil tranchant pourrait entrer en contact avec des fils cachés ou avec son propre cordon. Si les parties externes en métal entrent en contact avec un fil électrique « sous tension », elles pourraient elles aussi devenir « sous tension » et l'utilisateur pourrait recevoir une décharge électrique.**
- Utiliser des pinces ou tout autre moyen pratique pour fixer et soutenir la pièce sur une plate-forme stable. Tenir la pièce à la main ou contre le corps la rend instable et peut conduire à une perte de contrôle.**

SYMBOLES



Pour réduire le risque de blessure, l'utilisateur doit lire le mode d'emploi.



Avertissement



Porter une protection pour les oreilles



Porter une protection pour les yeux



Porter un masque contre la poussière



Classe de protection



Les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être déposés avec les ordures ménagères. Ils doivent être collectés pour être recyclés dans des centres spécialisés. Consultez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des renseignements sur l'organisation de la collecte.

LISTE DES COMPOSANTS

1. LAME
2. PLAQUE DE FIXATION PIVOTANTE
3. BAGUE DE SERRAGE DE LAME SANS OUTIL
4. INTERRUPTEUR MARCHE/ARRÊT
5. POIGNÉE PRINCIPALE
6. TIGE DE RÉGLAGE DU PIED DE LAME PIVOTANT

DONNÉES TECHNIQUES

Modèle DX5320 (5320-désignations des pièces, illustration de la scie sabre)

Tension nominale	220-240V~50/60Hz	
Puissance absorbée	850 W	
Vitesse à vide	0-2800 /min	
Longueur de la course	28 mm	
Capacité max. de coupe	Bois	115 mm
	Acier	10 mm
Classe de protection	□/II	
Poids	2.38 kg	

INFORMATIONS RELATIVES AU BRUIT

Niveau de pression acoustique	L_{pA} : 92.5 dB (A)
Niveau de puissance acoustique	L_{wA} : 100.5 dB (A)
K_{pA} & K_{wA}	5 dB (A)
Porter une protection pour les oreilles 	

INFORMATIONS RELATIVES AUX VIBRATIONS

Valeurs totales de vibration (somme du vecteur triaxial) déterminées selon la norme EN 62841:	
Découpe d'un panneau	Valeur d'émission de vibrations: $a_{h,B} = 23.528 \text{ m/s}^2$
	Incertitude $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Découpe d'une poutre en bois	Valeur d'émission de vibrations: $a_{h,WB} = 25.465 \text{ m/s}^2$
	Incertitude $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

La valeur totale de vibration déclarée et la valeur d'émission de bruit déclarée ont été mesurées conformément à la méthode d'essai standard et peuvent être utilisées pour comparer un outil à un autre.

La valeur totale de vibration déclarée et la valeur d'émission de bruit déclarée peuvent également être utilisées lors d'une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT: les vibrations et les émissions de bruit au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent varier de la valeur déclarée en fonction du mode d'utilisation de l'outil, en particulier du type de pièce traité selon les exemples suivants et d'autres variations concernant le mode d'utilisation de l'outil:

Comment l'outil est utilisé et quels matériaux sont coupés ou percés.

L'outil est en bon état et bien entretenu.

L'utilisation du bon accessoire pour l'outil et l'assurance qu'il est affûté et en bon état.

La force avec laquelle vous serrez les poignées et l'utilisation éventuelle d'un quelconque accessoire anti-bruit et anti-vibration.

Et l'outil est utilisé comme prévu dans sa conception et dans les présentes instructions.

Cet outil peut causer un syndrome de vibration du bras et de la main s'il n'est pas correctement géré.

AVERTISSEMENT: Pour être précise, une évaluation du niveau d'exposition en conditions réelles d'utilisation doit également tenir compte de toutes les parties du cycle d'utilisation telles que les moments où l'outil est éteint, et ceux où il fonctionne au ralenti mais ne réalise pas réellement de tâche. Ceci peut réduire de façon significative le niveau d'exposition et la période de fonctionnement totale.

Facteurs contribuant à minimiser votre risque d'exposition aux vibrations et au bruit.

Utilisez TOUJOURS des ciseaux, des forets et des lames affûtés.

Entretenez cet outil en accord avec les présentes instructions et maintenez-le lubrifié (si approprié).

Si l'outil doit être fréquemment utilisé, investissez dans des accessoires anti-bruit et anti-vibration.

Planifiez votre travail pour étaler toute utilisation d'outil à fortes vibrations sur plusieurs jours.

ACCESSOIRES

Lame pour bois	1
----------------	---

Nous recommandons d'acheter tous les accessoires dans le magasin d'acquisition de l'outil. Pour plus d'informations, se référer à l'emballage des accessoires. Le personnel du magasin est également là pour vous conseiller.

MODE D'EMPLOI



REMARQUE : Avant d'utiliser l'outil, lisez attentivement le manuel d'utilisation.

UTILISATION PREVUE

La machine est conçue pour scier du bois, du plastique, du métal et des matériaux de construction tout en reposant fermement sur la pièce. Il convient aux coupes droites et courbes.

ASSEMBLAGE

1. MONTAGE ET DÉMONTAGE DE LA LAME SANS OUTIL (VOIR FIG. A1, A2)



AVERTISSEMENT: Retirez la fiche de la source d'alimentation avant d'effectuer tout réglage, entretien ou maintenance.



AVERTISSEMENT: Les dents de la lame sont très coupantes. Pour de meilleurs résultats de coupe, assurez-vous d'utiliser une lame adaptée au matériau et à la qualité de coupe dont vous avez besoin.

- 1) Faites tourner le levier de serrage de lame sans outil dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à son angle maximal et maintenez-le.
- 2) Insérez la tige de lame dans la pince de lame à travers le protège-lame jusqu'à ce qu'elle s'arrête. Assurez-vous que le petit trou de la lame se trouve sur la broche de la pince.
- 3) Relâchez le levier de serrage de lame sans outil. Le levier de serrage reviendra automatiquement à sa position d'origine.
- 4) Tirez sur la lame pour assurer qu'elle est verrouillée en place. Pour retirer une lame, suivez ces instructions dans l'ordre inverse.

OPÉRATION

1. RÉGLAGE DE L'ANGLE DE LA PLAQUE DE PIED PIVOTANTE (VOIR FIG. B)

La plaque de pied pivotante s'incline afin de garder la plus grande partie de sa surface en contact avec la surface de travail.

Pour régler la plaque de pied pivotante, tenez fermement la scie et tournez la plaque de pied pivotante dans la position souhaitée.

2. RÉGLAGE DE LA PROFONDEUR DE COUPE (VOIR FIG. C1, C2)

Si vous devez réduire la capacité de coupe de votre outil (profondeur de coupe), la plaque de pied pivotante peut être réglée comme suit.

- 1) Desserrez le levier de réglage de la plaque de pied en le tournant vers le bas jusqu'au dessous du boîtier avant.
- 2) Faites glisser la plaque de pied pivotante vers l'avant ou vers l'arrière jusqu'à la position requise.
- 3) Resserrez le levier de réglage de la plaque de pied en le tournant vers le haut jusqu'à la position d'origine. Vérifiez que la plaque de pied est fermement verrouillée.

3. INTERRUPTEUR MARCHÉ / ARRÊT SÉCURISÉ (VOIR FIG. D)

Appuyez sur l'interrupteur marche / arrêt pour démarrer. Relâchez l'interrupteur marche / arrêt pour arrêter.

4. CONTRÔLE DE VITESSE VARIABLE (VOIR FIG. D)

L'interrupteur marche/arrêt est également un interrupteur à gâchette à vitesse variable.

La vitesse de course du piston de lame peut être réglée du minimum au maximum par la pression que vous appliquez sur l'interrupteur marche/arrêt. Pour augmenter la vitesse,

appuyez davantage et pour diminuer la vitesse, relâchez la pression.

5. COUPE EN PLONGEON (VOIR FIG. E)



AVERTISSEMENT: La procédure de coupe en plongée ne convient que pour le traitement de matériaux tendres tels que le bois, les plaques de plâtre ou similaires ! Ne travaillez pas de matériaux métalliques avec la procédure de coupe en plongée !

Pour la coupe en plongée, utilisez uniquement des lames de scie courtes.

Placez la machine avec le bord du pied de lame sur la pièce à usiner et allumez-la. Pour les outils électriques avec réglage de la vitesse de course, réglez la vitesse de course maximale. Appuyez fermement l'outil électrique contre la pièce à usiner et laissez la lame de scie s'enfoncer lentement dans la pièce à usiner.

Dès que le pied de lame repose entièrement sur la surface de la pièce à usiner, continuez à scier le long de la ligne de coupe souhaitée. Pour certains travaux, la lame de scie peut également être insérée en la tournant de 180° et la scie sabre peut être guidée en conséquence de manière inversée.

6. COUPE (VOIR FIG. F1, F2)



AVERTISSEMENT: Veillez à ce que la lame de scie dépasse toujours le diamètre du matériau à usiner. Il existe un risque de contrecoup.

Il est possible d'effectuer des coupes extrêmement près des sols, des murs et d'autres zones difficiles. Insérez la tige de la lame dans le serre-lame avec les dents de la lame vers le haut (opposée à la position de travail normale). Cela permettra de couper plus près de la surface de travail. À l'aide de lames flexibles spéciales, insérez la lame dans le serre-lame avec les dents de la lame orientées vers le bas (position de travail normale). Il permettra une coupe à ras du tuyau.

7. COUPE DE BOIS

Assurez-vous toujours que la pièce à travailler est fermement fixée pour empêcher tout mouvement. Pour un contrôle plus facile, utilisez la vitesse lente pour commencer la coupe, puis augmentez-la pour atteindre la vitesse correcte.

8. COUPE DE MÉTAL

Cette scie a différentes capacités de coupe de métal selon le type de lame utilisé et le métal coupé.

TOUJOURS serrer la pièce pour l'empêcher de glisser.

Utilisez une lame plus fine pour les métaux ferreux et une lame grossière pour les métaux non ferreux.

Lors de la coupe de tôles de faible épaisseur, TOUJOURS fixer le bois des deux côtés de la tôle. Cela vous donnera une coupe nette sans vibration excessive ni déchirure du métal. NE FORCEZ PAS la lame de coupe. Cela réduira sa durée de vie et la cassera.

REMARQUE: Nous vous recommandons d'étaler une fine pellicule d'huile ou autre liquide de refroidissement le long de la ligne de coupe devant la scie. Cela permettra un fonctionnement plus facile et prolongera la durée de vie de la lame. Lorsque vous coupez de l'aluminium, utilisez du kérosène.

9. COUPE DE POCHÉ (MATÉRIAUX SOUPLES UNIQUEMENT. NE PAS PLONGER DANS LES SURFACES MÉTALLIQUES) (VOIR FIG. G)

Marquez la poche ou le trou interne à découper. Insérez la

lame de coupe spéciale avec les dents de lame orientées vers le bas et fixez-la fermement. Inclinez la scie de sorte que le bord arrière du protège-lame repose sur la surface de travail. Utilisez une vitesse lente pour démarrer la coupe pour éviter de casser la lame, mais augmentez-la une fois que la coupe a commencé. Avec le protège-lame fermement maintenu contre la surface de travail, commencez à monter la scie lentement de façon contrôlée. La lame coupera dans et à travers le matériau. Assurez-vous toujours que la lame est complètement à travers le matériau avant de couper le reste de la poche.

CONSEILS DE TRAVAIL POUR VOTRE SCIE RÉCIPROCATIVE

Si votre outil électrique surchauffe, réglez la vitesse au maximum et faites fonctionner sans aucune charge pendant 2-3 minutes pour refroidir le moteur. Assurez-vous toujours que la pièce à travailler est fermement maintenue ou serrée pour empêcher tout mouvement. Le pied pivotant doit être fermement maintenu contre le matériau à couper pour réduire les vibrations de la scie, le saut de lame et la rupture de la lame.

ENTRETIEN

Retirer la fiche de la prise avant de procéder à un réglage, une réparation ou un entretien.

L'outil motorisé ne requiert pas de graissage ou d'entretien supplémentaire. Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur dans cet outil. Ne jamais utiliser d'eau ou de nettoyants chimiques pour nettoyer l'outil. Nettoyer avec un chiffon sec. Toujours conserver l'outil motorisé dans un endroit sec. Maintenir les fentes de ventilation du moteur propres. Empêcher que les commandes de marche soient couvertes de sciure. Il est normal que des étincelles soient visibles dans les fentes de ventilation, cela n'endommagera pas l'outil motorisé.

Si l'alimentation est endommagée, elle doit être remplacée par le fabricant, son agent de maintenance ou une personne qualifiée de façon similaire, afin d'éviter tout danger.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les déchets d'équipements électriques et électroniques ne doivent pas être déposés avec les ordures ménagères.

Ils doivent être collectés pour être recyclés dans des centres spécialisés. Consultez les autorités locales ou votre revendeur pour obtenir des renseignements sur l'organisation de la collecte.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Nous,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Déclarons ce produit,
Description: **Scie sabre**
Modèle: **DX5320 (5320 - désignations des pièces, illustration de la scie sabre)**
Fonction: **Scier divers matériaux**

Est conforme aux directives suivantes:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU&(EU)2015/863

Et conforme aux normes:
EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

La personne autorisée à compiler le dossier technique,
Nom: Marcel Filz
Adresse: Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/01/15
Allen Ding
Ingénieur en chef adjoint, Essais & Certification
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

ISTRUZIONI ORIGINALI

SICUREZZA DEL PRODOTTO

AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA DEGLI UTENSILI A MOTORE



AVVERTENZA: Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con questo elettroutensile. La mancata osservanza delle istruzioni elencate di seguito potrebbe provocare una scossa elettrica, un incendio e/o lesioni gravi.

Conservare tutti gli avvisi e le istruzioni per poterli consultare quando necessario.

Il termine «elettrodomestico elettrico» utilizzato di seguito in questo manuale si riferisce a utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento), oltre che ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

1) Posto di lavoro

- a) **Mantenere pulito e ordinato il posto di lavoro.** Il disordine e le zone di lavoro non illuminate possono essere fonte di incidenti.
- b) **Evitare d'impiegare l'utensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni** nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli utensili elettrici producono scintille che possono incendiare polveri e gas.
- c) **Mantenere lontani i bambini e altre persone durante l'impiego dell'utensile elettrico.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita di controllo sull'utensile.

2) Sicurezza elettrica

- a) **La spina elettrica dovrà essere adatta alla presa di corrente.** Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme a utensili con collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
 - b) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra,** come tubi, apparecchiature per il riscaldamento, cucine elettriche e frigoriferi. Nel momento in cui il corpo è messo a massa sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.
 - c) **Custodire l'utensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** L'eventuale infiltrazione di acqua in un elettroutensile comporta un aumento del rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
 - d) **Non usare il cavo di alimentazione per scopi diversi da quelli previsti,** al fine di trasportare o appendere l'elettrodomestico, oppure per staccare la spina dalla presa di corrente. Mantenere l'elettrodomestico al riparo da fonti di calore, olio, spigoli o parti di strumenti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
 - e) **Qualora si voglia usare l'utensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga omologati per l'impiego all'esterno.** L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.
 - f) **Se si deve utilizzare l'elettrodomestico in un luogo umido, utilizzare una fonte di alimentazione dotata di interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di folgorazioni elettriche.
- 3) **Sicurezza delle persone**
 - a) **È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrodomestico mentre si lavora.** Non utilizzare l'elettrodomestico quando si è stanchi o sotto l'effetto di alcol, stupefacenti e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrodomestico potrebbe causare lesioni gravi.
 - b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale, e guanti protettivi.** Se si avrà cura d'indossare equipaggiamento protettivo individuale come una maschera antipolvere, calzature antiscivolo di sicurezza, elmetto o dispositivi di protezione acustica, a seconda dell'impiego previsto per l'elettrodomestico, si potrà ridurre il rischio di lesioni.
 - c) **Evitare l'avviamento involontario.** Controllare che l'interruttore sia nella posizione di spegnimento (off) prima di effettuare il collegamento a una fonte di alimentazione/batteria e prima di sollevare o trasportare l'elettrodomestico. Il fatto di tenere il dito sopra all'interruttore o di collegare l'utensile acceso all'alimentazione di corrente potrebbe essere causa di incidenti.
 - d) **Togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese prima di accendere l'elettrodomestico.** Un attrezzo o una chiave inglese che si trovino in una parte della macchina che sta girando può causare lesioni a persone.
 - e) **È importante non sopravvalutarsi.** Avere cura di mettersi in una posizione sicura e di mantenere l'equilibrio. In tal modo sarà possibile controllare meglio la macchina in situazioni inaspettate.
 - f) **Indossare indumenti adeguati.** Evitare di indossare vestiti lenti o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti mobili. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potrebbero impigliarsi in parti in movimento.
 - g) **Se sussiste la possibilità di montare dispositivi di aspirazione o di captazione della polvere, assicurarsi che gli stessi siano stati installati correttamente e vengano utilizzati senza errori.** L'impiego dei suddetti dispositivi diminuisce il pericolo rappresentato dalla polvere.
 - h) **Non lasciare che la familiarità acquisita con l'utilizzo frequente dell'elettrodomestico si trasformi in autocompiacimento e trascuratezza dei principi di sicurezza.** Un'azione imprudente può causare lesioni gravi entro una frazione di secondo.
- 4) **Maneggio e impiego accurato di elettrodomestici**
 - a) **Non sovraccaricare l'elettrodomestico.** Impiegare l'elettrodomestico adatto per eseguire il lavoro. Utilizzando l'elettrodomestico elettrico adatto si potrà lavorare meglio e con maggior sicurezza nell'ambito della gamma di potenza indicata.
 - b) **Non utilizzare elettrodomestici con interruttori difettosi.** Un elettrodomestico che non si può più accendere o spegnere è pericoloso e dovrà essere riparato.
 - c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se rimovibile, dall'elettrodomestico prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli utensili elettrici.** Tale precauzione eviterà che la macchina possa essere messa in funzione inavvertitamente.
 - d) **Custodire gli elettrodomestici non utilizzati fuori della portata dei bambini.** Non fare usare l'apparecchio a persone non abituate a farlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
 - e) **Eseguire la manutenzione di elettrodomestico e accessori.** Verificare che le parti mobili

dell'elettrotensile funzionino perfettamente e non s'incepiscono, che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto tale da limitare la funzione della macchina stessa. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrotensile. Numerosi incidenti vengono causati da elettrotensili la cui manutenzione è stata effettuata in modo poco accurato.

- f) **Mantenere affilati e puliti gli utensili da taglio.** Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'incepiscono meno di frequente e sono più facili da condurre.
- g) **Utilizzare elettrotensili, accessori, attrezzi, ecc. in conformità con le presenti istruzioni e secondo quanto previsto per questo tipo specifico di macchina.** Osservare le condizioni di lavoro e il lavoro da eseguire durante l'impiego. L'impiego di elettrotensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non permettono l'uso e il controllo sicuri dell'elettrotensile in situazioni impreviste.
- 5) **Assistenza**
 - a) **Fare riparare l'apparecchio esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tal modo potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'apparecchio.

AVVISI GENERALI PER LA SICUREZZA DEL SEGNETTO ALTERNATIVO

1. Qualora si eseguano attività che prevedano il contatto dell'attrezzo con fili elettrici nascosti o con lo stesso cavo di alimentazione, tenere l'utensile da taglio servendosi delle apposite impugnature isolate. In questo modo, si eviterà il contatto con i fili sotto tensione, impedendo il trasferimento della stessa alle parti metalliche dell'attrezzo ed il conseguente rischio di scossa elettrica per l'operatore.
2. Usare morse o altri metodi pratici per fissare e sostenere il pezzo in lavorazione su una piattaforma stabile. Tenere il pezzo in lavorazione con le mani o contro il corpo non ne assicura la stabilità e potrebbe comportare la perdita di controllo.

SIMBOLI



Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale di istruzioni



Avvertenza



Indossare protezione per le orecchie



Indossare protezione per gli occhi



Indossare una mascherina antipolvere



Doppio Isolamento



I prodotti elettrici non possono essere gettati tra i rifiuti domestici. L'apparecchio da rottamare deve essere portato al centro di riciclaggio per un corretto trattamento. Controllare con le autorità locali o con il rivenditore per localizzare il centro di riciclaggio più vicino.

ELENCO DEI COMPONENTI

1. LAMA
2. PIASTRA DEL PIEDE GIREVOLE
3. ANELLO DI SERRAGGIO DELLA LAMA SENZA ATTREZZI
4. INTERRUOTTORE DI ACCENSIONE/SPEGNIMENTO
5. IMPUGNATURA PRINCIPALE
6. GAMBO DI REGOLAZIONE DEL PIEDE DELLA LAMA GIREVOLE

DATI TECNICI

Codice DX5320 (5320-designazione del macchinario rappresentativo del sega a gattuccio)

Tensione nominale		220-240V~50/60Hz
Potenza nominale		850 W
Velocità a vuoto nominale		0-2800 /min
Lunghezza di corsa		28 mm
Capacità di taglio massima	Legno	115 mm
	Acciaio	10 mm
Classe di protezione		□/II
Peso della macchina		2.38 kg

IT

INFORMAZIONI SUL RUMORE

Pressione acustica ponderata A	L_{pA} : 92.5 dB (A)
Potenza acustica ponderata A	L_{wA} : 100.5 dB (A)
K_{pA} & K_{wA}	5 dB (A)
Indossare protezione per le orecchie 	

INFORMAZIONI SULLA VIBRAZIONE

I valori totali di vibrazione sono determinati secondo lo standard EN 62841:	
Taglio tavole	Valore emissione vibrazione: $a_{h,B} = 23.528 \text{ m/s}^2$
	Incertezza $K = 1.5\text{m/s}^2$
Taglio travi di legno	Valore emissione vibrazione: $a_{h,WB} = 25.465 \text{ m/s}^2$
	Incertezza $K = 1.5\text{m/s}^2$

Il valore totale di emissione di vibrazioni dichiarato e il valore di emissioni sonore dichiarati sono stati misurati in base a un metodo di collaudo standard e possono essere utilizzati per il confronto di un utensile con un altro.

Il valore totale di emissione di vibrazioni dichiarato e il valore di emissioni sonore dichiarato possono anche essere utilizzati in una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA: le emissioni di vibrazioni e sonore durante l'uso effettivo dell'elettrotrattensile possono differire dal valore dichiarato in base alle modalità con cui esso viene utilizzato. In particolare quale tipo di pezzo viene lavorato dipende dai seguenti fattori e da altre variazioni sulle modalità di utilizzo dell'elettrotrattensile:

Come viene usato l'elettrotrattensile e quali sono i materiali tagliati o forati.

Le condizioni e la buona manutenzione dell'elettrotrattensile.

L'uso dell'accessorio corretto per il taglio e la sua affilatura, nonché le sue buone condizioni.

La tenuta della presa sulle impugnature e se vengono utilizzati eventuali accessori antivibrazioni e antirumore.

L'adeguatezza dell'utilizzo dell'elettrotrattensile rispetto a quanto previsto.

Questo elettrotrattensile potrebbe causare l'insorgenza della sindrome della vibrazione dell'avambraccio se il suo utilizzo non viene gestito correttamente.

AVVERTENZA: per essere precisi, una stima del livello di esposizione nelle attuali condizioni di utilizzo dovrebbe anche tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come le volte in cui lo strumento viene spento e il tempo in cui viene lasciato girare a vuoto senza realmente fare il suo lavoro. Questo potrebbe ridurre significativamente il livello di esposizione sul periodo di lavoro totale.

Aiuto a minimizzare il rischio di esposizione alle vibrazioni e al rumore.

Usare sempre scalpelli, trapani e lame affilati.

Conservare questo elettrotrattensile sempre in conformità a queste istruzioni e mantenerlo ben lubrificato (dove appropriato).

Se l'utensile deve essere utilizzato regolarmente, investire in accessori antivibrazioni e antirumore.

Pianificare il lavoro in modo da suddividere i lavori che implicano le maggiori vibrazioni nell'arco di più giorni.

ACCESSORI

Lama per legno	1
----------------	---

Si raccomanda di acquistare tutti gli accessori nello stesso negozio in cui è stato acquistato l'attrezzo. Fare riferimento alla confezione dell'accessorio per altri dettagli. Il personale del negozio può aiutarvi e consigliarvi.

ISTRUZIONI PER L'USO



NOTA: Leggere attentamente il manuale di istruzioni prima di utilizzare l'utensile.

USO PREVISTO

La macchina viene utilizzata per segare legno, plastica, metallo e materiali da costruzione pur essendo fissata saldamente sul pezzo. Adatto per taglio diritto e curvo.

MONTAGGIO

1. MONTAGGIO E RIMOZIONE DELLA LAMA SENZA UTENSILI (VEDI FIG. A1, A2)



AVVERTENZA: Rimuovere la spina dalla fonte di alimentazione prima di effettuare qualsiasi regolazione, manutenzione o assistenza.



AVVERTENZA: I denti della lama sono molto affilati. Per ottenere i migliori risultati di taglio, assicurarsi di utilizzare una lama adatta al materiale e alla qualità di taglio necessari.

- 1) Ruotare la leva del morsetto della lama senza attrezzi in senso antiorario fino all'angolazione massima e tenerla ferma.
- 2) Inserire il gambo della lama nel morsetto della lama attraverso la protezione della lama fino a quando non si ferma. Assicurarsi che il piccolo foro nella lama sia sul perno nel morsetto.
- 3) Rilasciare la leva del morsetto della lama senza attrezzi. La leva del morsetto tornerà automaticamente nella posizione originale.
- 4) Tirare verso l'alto la lama per assicurarsi che sia bloccata in posizione. Per rimuovere una lama, eseguire queste istruzioni in ordine inverso.

FUNZIONAMENTO

1. REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DELLA PIASTRA DEL PIEDINO PIEGHEVOLE (VEDI FIG. B)

La piastra del piedino pieghevole si inclina per mantenere la maggior parte della sua superficie a contatto con la superficie di lavoro.

Per regolare la piastra del piedino pieghevole, tenere saldamente la sega e ruotare la piastra del piedino pieghevole nella posizione desiderata.

2. REGOLAZIONE DELLA PROFONDITÀ DI TAGLIO (VEDI FIG. C1, C2)

Se è necessario ridurre la capacità di taglio dell'utensile (profondità di taglio), la piastra del piedino pieghevole può essere regolata come segue.

- 1) Allentare la leva di regolazione della piastra del piedino ruotandola verso il basso nella parte inferiore dell'alloggiamento anteriore.
- 2) Far scorrere la piastra del piedino pieghevole in avanti o indietro nella posizione richiesta.
- 3) Serrare la leva di regolazione della piastra del piedino ruotandola verso l'alto nella posizione originale. Controllare che la piastra del piedino sia saldamente agganciata.

3. INTERRUOTTORE ACCESO/ SPENTO DI SICUREZZA (VEDI FIG. D)

Premere l'interruttore acceso / spento. Rilasciare il interruttore accesso / spento per fermare.

4. CONTROLLO DELLA VELOCITÀ VARIABILE (VEDI FIG. D)

L'interruttore di accensione/spengimento è anche un interruttore a grilletto a velocità variabile.

La velocità di corsa dello stantuffo della lama può essere regolata dal minimo al massimo tramite la pressione esercitata sull'interruttore di accensione/spengimento. Applicare più pressione per aumentare la velocità e rilasciare la pressione per diminuirla.

5. TAGLIO A TUFFO (VEDI FIG. E)



AVVERTENZA: La procedura di taglio a tuffo è adatta solo per trattare materiali morbidi come legno, cartongesso o simili! Non lavorare materiali metallici con la procedura di taglio a tuffo!

Utilizzare solo lame corte per il taglio a tuffo.

Posizionare la macchina con il bordo del piede della lama sul pezzo in lavorazione e accenderla. Per gli elettrotensili con controllo della velocità di corsa, impostare la velocità massima della corsa. Premere saldamente l'elettrotensile contro il pezzo in lavorazione e lasciare che la lama della sega penetri lentamente nel pezzo in lavorazione. Non appena il piede della lama poggia completamente sulla superficie del pezzo in lavorazione, continuare a segare lungo la linea di taglio desiderata. Per alcuni lavori, la lama della sega può anche essere inserita ruotata di 180° e la sega a gattuccio può essere guidata di conseguenza in modo inverso.

6. LUCE DI LAVORO (VEDI FIG. F1, F2)



AVVERTENZA: Prestare attenzione che la lama della sega si estenda sempre oltre il diametro del materiale in lavorazione. C'è il rischio di contraccolpo.

Il taglio potrebbe essere molto vicino al pavimento, alla parete e ad altre aree difficili. Inserire la maniglia della lama verso l'alto (opposta alla normale posizione operativa) nel supporto di lama. Ciò consentirà di avvicinare il taglio alla superficie di lavoro. Utilizzare una lama flessibile speciale per inserire la lama nel supporto di lama con i denti della lama rivolti verso il basso (normale posizione di lavoro). Consentirà il taglio del tubo di lavaggio.

7. TAGLIO DEL LEGNO

Accertarsi sempre che il pezzo sia bloccato saldamente per impedire il movimento. Per un controllo più semplice, iniziare a tagliare a bassa velocità e quindi aumentare alla velocità corretta.

8. TAGLIO DEL METALLO

La sega ha diverse capacità di taglio dei metalli, a seconda del tipo di lama utilizzata e del metallo da tagliare.

SEMPRE bloccare il lavoro verso il basso per evitare che scivoli.

Utilizzare lame più sottili per metalli ferrosi e lame più spesse per metalli non ferrosi.

Quando si tagliano lamiere a scartamento ridotto, SEMPRE bloccano il legno su entrambi i lati del foglio. Questo ti fornirà un taglio netto senza eccessive vibrazioni o strappi di metallo.

NON forzare la lama di taglio. Spingendo forte la lama si accorcia la durata della lama e la si rompe.

NOTA: Si consiglia di distribuire una pellicola di olio o altro refrigerante sulla linea di taglio prima della sega. Ciò renderà l'operazione più semplice e contribuirà a prolungare la durata della lama. Quando si taglia l'alluminio, utilizzare il cherosene.

9. TAGLIO DELLA TASCA (SOLO MATERIALI MORBIDI. NON TAGLIARE SULLA SUPERFICIE METALLICA) (VEDI FIG. G)

Segna il punto da tagliare sulla tasca o sul foro interno.

Inserire una lama per sega speciale con i denti rivolti verso il basso e fissarla saldamente. Regolare l'angolazione della sega in modo che il bordo posteriore della protezione della lama poggi sulla superficie di lavoro. Inizia a tagliare a bassa velocità per evitare di rompere la lama, ma una volta che inizi a tagliare, aumenta la velocità per raggiungere la velocità corretta. Con la protezione della lama della sega fissata saldamente alla superficie di lavoro, la sega lenta ma controllata inizia a oscillare verso l'alto. La lama taglierà dentro e attraverso il materiale. Prima di tagliare il resto della tasca, assicurarsi sempre che la lama passi completamente attraverso il materiale.

SUGGERIMENTI DI LAVORO PER IL TUO SEGHETTO

Se il tuo elettrotensile è surriscaldato, impostare la velocità al massimo e lasciarla funzionare senza carico per 2-3 minuti per raffreddare il motore.

Accertarsi sempre che il pezzo sia saldamente fissato o bloccato per impedire il movimento. La piastra di base deve essere sempre saldamente fissata ai materiali da tagliare per ridurre le vibrazioni della lama, il salto della lama o il danneggiamento della lama.

MANUTENZIONE

Rimuovere la spina dalla presa di corrente prima di eseguire qualsiasi regolazione, riparazione o manutenzione.

L'attrezzo non richiede lubrificazione o manutenzione aggiuntiva. All'interno dell'attrezzo non ci sono parti riparabili da parte dell'utente. Non usare mai acqua o detergenti chimici per pulire l'attrezzo. Pulire con un panno asciutto. Conservare sempre gli attrezzi elettrici in luoghi asciutti. Tenere pulite le aperture di ventilazione del motore. Tenere puliti dalla polvere tutti i controlli operativi. La formazione di scintille all'interno delle aperture di ventilazione, è un fenomeno normale che non crea danni all'attrezzo.

Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, il suo distributore o persona egualmente qualificata per evitare pericoli.

TUTELA AMBIENTALE



I prodotti elettrici non possono essere gettati tra i rifiuti domestici. L'apparecchio da rottamare deve essere portato al centro di riciclaggio per un corretto

trattamento. Controllare con le autorità locali o con il rivenditore per localizzare il centro di riciclaggio più vicino.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

NOI

Positec Germany GmbH

Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Dichiara che l'apparecchio,

Descrizione: **Sega a gattuccio**

Codice: **DX5320 (5320 - designazione del macchinario rappresentativo del sega a gattuccio)**

Funzione: **Taglio di vari materiali**

È conforme alle seguenti direttive,

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU&(EU)2015/863

Conforme a,

EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Il responsabile autorizzato alla compilazione della documentazione tecnica,

Nome: Marcel Filz

Indirizzo: Positec Germany GmbH

Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/01/15

Allen Ding

Vice capo ingegnere, testing e certificazione

Positec Technology (China) Co., Ltd

18, Dongwang Road, Suzhou Industrial

Park, Jiangsu 215123, P. R. China

MANUAL ORIGINAL

SEGURIDAD DEL PRODUCTO

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERALES SOBRE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS



ADVERTENCIA: Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones que acompañan a esta herramienta eléctrica. Si no se respetan todas las instrucciones que se indican abajo, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o alguien podría resultar herido de gravedad.

Conserve todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.

El término "herramienta eléctrica" en todas las advertencias siguientes corresponde a la herramienta eléctrica con o sin cable.

1) Zona de trabajo

- a) **Mantener su lugar de trabajo limpio y bien iluminado.** Bancos de trabajo desordenados y lugares oscuros invitan a los accidentes.
- b) **No utilizar herramientas eléctricas en atmósferas explosivas, como por ejemplo en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.** Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados a los niños y visitantes mientras opera una herramienta eléctrica.** Las distracciones pueden hacerle perder el control.

2) Seguridad eléctrica

- a) **Los enchufes de la herramienta eléctrica deben encajar perfectamente en el tomacorriente.** Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra. Los enchufes no modificados y los que encajan perfectamente en el tomacorriente reducirán el riesgo de descarga eléctrica.
- b) **Evitar el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra tales como caños, radiadores, cocinas y heladeras.** Existe un riesgo creciente de descarga eléctrica si su cuerpo queda conectado a tierra.
- c) **No exponer las herramientas eléctricas a la lluvia y no guardar en lugares húmedos.** El agua que penetra en ellas aumentará el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No abusar del cable.** Nunca utilizar el cable para transportar, tirar o desenrollar la herramienta eléctrica. Mantener el cable alejado del calor, del aceite, de bordes agudos o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) **Cuando utilice su herramienta eléctrica al aire libre, emplear un prolongador apto para uso en exteriores.** El empleo de cables para uso al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Si es necesario utilizar la herramienta motorizada en un lugar muy húmedo, utilice una fuente de alimentación con dispositivo de corriente residual (RCD).** El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- a) **Mantenerse alerta, poner atención en lo que está haciendo y utilizar el sentido común mientras opera**

una herramienta eléctrica. No emplear la herramienta cuando se encuentre cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación. Un momento de falta de atención durante el manejo de herramientas eléctricas puede dar lugar a daños corporales serios.

- b) **Utilizar equipo de seguridad.** Usar siempre protección ocular. Equipo de seguridad como máscaras contra el polvo, zapatos antideslizantes de seguridad, sombrero o protección auditiva para condiciones apropiadas reducirá daños corporales.
 - c) **Evite el arranque accidental.** Asegúrese de que el interruptor se encuentra desactivado antes de enchufar la máquina o colocar la batería, al tomar la herramienta o transportarla. Transportar herramientas con el dedo en el interruptor o enchufar la herramienta cuando el interruptor está encendido invitan a los accidentes.
 - d) **Retire llaves de ajuste o llaves inglesas antes de poner la herramienta en funcionamiento.** Una llave que queda unida a una pieza móvil de la herramienta puede originar daños corporales.
 - e) **No extralimitarse.** Mantenerse firme y con buen equilibrio en todo momento. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
 - f) **Vestirse apropiadamente.** No usar ropa suelta ni alhajas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento. La ropa suelta, las alhajas o el cable largo pueden ser atrapados por las piezas móviles.
 - g) **Si se proporcionan dispositivos para la extracción y recolección de polvo, asegurarse de que estos estén conectados y utilizados correctamente.** El uso de estos dispositivos puede reducir peligros relacionados con el polvo.
 - h) **No permita que el hecho de estar familiarizado con el uso de herramientas le haga volverse descuidado o ignorar las normas de seguridad.** La falta de atención puede provocar heridas graves en una fracción de segundo.
- #### 4) Mantenimiento de la herramienta motorizada
- a) **No forzar la herramienta eléctrica.** Utilizar la herramienta eléctrica correcta para su aplicación. La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor y más seguro a la velocidad para la cual fue diseñada.
 - b) **No utilizar la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende o apaga.** Cualquier herramienta eléctrica que no pueda ser controlada con el interruptor es peligrosa y debe ser reparada.
 - c) **Desconecte la clavija de la fuente de alimentación o extraiga la batería (si es desmontable) de la herramienta eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, cambiar los accesorios o guardar la herramienta.** Tales medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de arranque accidental de la herramienta.
 - d) **Mantener las herramientas eléctricas que no usa fuera del alcance de los niños y no permita que personas no familiarizadas con la herramienta o con estas instrucciones maneje la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios inexpertos.
 - e) **Realice un mantenimiento adecuado de las herramientas eléctricas y sus accesorios.** Comprobar si hay desalineamiento o atascamiento de piezas móviles, rotura de piezas en general y cualquier otra condición que pueda afectar la operación normal de la herramienta. Si se verifican daños, recurra a un servicio calificado antes de volver a usar la herramienta. Las herramientas mal mantenidas causan muchos accidentes.

- f) **Mantener las piezas de corte limpias y afiladas.** Puesto que son menos probables de atascarse y más fáciles de controlar.
- g) **Utilizar la herramienta eléctrica, accesorios y brocas etc., de acuerdo con estas instrucciones y de la manera prevista para el tipo particular de herramienta eléctrica, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo a ser realizado.** El uso de la herramienta eléctrica para otras operaciones distintas de lo previsto podría dar lugar a una situación peligrosa.
- h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y sin aceite ni grasa.** Una empuñadura o una superficie de agarre resbaladiza dificultan la correcta manipulación y el control de la herramienta en situaciones imprevistas.
- 5) **Reparación**
- a) **Permitir que el mantenimiento de su herramienta eléctrica sea efectuado por una persona calificada usando solamente piezas de recambio idénticas.** Esto es primordial para mantener la seguridad de la herramienta eléctrica.

ADVERTENCIA DE SEGURIDAD GENERAL SOBRE LA SIERRA SABLE

1. **Sostenga la herramienta por las empuñaduras aislantes cuando realice una operación de corte, perforación o desbaste.** De este modo evitará posibles descargas eléctricas, en caso de que su herramienta o accesorio contacte con cables ocultos.
2. **Utilice unas mordazas u otro método igual de práctico para fijar y aguantar la pieza de trabajo en una base estable.** Si sujeta la pieza de trabajo con la mano o contra su cuerpo, será menos estable y podría perder el control.

SÍMBOLOS



Para reducir el riesgo de lesión, lea el manual de instrucciones



Advertencia



Utilice protección auditiva



Utilice protección ocular



Utilice una máscara antipolvo



Doble aislamiento



Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben depositarse en la basura doméstica. Se deben reciclar en las instalaciones especializadas. Consulte a las autoridades locales o el establecimiento para saber cómo reciclar estos productos.

LISTA DE COMPONENTES

1. HOJA
2. BASE GIRATORIA
3. ANILLO DE SUJECCIÓN DE LA HOJA SIN HERRAMIENTAS
4. INTERRUPTOR DE ENCENDIDO/APAGADO
5. MANGO PRINCIPAL
6. VÁSTAGO DE AJUSTE DE LA BASE GIRATORIA DE LA HOJA

DATOS TÉCNICOS

Modelo DX5320 (5320-denominaciones de maquinaria, representantes de sierra sable)

Voltaje		220-240V~50/60Hz
Potencia de entrada		850 W
Velocidad		0-2800 /min
Longitud de la carrera		28 mm
Capacidades de corte máxima	Madera	115 mm
	Acero	10 mm
Isolationsklasse		□/II
Peso		2.38 kg

ES

INFORMACIÓN DE RUIDO

Nivel de presión acústica ponderada	L_{pA} : 92.5 dB (A)
Nivel de potencia acústica ponderada	L_{wA} : 100.5 dB (A)
K_{pA} & K_{wA}	5 dB (A)
Utilice protección auditiva  .	

INFORMACIÓN SOBRE LAS VIBRACIONES

Los valores totales de vibración se determinan según la norma EN62841:	
Tabla para cortar	Valor de emisión de vibración: $a_{h,B} = 23.528 \text{ m/s}^2$
	Incertidumbre $K = 1.5\text{m/s}^2$
Viga de madera para cortar	Valor de emisión de vibración: $a_{h,WB} = 25.465 \text{ m/s}^2$
	Incertidumbre $K = 1.5\text{m/s}^2$

El valor total de vibraciones declarado y el valor de emisiones acústicas declarado se han medido de conformidad con un método de prueba estándar y pueden utilizarse para realizar comparaciones entre herramientas.
El valor total de vibraciones declarado y el valor de emisiones acústicas declarado también pueden utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

 **ADVERTENCIA:** Las vibraciones y las emisiones acústicas que se producen durante el uso de la herramienta eléctrica pueden variar respecto a los valores declarados en función de cómo se utilice la herramienta, especialmente dependiendo del tipo de pieza de trabajo que se procese y de otras formas de usar la herramienta:
Cómo se utiliza la herramienta y se cortan o perforan los materiales.
Si la herramienta se encuentra en buenas condiciones de mantenimiento.
Si se utiliza el accesorio correcto para la herramienta y se garantiza que está afilado y en buenas condiciones.

La firmeza de sujeción de las empuñaduras, y el uso de accesorios para reducir las vibraciones y el ruido. Y si la herramienta se utiliza según su diseño y estas instrucciones.

Esta herramienta podría causar síndrome de vibración del brazo y la mano si no se utiliza correctamente.



ADVERTENCIA: Para conseguir una mayor precisión, debe tenerse en cuenta una estimación del nivel de exposición en condiciones reales de todas las partes del ciclo de uso, como los tiempos durante los que la herramienta está apagado o cuando está en funcionamiento pero no está realizando ningún trabajo. Ello podría reducir notablemente el nivel de exposición sobre el periodo de carga total.

Minimización del riesgo de exposición a las vibraciones y el ruido.

Utilice SIEMPRE cinces, brocas y cuchillas afiladas.

Mantenga esta herramienta de acuerdo con estas instrucciones y bien lubricada (si es necesario).

Si la herramienta se va a utilizar de forma habitual, se recomienda adquirir accesorios para reducir las vibraciones y el ruido.

Planifique su programa de trabajo para distribuir el uso de la herramienta a lo largo de varios días.

ACCESORIOS

Cuchilla para madera	1
----------------------	---

Recomendamos que adquiera todos sus accesorios en el mismo establecimiento donde compró la herramienta. Consulte los estuches de los accesorios para más detalles. El personal del establecimiento también puede ayudar y aconsejar.

INSTRUCCIONES



NOTA: Antes de utilizar la herramienta, lea atentamente el libro de instrucciones.

POSIBLE USO

La máquina está diseñada para aserrar madera, plástico, metal y materiales de construcción mientras reposa firmemente sobre la pieza de trabajo. Es adecuado para cortes rectos y curvos.

MONTAJE

1. MONTAJE Y EXTRACCIÓN DE LA HOJA SIN HERRAMIENTAS (VER FIG. A1, A2)



ATTENTION: Desconecte el enchufe de la fuente de alimentación antes de realizar cualquier ajuste, reparación o mantenimiento.



ATTENTION: Los dientes de la cuchilla son muy afilados. Para obtener los mejores resultados de corte, asegúrese de utilizar una cuchilla adecuada para el material y la calidad de corte que necesita.

- 1) Gire la palanca de sujeción de la hoja sin herramientas en sentido antihorario hasta su ángulo máximo y manténgala así.
- 2) Inserte el vástago de la hoja en la abrazadera de la hoja a través del protector de la hoja hasta que se detenga. Asegúrese de que el pequeño orificio de la hoja esté sobre el pasador de la abrazadera.
- 3) Suelte la palanca de sujeción de la hoja sin herramientas. La palanca de sujeción volverá a la posición original automáticamente.
- 4) Tire de la hoja hacia arriba para asegurarse de que esté bloqueada en su lugar. Para quitar una hoja, siga estas instrucciones en orden inverso.

OPERACIÓN

1. AJUSTE DEL ÁNGULO DE LA PLACA DEL PIE PIVOTE (VER FIG. B)

La placa del pie pivotante se inclina para mantener la mayor parte de su superficie en contacto con la superficie de trabajo.

Para ajustar la placa del pie pivotante, sujete la sierra con firmeza y gire la placa del pie pivotante hasta la posición deseada.

2. AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DE CORTE (VER FIG. C1, C2)

Si necesita reducir la capacidad de corte de su herramienta (profundidad de corte), la placa base pivotante se puede ajustar de la siguiente manera.

- 1) Afloje la palanca de ajuste de la placa base girándola hacia abajo hasta la parte inferior de la carcasa delantera.
- 2) Deslice la placa base pivotante hacia adelante o hacia atrás hasta la posición deseada.
- 3) Apriete la palanca de ajuste de la placa base girándola hacia arriba hasta la posición original. Compruebe que la placa base esté firmemente trabada.

3. INTERRUPTOR DE ENCENDIDO / APAGADO DE SEGURIDAD (VER FIG. D)

Presione el interruptor de encendido / apagado para comenzar. Liberar el interruptor de encendido / apagado para detenerlo.

4. CONTROL DE VELOCIDAD VARIABLE (VER FIG. D)

El interruptor de encendido/apagado también es un interruptor de gatillo controlado por velocidad variable.

La velocidad de carrera del émbolo de la cuchilla se puede ajustar del mínimo al máximo mediante la presión que aplique al interruptor de encendido/apagado. Aplique más presión para aumentar la velocidad y suéltela para disminuirla.

5. CORTE POR INMERSIÓN (VER FIG. E)



ATTENTION: El procedimiento de corte por inmersión solo es adecuado para el tratamiento de materiales blandos como madera, placas de yeso o similares. ¡No mecanice materiales metálicos con el procedimiento de corte por inmersión!

Utilice solo hojas de sierra cortas para el corte por inmersión.

Coloque la máquina con el borde del pie de la hoja sobre la pieza de trabajo y enciéndala. En el caso de herramientas eléctricas con control de velocidad de carrera, ajuste la velocidad de carrera máxima. Presione la herramienta eléctrica firmemente contra la pieza de trabajo y deje que la hoja de sierra se sumerja lentamente en la pieza de trabajo. En cuanto el pie de la hoja de sierra se apoye completamente sobre la superficie de la pieza de trabajo, continúe serrando a lo largo de la línea de corte deseada. Para determinados trabajos, la hoja de sierra también se puede insertar girada 180° y la sierra de sable se puede guiar en consecuencia de manera inversa.

6. CORTE AL RAS (VER FIG. F1, F2)



ATTENTION: Tenga en cuenta que la hoja de sierra siempre sobrepase el diámetro del material que se está trabajando. Existe peligro de retroceso.

Es posible hacer cortes extremadamente cerca de pisos, paredes y otras áreas difíciles. Inserte el vástago de la cuchilla en la abrazadera de la cuchilla con los dientes de la cuchilla hacia arriba (opuesto a la posición de trabajo normal). Esto hará cortes más cerca de la superficie de trabajo. Usando cuchillas flexibles especiales, inserte la cuchilla en la abrazadera de la cuchilla con los dientes de la cuchilla hacia abajo (posición de trabajo normal). Permitirá cortar el tubo de descarga.

7. CORTES DE MADERA

Asegúrese siempre de que la pieza de trabajo esté firmemente sujeta para evitar que se mueva. Para un control más fácil, use la velocidad baja para comenzar a cortar, luego aumente a la velocidad correcta.

8. CORTE DE METALES

Esta sierra tiene diferentes capacidades de corte para metales dependiendo del tipo de cuchilla que se usa y del metal que se corta.

SIEMPRE sujete el trabajo hacia abajo para evitar que se deslice.

Use una cuchilla más fina para metales ferrosos y una gruesa para metales no ferrosos.

Al cortar láminas de metal de calibre delgado, SIEMPRE sujete la madera en ambos lados de la lámina. Esto le dará un corte limpio sin exceso de vibración o desgarro del metal. No fuerce la herramienta eléctrica. Forzar la cuchilla reducirá la vida útil de la cuchilla y hará que se rompa.

NOTA: Recomendamos que extienda una película delgada de aceite u otro refrigerante a lo largo de la línea de corte antes de serrar. Esto permitirá una operación más fácil y ayudará a extender la vida útil de la cuchilla. Al cortar aluminio, use queroseno.

9. CORTE DE BOLSILLO (SOLO MATERIALES BLANDOS. NO SUMERJA EL CORTE EN SUPERFICIES METÁLICAS) (VER FIG. G)

Marque el bolsillo o el orificio interno que se va a cortar. Inserte la cuchilla de corte especial con los dientes de la cuchilla hacia abajo y sujételo firmemente. Inclíne la sierra de modo que el borde posterior del protector de la hoja repose sobre la superficie de la pieza de trabajo. Use una velocidad lenta para comenzar el corte para evitar romper la cuchilla, pero aumente a la velocidad correcta una vez que el corte haya comenzado. Con el protector de la hoja firmemente sujeto contra la superficie de trabajo, comience un movimiento lento pero controlado hacia arriba de la sierra. La cuchilla cortará dentro y a través del material. Siempre asegúrese de que la cuchilla atraviese completamente el material antes de cortar el resto del bolsillo.

CONSEJOS DE TRABAJO PARA SU SIERRA RECÍPROCA

Si su sierra caladora se calienta demasiado, especialmente cuando se usa a baja velocidad, ajuste la velocidad al máximo y no ejecute la carga durante 2-3 minutos para enfriar el motor.

Asegúrese siempre de que la pieza de trabajo esté firmemente sujeta o afianzada para evitar que se mueva. El pie pivotante debe mantenerse firmemente contra el material que se está cortando para reducir la vibración de la sierra, el salto y la rotura de la hoja.

MANTENIMIENTO

Retire el enchufe de la toma de corriente antes de efectuar cualquier ajuste, reparación o mantenimiento.

Su herramienta eléctrica no requiere de lubricación ni mantenimiento adicional. No posee piezas en su interior que deban ser reparadas por el usuario. Nunca emplee agua o productos químicos para limpiar su herramienta. Use simplemente un paño seco. Guarde siempre su herramienta en un lugar seco. Mantenga limpias las ranuras de ventilación del motor. Mantenga todos los controles de funcionamiento libres de polvo. La observación de chispas que destellan bajo las ranuras de ventilación indica un funcionamiento normal que no dañará su herramienta. Si el cable de alimentación está dañado deberá ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o por alguna persona cualificada para evitar riesgos.

PROTECCION AMBIENTAL



Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos no deben depositarse en la basura doméstica. Se deben reciclar en las instalaciones especializadas. Consulte a las autoridades locales o el establecimiento para saber cómo reciclar estos productos.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Los que reciben,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Declaran que el producto,
Descripción: **Sierra sable**
Modelo: **DX5320 (5320 - denominaciones de maquinaria, representantes de sierra sable)**
Función: **Serrar diferentes materiales**

Cumple con las siguientes Directivas:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU&(EU)2015/863

Normativas conformes a
EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

La persona autorizada para componer el archivo técnico,

Firma: Marcel Filz
Dirección: Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/01/15

Allen Ding

Ingeniero Jefe Adjunto. Pruebas y Certificación.
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

OORSPRONKELIJKE GEBRUIKSAANWIJZING PRODUCTVEILIGHEID ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR VERMOGENSMACHINE



WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die bij dit elektrisch gereedschap werden meegeleverd. Het niet opvolgen van alle onderstaande voorschriften kan tot een elektrische schok, brand en/of ernstig persoonlijk letsel leiden.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies voor latere naslag.

De term "(elektrisch) gereedschap" in de waarschuwingen hieronder, verwijst naar uw op netspanning werkende gereedschap (met stroomdraad) of uw accugereedschap (draadloos).

1) Werkgebied

- a) Houd uw werkgebied schoon en zorg ervoor dat deze goed verlicht is. In rommelige en slecht verlichte werkgebieden gebeuren sneller ongelukken.
- b) Gebruik elektrisch gereedschap niet in explosieve atmosferen, zoals in de nabijheid van ontvlambare vloeistoffen, gasen of stof. Elektrisch gereedschap veroorzaakt vonken die de stof of de gasen kunnen doen ontvlammen.
- c) Houd kinderen en omstanders uit de buurt terwijl u met elektrisch gereedschap werkt. Afleidingen kunnen ervoor zorgen dat u de controle over het gereedschap verliest.

2) Elektrische veiligheid

- a) De stekker van het elektrisch gereedschap moet passen in het stopcontact. Pas de stekker op geen enkele manier aan om te zorgen dat hij wel past. Gebruik geen adapterstekkers terwijl u geaard elektrisch gereedschap gebruikt. Onaangepaste stekkers die in het stopcontact passen, verminderen de kans op een elektrische schok.
- b) Vermijd lichamelijk contact met geaarde of gegronde oppervlakken, zoals buizen, radiatoren, fornuizen en koelkasten. Als uw lichaam geaard of geground is, is er een grotere kans op een elektrische schok.
- c) Stel uw elektrische gereedschap niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Water dat elektrisch gereedschap kan binnendringen, vergroot de kans op een elektrische schok.
- d) Gebruik de stroomdraad niet op een andere manier dan waarvoor deze gemaakt is. Trek niet aan de stroomdraad, ook niet om de stekker uit het stopcontact te krijgen en draag het gereedschap niet door het aan de stroomdraad vast te houden. Houd de stroomdraad uit de buurt van hitte, olie, scherpe hoeken en bewegende onderdelen. Beschadigde of verwarde stroomdraden vergroten de kans op een elektrische schok.
- e) Wanneer u het elektrische gereedschap buitenshuis gebruikt, dient u te zorgen voor een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert de kans op een elektrische schok.
- f) Moet een krachtmachine in een vochtige locatie worden

gebruikt, gebruik dan een aardlekschakelaar (ALS). Een ALS vermindert het gevaar op elektrische schokken.

3) Persoonlijke veiligheid

- a) Blijf alert, kijk waar u mee bezig bent en gebruik uw gezonde verstand wanneer u met elektrisch gereedschap werkt. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van elektrisch gereedschap kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- b) Gebruik een veiligheidsuitrusting. Draag altijd oogbescherming. Een veiligheidsuitrusting, zoals een stofmasker, schoenen met antislipzolen, een veiligheidshelm, of oorbescherming die onder de juiste omstandigheden gebruikt wordt, vermindert de kans op persoonlijk letsel.
- c) Pas op dat het apparaat niet onbedoeld wordt gestart. Zorg ervoor dat de schakelaar uit staat voordat u de voeding en/of batterij aansluit, en als u de machine oppakt en draagt. Gereedschap dragen terwijl u uw vinger op de schakelaar houdt, of de stekker in het stopcontact steken terwijl het gereedschap ingeschakeld staat, is vragen om ongelukken.
- d) Verwijder inbussleutels of moersleutels voordat u het gereedschap inschakelt. Een sleutel die nog in of op een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap zit, kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.
- e) Werk niet boven uw macht. Zorg er altijd voor dat u stevig staat en goed in balans bent. Hierdoor hebt u betere controle over het gereedschap in onverwachte situaties.
- f) Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kan vast komen te zitten in bewegende onderdelen.
- g) Wanneer er apparaten worden bijgeleverd voor stofafzuiging en -opvang, zorg er dan voor dat deze aangesloten zijn en op de juiste manier gebruikt worden. Het gebruik van deze apparaten vermindert de gevaren die door stof kunnen ontstaan.
- h) Als u gereedschap veelvuldig gebruikt, dan kan dit leiden tot het negeren van de veiligheidsprincipes, probeer dit te vermijden. Een achteloze actie kan binnen een fractie van een seconde leiden tot ernstig letsel.
- 4) Gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap
 - a) Forceer het gereedschap niet. Gebruik gereedschap dat voor de toepassing geschikt is. Het gebruik van geschikt gereedschap levert beter werk af en werkt veiliger als het gebruikt wordt op de snelheid waar het voor ontworpen is.
 - b) Gebruik het gereedschap niet wanneer de aan/uitschakelaar niet functioneert. Gereedschap dat niet kan worden bediend met behulp van de schakelaar is gevaarlijk en dient te worden gerepareerd.
 - c) Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, indien deze kan worden verwijderd, uit het gereedschap voordat u instellingen verandert, toebehoren vervangt of de machine opbergt. Deze preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen de kans op het ongewild inschakelen van het gereedschap.
 - d) Berg gereedschap dat niet gebruikt wordt buiten het bereik van kinderen op en laat personen die niet bekend zijn met het gereedschap of met deze veiligheidsinstructies het gereedschap niet bedienen. Elektrisch gereedschap kan in de handen van ongetrainde gebruikers gevaarlijk zijn.

- e) **Onderhouden van het gereedschap en accessoires.** Controleer of bewegende onderdelen nog goed uitgelijnd staan, of ze niet ergens vastzitten en controleer op elke andere omstandigheid die ervoor kan zorgen dat het gereedschap niet goed functioneert. Wanneer het gereedschap beschadigd is, dient u het te repareren voordat u het in gebruik neemt. *Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrisch gereedschap.*
- f) **Houd snijdend gereedschap schoon en scherp.** Goed onderhouden snijdend gereedschap met scherpe zaagbladen/messen zal minder snel vastlopen en is makkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik het gereedschap, de accessoires, de bitjes, enz. in overeenstemming met deze instructies en op de manier zoals bedoeld voor het specifieke type elektrisch gereedschap, rekening houdend met de werkomstandigheden en het uit te voeren werk.** Het gereedschap gebruiken voor andere doeleinden dan waar deze voor ontworpen is, kan gevaarlijke situaties opleveren.
- h) **Houd de handgrepen en grijppoppervlakten droog, schoon en vrij van olie en smeermiddel.** Glibberige handgrepen en grijppoppervlakten laten geen veilige hantering toe, en zorgen ervoor dat u geen controle hebt over het gereedschap in onverwachte omstandigheden.
- 5) **Service**
- a) **Laat uw elektrisch gereedschap repareren door een bevoegde reparateur die alleen originele reserveonderdelen gebruikt.** Zo bent u er zeker van dat uw gereedschap veilig blijft.

SYMBOLEN



Om het risico op letsels te beperken, moet u de gebruikershandleiding lezen



Waarschuwing



Draag oorbescherming



Draag een veiligheidsbril



Draag een stofmasker



Dubbele isolatie



Afgedankte elektrische producten mogen niet bij het normale huisafval terechtkomen. Breng deze producten waar mogelijk naar een recyclecentrum bij u in de buurt. Vraag de verkoper of de gemeente informatie en advies over het recyclen van elektrische apparatuur.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN RECIPROZAAG

- Houd het gereedschap vast bij de geïsoleerde handgrepen** wanneer de zaag in contact zou kunnen komen met verborgen leidingen of de eigen stroomdraad. *Contact met een draad die onder stroom staat, zorgt ervoor dat de metalen delen van de machine ook onder stroom komen te staan, waardoor u een elektrische schok kunt krijgen.*
- Gebruik de klemmen of bevestig op een andere praktische manier het werkstuk op een stabiele ondergrond.** *Als u het werkstuk handmatig vasthoudt of tegen uw lichaam houdt, is het instabiel en kunt u de controle erover verliezen.*

COMPONENTENLIJST

1. ZAAGBLAD
2. DRAAIBARE MESVOET
3. GEREEDSCHAPSLOZE BLADKLEMRING
4. AAN / UIT SCHAKELAAR
5. HOOFDHANDVAT
6. ZWENKBARE BLADVOETVERSTELLINGSSCHACHT

TECHNISCHE GEGEVENS

Type DX5320 (5320-aanduiding van machinerie, kenmerkend voor reciprozaag)

Nominale spanning		220-240V~50/60Hz
Nominaal vermogen		850 W
Nominale snelheid onbelast		0-2800 /min
Stroke length		28 mm
Max. zaagcapaciteit	Hout	115 mm
	Staal	10 mm
Veiligheidsklasse		 /II
Gewicht		2.38 kg

NL

GELUIDSPRODUCTIE

A gewogen geluidsdruk	L_{pA} : 92.5 dB (A)
A gewogen geluidsvermogen	L_{wA} : 100.5 dB (A)
K_{pA} & K_{wA}	5 dB (A)
Draag oorbescherming 	

TRILLINGSGEGEVENS

Totale trillingswaarden (som triax vector) bepaald volgens EN 62841:	
Zagen van board	Trillingswaarde: $a_{h,B} = 23.528 \text{ m/s}^2$
	Fout K = 1.5m/s ²
Zagen van houten balk	Trillingswaarde: $a_{h,WB} = 25.465 \text{ m/s}^2$
	Fout K = 1.5m/s ²

De totale waarde van trillingen en geluidsemisatie werden gemeten volgens een standaard testmethode en kunnen worden gebruikt om gereedschappen te vergelijken.

De totale waarde van trillingen en geluidsemisatie kunnen ook voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling worden gebruikt.



WAARSCHUWING: Trillingen en geluidsemisatie die tijdens het gebruik van het gereedschap optreden, kunnen verschillen van de opgegeven waarde, dit is afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt, met name van het werkstuk dat wordt bewerkt, afhankelijk van de volgende voorbeelden en andere variaties in de manier waarop

het gereedschap wordt gebruikt:

Hoe de machine gebruikt wordt en hoe het materiaal gesneden of geboord wordt.

De conditie en de onderhoudstoestand van de machine.

Gebruik van de juiste toebehoren. Zorg ervoor dat ze scherp zijn en in goede conditie.

Hoe stevig de handgreep wordt vastgehouden en of er anti-trilling en -geluidsaccessoires worden gebruikt.

De machine moet gebruik worden zoals door de ontwerper bedoeld is en in overeenstemming met deze instructies.

Deze machine kan een trillingssyndroom in hand en arm veroorzaken als hij niet op de juiste wijze gehanteerd wordt.



WAARSCHUWING: Voor de nauwkeurigheid moet bij een schatting van het blootstellingsniveau in de feitelijke gebruiksomstandigheden rekening worden gehouden met alle delen van de bewerking, zoals het moment dat de machine wordt uitgeschakeld en de tijden waarop de machine loopt zonder daadwerkelijk gebruikt te worden. Dit kan het blootstellingsniveau over de totale werkperiode aanzienlijk verminderen.

Het risico op blootstelling aan trillingen en geluid verminderen.

Gebruik **ALTIJD** scherpe beitels, boren en zaagbladen.

Onderhoud de machine volgens deze instructies en houd hem goed gesmeerd (voor zover van toepassing).

Als het gereedschap regelmatig wordt gebruikt, investeer dan in anti-trilling en -geluidsaccessoires.

Plan de werkzaamheden zodat de taken met veel trillingen over een aantal dagen verspreid worden.

TOEBEHOREN

Blad voor hout	1
----------------	---

Wij adviseren u alle accessoires te kopen in de winkel waar u het gereedschap heeft aangekocht. Kijk op de verpakking van accessoires voor meer informatie. Ook het winkelpersoneel kan u helpen en adviseren.

BEDIENINGSINSTRUCTIES



OPMERKING: Lees de handleiding zorgvuldig door voordat u het gereedschap gebruikt.

BEOOGDE GEBRUIK

De machine is ontworpen om hout, plastic, metaal en bouwmaterialen te snijden terwijl het rusten stevig op het werkstuk. Het is geschikt voor rechte en gebogen sneden.

MONTAGE

1. GEREEDSCHAPSLOZE MES AANBRENGEN EN VERWIJDEREN (ZIE AFB. A1, A2)



ATTENTION: Haal de stekker uit het stopcontact voordat u aanpassingen, service of onderhoud uitvoert.



ATTENTION: De tanden van het mes zijn zeer scherp. Om de beste snijdenresultaten te krijgen, moet u een mes gebruiken dat geschikt is voor het snijden van materiaal, en dat kwaliteit nodig heeft.

- 1) Draai de gereedschapsloze bladklemhendel tegen de klok in tot de maximale hoek en houd deze vast.
- 2) Steek de bladschacht in de bladklem door de bladbescherming totdat deze stopt. Zorg ervoor dat het kleine gat in het blad op de pen in de klem zit.
- 3) Laat de gereedschapsloze bladklemhendel los. De klemhendel keert automatisch terug naar de oorspronkelijke positie.
- 4) Trek het blad omhoog om te controleren of het op zijn plaats is vergrendeld. Voer deze instructies in omgekeerde volgorde uit om een blad te verwijderen.

FUNCTIONEERT

1. HOEKVERSTELLING VAN DE DRAAIVOETPLAAT (ZIE AFB. B)

De draaivoetplaat kantelt om zoveel mogelijk van het oppervlak in contact te houden met het werkoppervlak. Om de draaivoetplaat aan te passen, houdt u de zaag stevig vast en draait u de draaivoetplaat naar de gewenste positie.

2. DIEPTE VAN SNIJDEN AFSTELLEN (ZIE AFB. C1, C2)

Als u de snijcapaciteit van uw gereedschap (snedediepte) wilt verminderen, kunt u de draaivoetplaat als volgt afstellen.

- 1) Maak de voetplaat-afstelhendel los door deze naar beneden te draaien naar de onderkant van de voorste behuizing.
- 2) Schuif de draaivoetplaat vooruit of achteruit naar de gewenste positie.
- 3) Draai de voetplaat-afstelhendel vast door deze omhoog te draaien naar de oorspronkelijke positie. Controleer of de voetplaat stevig is vergrendeld.

3. VEILIGHEIDS AAN/UIT SCHAKELAAR (ZIE AFB. D)

Druk op de aan/uit schakelaar om te beginnen en laat hem los om te stoppen. Laat de aan/uit-schakelaar om te stoppen.

4. VARIABLE SNELHEIDSREGELING (ZIE AFB. D)

De aan/uit-schakelaar is ook een variabele snelheidsgestuurde trekkerschakelaar. De slagfrequentie van de zuiger van het blad kan worden aangepast van minimaal naar maximaal door de druk die u op de aan/uit-schakelaar uitoefent. Oefen meer druk uit om de snelheid te verhogen en laat de druk los om de snelheid te verlagen.

5. INVALZAGEN (ZIE AFB. E)



ATTENTION: De invalzaagprocedure is alleen geschikt voor het bewerken van zachte materialen zoals hout, gipsplaat of dergelijke! Bewerk geen metalen materialen met de invalzaagprocedure!

Gebruik alleen korte zaagbladen voor invalzagen.

Plaats de machine met de rand van de zaagbladvoet op het werkstuk en schakel deze in. Stel bij elektrisch gereedschap met slagsnelheidsregeling de maximale slagsnelheid in. Druk het elektrisch gereedschap stevig tegen het werkstuk en laat het zaagblad langzaam in het werkstuk vallen. Zodra de zaagbladvoet volledig op het oppervlak van het werkstuk ligt, zaagt u verder langs de gewenste zaaglijn. Voor bepaalde werkzaamheden kan het zaagblad ook 180° gedraaid worden ingebracht en kan de reciprozaag dienovereenkomstig omgekeerd worden geleid.

6. VLAKKE SNEDE (ZIE AFB. F1, F2)



ATTENTION: Let erop dat het zaagblad altijd buiten de diameter van het te bewerken materiaal uitsteekt. Er bestaat gevaar voor terugslag.

Het is mogelijk om extreem dicht bij bodems, muren en andere moeilijke gebieden te snijden. Plaats de bladstaaf in de bladhouder van het mes met tanden naar boven gericht (tegenover de normale werkpositie). Dit zal de sneden dichter bij het werkoppervlak. Plaats het blad met speciale flexibele messen in de bladhouder met de bladtanden naar beneden gericht (normale werkpositie). Hierdoor wordt de ontledingsbuis doorgesneden.

7. HOUTSNIJDEN

Zorg er altijd voor dat het werkstuk goed is vastgezet om beweging te voorkomen. Om de controle te vergemakkelijken, gebruik de lage snelheid om te beginnen met snijden en vervolgens te verhogen tot de juiste snelheid.

8. METAAL SNIJDEN

Deze zaag heeft metalen snijmogelijkheden, afhankelijk van het type blad dat wordt gebruikt en het te snijden metaal. Altijd klem het werk om te voorkomen dat het naar beneden glijdt.

Gebruik een dunner mes voor ferrometalen en een dikte mes voor non-ferrometalen.

Bij het snijden van fijne metalen van de manometer vel, altijd een klemhout aan beide zijden van het blad. Dit geeft een schone snede zonder overmatige trillingen of metaal scheuren.

NIEET Forceer het snijblad. Forceer het mes zal de levensduur van het mes verminderen en het blad breken.

OPMERKING: Wij raden u aan een dunne laag olie of andere koelvloeistof langs de voorlopende snijlijn van de zaag te strooien. Dit zal een gemakkelijkere werking en verlengen van de levensduur van het blad. Bij het snijden van aluminium, Gebruik kerosine.

9. POCKETSNIJDEN (ALLEEN ZACHTE MATERIALEN. GEEN VERMINDERING VAN DE ONDERDOMPELING IN METALEN OPPELVAKKEN) (ZIE AFB. G)

Markeer de zak of het binnenste gat dat moet worden gesneden. Plaats het speciale snijblad met de bladtanden naar beneden en zet het stevig vast. Stel de zaag zo in dat het back-end beschermingsblad wordt ondersteund op het werkoppervlak. Gebruik een langzame snelheid om te beginnen met snijden om te voorkomen dat het breken van het blad, maar verhogen op de juiste snelheid zodra de snede begint. Met de bescherming van het blad stevig tegen

het werkoppervlak, start een langzame maar gecontroleerde swing de zaag. Het blad snijdt in en door het materiaal. Zorg er altijd voor dat het mes volledig door het materiaal gaat voordat u de rest van uw zak snijdt.

WERKHANDLEIDING VOOR UW DECOUPEERZAAG

Als uw elektrische gereedschap te warm wordt, schakelt u de maximale snelheid en 2-3 minuten zonder opladen in om de motor te koelen.

Zorg er altijd voor dat het werkstuk stevig wordt vastgehouden of geklemd om verplaatsing te voorkomen. De basisplaat moet altijd stevig tegen het snijmateriaal zijn om de trillingen van de zaag, de hiel van het blad te verminderen of het mes te breken.

ONDERHOUD

Trek de voedingskabel uit de aansluiting voordat u eventuele aanpassingen, reparaties of onderhoud uitvoert.

Uw gereedschap vereist geen smering of onderhoud. Dit gereedschap bevat geen onderdelen die door de gebruiker dienen te worden onderhouden. Gebruik nooit water of chemische reinigingsmiddelen voor het schoonmaken van uw elektrische gereedschap. Veeg schoon met een droge doek. Bewaar uw elektrische gereedschap altijd op een droge plaats. Houd de ventilatieopeningen van de motor schoon. Houd alle bedieningselementen vrij van stof. Af en toe ziet u vonken in de ventilatiegleuven. Dit is normaal en zal uw gereedschap niet beschadigen.

Is de voedingskabel beschadigd, dan moet hij, om risico te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, zijn vertegenwoordiger of een ander bevoegd persoon.

BESCHERMING VAN HET MILIEU



Afgedankte elektrische producten mogen niet bij het normale huisafval terechtkomen. Breng deze producten waar mogelijk naar een recyclecentrum bij u in de buurt. Vraag de verkoper of de gemeente informatie en advies over het recyclen van elektrische apparatuur.

CONFORMITEITVERKLARING

Wij,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, German

Verklaren dat het product,
Beschrijving: **Reciprozaag**
Type: **DX5320 (5320 - aanduiding van machinerie, kenmerkend voor reciprozaag)**
Functie: **Verschillende materialen zagen**

Overeenkomt met de volgende richtlijnen,
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU&(EU)2015/863

Standaards in overeenstemming met,
EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

De persoon die bevoegd is om het technische bestand te compileren,

Naam Marcel Filz
Adres Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/01/15
Allen Ding
Plaatsvervangend Chief Ingenieur,
Testen en Certificering
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

MANUAL ORIGINAL

SEGURANÇA DO PRODUTO

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA DE FERRAMENTAS ELÉCTRICAS

⚠️ AVISO: Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidos com esta ferramenta elétrica. Caso não siga todas as instruções listadas de seguida poderá resultar e choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

Guarde estas instruções para referência futura.

Os termos “ferramenta eléctrica” utilizados em todos os avisos constantes destas instruções referem-se à sua ferramenta eléctrica accionada por bateria (sem cabo de alimentação).

1) Local de trabalho

- a) **Mantenha o local de trabalho limpo e bem arrumado.** Áreas com pouca iluminação e desordenadas podem provocar acidentes.
- b) **Não utilize o aparelho em locais onde existam líquidos, gases ou poeiras inflamáveis e onde exista o risco de explosão.** As ferramentas eléctricas produzem faíscas que podem inflamar poeiras ou gases.
- c) **Mantenha as pessoas e particularmente as crianças afastadas da ferramenta eléctrica durante o seu funcionamento.** Qualquer distração pode fazê-lo perder o controlo do berbequim.

2) Segurança eléctrica

- a) **A ficha do berbequim deve encaixar bem na tomada de alimentação. Nunca modifique fichas, seja de que maneira for. Não utilize nenhuma ficha de adaptação com ferramentas eléctricas que tenham ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas de corrente adequadas reduzem o risco de choque eléctrico.
- b) **Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos.** Existe um aumento do risco de choque eléctrico se o seu corpo estiver em contacto com a terra ou a massa.
- c) **Não exponha este equipamento à chuva ou humidade.** A infiltração de água num aparelho eléctrico aumenta o risco de choque eléctrico.
- d) **Não maltrate o cabo de alimentação. Nunca utilize o cabo para transportar, puxar ou desligar o aparelho da tomada de corrente. Mantenha o cabo afastado de fontes de calor, óleos, arestas afiadas ou peças em movimento.** Cabos danificados ou enredados aumentam o risco de choque eléctrico.
- e) **Quando trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para utilização no exterior.** A utilização de um cabo adequado para uso exterior reduz o risco de choque eléctrico.
- f) **Se não puder evitar a utilização de uma ferramenta eléctrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida contra corrente residual. A utilização de um dispositivo com protecção contra corrente residual reduz o risco de choque eléctrico.**

3) Segurança de pessoas

- a) **Esteja atento, observe o que está a fazer e seja prudente sempre que trabalhar com uma ferramenta eléctrica. Não utilize nunca uma ferramenta eléctrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool**

ou medicamentos. Um momento de desatenção quando se utiliza uma ferramenta eléctrica pode causar lesões graves.

- b) **Utilize equipamentos de segurança. Use sempre óculos de protecção.** Equipamentos de segurança, tais como máscaras protectoras, sapatos de sola antiderrapante, capacetes ou protecções auriculares devidamente utilizados reduzem o risco de lesões.
- c) **Evite o arranque accidental da ferramenta. Certifique-se de que o comutador de alimentação está desligado antes de ligar a ferramenta à fonte de alimentação e/ou à bateria, antes de pegar nela ou antes de a transportar.** Se mantiver o dedo no interruptor ou accionar o aparelho enquanto este estiver ligado podem ocorrer acidentes.
- d) **Remova quaisquer chaves de ajuste ou de porcas antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Chaves de porcas ou de ajuste fixadas a peças móveis do berbequim podem causar lesões.
- e) **Não exceda as suas próprias capacidades.** Mantenha sempre o corpo em posição firme e de equilíbrio, o que lhe permite controlar melhor a ferramenta eléctrica em situações imprevistas.
- f) **Use roupa apropriada. Não use vestuário solto ou artigos de joalharia.** Mantenha o cabelo e as roupas e luvas afastados das peças móveis. Roupas soltas, artigos de joalharia ou cabelos compridos podem ser agarrados por peças em movimento.
- g) **Se forem fornecidos dispositivos para a montagem de unidades de extracção ou recolha de resíduos, assegure-se de que são montados e utilizados adequadamente.** A utilização destes dispositivos pode reduzir os perigos relacionados com a presença de resíduos.
- h) **Não permita que a familiaridade obtida do uso frequente de ferramentas o tornem complacente o o faça ignorar os princípios de segurança da ferramenta.** Uma ação descuidada pode causar lesões graves numa fração de segundo.
- 4) **Utilização e manutenção da ferramenta eléctrica**
 - a) **Não force a ferramenta. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para cada aplicação.** A utilização da ferramenta eléctrica apropriada executa o trabalho de forma melhor e mais segura, à velocidade para a qual foi concebida.
 - b) **Não utilize esta ferramenta se o interruptor estiver deficiente, não ligando ou desligando.** Qualquer ferramenta eléctrica que não possa ser controlada pelo interruptor é perigosa e deve ser reparada.
 - c) **Desligue a ficha da tomada eléctrica e/ou remova o conjunto de pilhas, caso seja possível removê-lo, da ferramenta eléctrica antes de realizar quaisquer ajustes, substituir acessórios ou armazenar ferramentas eléctricas.** Estas medidas de segurança preventivas reduzem o risco de actuação accidental da ferramenta.
 - d) **Quando não estiver a usar a ferramenta eléctrica, guarde-a fora do alcance das crianças e não deixe que esta seja utilizada por pessoas que não a conheçam, nem tenham lido as instruções.** As ferramentas eléctricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
 - e) **Realize a manutenção de ferramentas eléctricas e acessórios.** Verifique quaisquer desalinhamentos, encaixes de peças móveis, quebras e outras condições que possam afectar o funcionamento. Se esta ferramenta estiver avariada, mande-a reparar antes a utilizar. Muitos acidentes são causados pela manutenção deficiente de ferramentas eléctricas.

- f) **Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas.** *As ferramentas de corte com manutenção adequada e arestas de corte afiadas têm menos probabilidades bloquear e são mais fáceis de controlar.*
- g) **Utilize a ferramenta eléctrica, acessórios, brocas, etc. em conformidade com estas instruções e da forma prevista para este tipo específico de ferramenta, tendo em conta as condições presentes e o trabalho a executar.** *A utilização de ferramentas eléctricas para aplicações diferentes daquelas a que se destinam pode levar a situações de perigo.*
- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de aderência secas, limpas e sem óleo e massa lubrificante.** *As pegas e superfícies de aderência escorregadias não permitem o manuseamento e controlo seguros da ferramenta em situações inesperadas.*
- 5) **Assistência técnica**
- a) **A sua ferramenta eléctrica só deve ser reparada por um técnico de assistência qualificado e devem ser apenas utilizadas peças de substituição genuínas, mantendo assim a segurança da ferramenta.**

AVISOS DE SEGURANÇA DA SERRA RECÍPROCA

- Segure na serra recíproca através das superfícies de aderência isoladas quando realizar uma operação na qual o acessório de corte possa estabelecer contacto com os fios ocultos.** *O acessório de corte pode entrar em contacto com um fio eléctrico vivo o que por sua vez pode fazer com que as partes metálicas da ferramenta fiquem electrificadas e fazer com que o utilizador desta sofra um choque eléctrico.*
- Utilize grampos ou outra forma prática de fixar e apoiar a peça numa plataforma estável.** *Segurar a peça com as mãos ou contra o corpo torna-a instável e pode levar a perda de controlo.*

SÍMBOLOS



Para reduzir o risco de ferimentos o utilizador deve ler o manual de instruções



Aviso



Usar protecção para os ouvidos



Usar protecção ocular



Usar máscara contra o pó



Duplo isolamento



Os equipamentos eléctricos não devem ser depositados com o lixo doméstico. Se existirem instalações adequadas deve reciclá-los. Consulte a sua autoridade local para tratamento de lixo ou fornecedor para obter aconselhamento sobre reciclagem.



LISTA DE COMPONENTES

1. LÂMINA DE SERRA
2. PÉ DA LÂMINA PIVOTANTE
3. ANEL DE FIXAÇÃO DA LÂMINA SEM FERRAMENTAS
4. INTERRUPTOR LIGAR/DESLIGAR
5. PEGA PRINCIPAL
6. HASTE DE AJUSTE DO PÉ DA LÂMINA GIRATÓRIA

DADOS TÉCNICOS

Tipo DX5320 (5320-designação de aparelho mecânico, representativo de serra)

Tensão nominal		220-240V~50/60Hz
Potência		850 W
Velocidade nominal sem carga		0-2800 /min
Comprimento da haste		28 mm
Capacidade de corte	Madeira	115 mm
	aço	10 mm
Classe de protecção		□/II
Peso da ferramenta		2.38 kg

PT

INFORMAÇÃO DE RUÍDO

Pressão sonora ponderada	L_{pA} : 92.5 dB (A)
Potência sonora ponderada	L_{wA} : 100.5 dB (A)
K_{pA} & K_{wA}	5 dB (A)
Usar protecção para os ouvidos 	

INFORMAÇÃO DE VIBRAÇÃO

Os valores totais de vibração são determinados de acordo com a normativa EN 62841:	
Cortar tábuas	Valor da emissão da vibração: $a_{h,B} = 23.528 \text{ m/s}^2$
	Instabilidade K = 1.5m/s ²
Cortar vigas de madeira	Valor da emissão da vibração: $a_{h,WB} = 25.465 \text{ m/s}^2$
	Instabilidade K = 1.5m/s ²

O valor total de vibração declarado e o valor de emissão de ruído declarado foram medidos de acordo com um método de teste normalizado e poderão ser utilizados para comparar ferramentas entre si.
O valor total de vibração declarado e o valor de emissão de ruído declarado também poderão ser utilizados numa avaliação preliminar da exposição.



AVISO: A vibração e as emissões de ruído durante o uso efetivo da ferramenta elétrica podem diferir do valor declarado, em função das formas como a ferramenta é utilizada, especialmente no que se refere ao tipo de peça de trabalho que é processada em função dos seguintes exemplos e de outras variações sobre como a ferramenta é utilizada: O modo como a ferramenta é utilizada, os materiais a cortar ou perfurar.

A ferramenta estar em boas condições e bem conservada.
A utilização do acessório correcto para a ferramenta e a garantia de que está afiado e em boas condições.
A tensão de aderência nas pegas e se são utilizados acessórios anti-vibração e ruído.
Se a ferramenta é utilizada para o objectivo para a qual foi concebida e segundo as instruções.

Esta ferramenta pode causar síndrome de vibração mão-braço, se não for adequadamente utilizada.

 **AVISO:** Para ser preciso, uma estimativa do nível de exposição nas condições actuais de utilização deve ter em conta todas as partes do ciclo de operação, como os tempos em que a ferramenta está desligada e quando está em funcionamento, mas inactiva, ou seja, não realizando o seu trabalho. Isto poderá reduzir significativamente o nível de exposição durante o período total de trabalho.
Ajudar a minimizar a sua vibração e risco de exposição ao ruído.
Utilize **SEMPRE** formões, brocas e lâminas afiadas.
Mantenha esta ferramenta de acordo com as instruções e bem lubrificada (quando aplicável).
Se a ferramenta tiver de ser utilizada regularmente, invista em acessórios anti-vibração e anti-ruído.
Planeie o seu horário de trabalho de forma a distribuir a utilização de ferramentas de alta vibração ao longo de vários dias.

ACESSÓRIOS

Lâmina para madeira	1
---------------------	---

Recomendamos-lhe que compre todos os acessórios no fornecedor onde tenha adquirido a ferramenta. Para mais pormenores, consulte a embalagem destes. Os comerciais também pode ajudar e aconselhar.

INSTRUÇÕES SOBRE OPERAÇÃO



NOTA: Antes de usar a ferramenta, leia o livro de instruções cuidadosamente.

USO PRETENDIDO

A máquina foi projetada para serrar madeira, plástico, metal e materiais de construção, enquanto apoiando-se firmemente na peça de trabalho. É adequado para cortes retos e curvos.

ASSEMBLEIA

1. MONTAGEM E REMOÇÃO DA LÂMINA SEM FERRAMENTAS (VER FIG. A1, A2)



ATTENTION: Desligue a ficha da tomada antes de efetuar qualquer ajuste, assistência ou manutenção.



ATTENTION: Dentes da lâmina são muito afiados. Para melhores resultados de corte, use uma lâmina adequada ao material e qualidade de corte que você precisa.

- 1) Rode a alavanca de fixação da lâmina sem ferramentas no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ao ângulo máximo e segure-a.
- 2) Insira a haste da lâmina no grampo da lâmina através da proteção da lâmina até que esta pare. Certifique-se de que o pequeno orifício na lâmina está no pino da braçadeira.
- 3) Solte a alavanca de fixação da lâmina sem ferramentas. A alavanca de fixação regressará à posição original automaticamente.
- 4) Puxe a lâmina para cima para se certificar de que está bloqueada no lugar. Para remover uma lâmina, siga estas instruções pela ordem inversa.

OPERAÇÃO

1. REGULAÇÃO DO ÂNGULO DA PLACA DO PIVÔ (VER FIG. B)

A placa de apoio do pivot inclina-se para manter o máximo da sua superfície em contacto com a superfície de trabalho. Para ajustar a placa do pé do pivô, segure a serra firmemente e rode a placa do pé do pivô para a posição desejada.

2. AJUSTE DA PROFUNDIDADE DE CORTE (VER FIG. C1, C2)

Se precisar de reduzir a capacidade de corte da sua ferramenta (profundidade de corte), a placa do pé do pivot pode ser ajustada da seguinte forma.

- 1) Solte a alavanca de ajuste da placa de apoio rodando-a para baixo, em direção à parte inferior do alojamento frontal.
- 2) Deslize o apoio para os pés rotativo para a frente ou para trás até à posição desejada.
- 3) Aperte a alavanca de ajuste do apoio para os pés rodando-a para cima até à posição original. Verifique se a placa do pé está bem bloqueada.

3. INTERRUPTOR DE LIGAR / DESLIGAR DE SEGURANÇA (VER FIG. D)

Pressione o interruptor ligar / desligar para iniciar. Liberte o interruptor ligar / desligar para parar.

4. CONTROLO DA VELOCIDADE VARIÁVEL (VER FIG. D)

O interruptor de ligar/desligar é também um interruptor de disparo com velocidade variável.

A taxa de curso do êmbolo da lâmina pode ser ajustada do mínimo ao máximo pela pressão aplicada no interruptor

de ligar/desligar. Aplique mais pressão para aumentar a velocidade e liberte a pressão para a diminuir.

5. CORTE DE MERGULHAMENTO (VER FIG. E)



ATTENTION: O procedimento de corte por imersão só é adequado para tratar materiais macios, como madeira, gesso cartonado ou similares! Não trabalhe materiais metálicos com o procedimento de corte por imersão!

Utilize apenas lâminas de serra curtas para cortes de imersão.

Coloque a máquina com a ponta do pé da lâmina sobre o peça de trabalho e ligue. Para ferramentas elétricas com controlo de velocidade de curso, defina a velocidade máxima de curso. Pressione a ferramenta elétrica firmemente contra a peça de trabalho e deixe a lâmina de serra penetrar lentamente na peça de trabalho.

Assim que o pé da lâmina estiver totalmente apoiado na superfície da peça de trabalho, continue a serrar ao longo da linha de corte desejada. Para determinados trabalhos, a lâmina de serra também pode ser inserida girada a 180° e a serra sabre pode ser guiada de forma invertida.

6. CORTE DE LAVAGEM (VER FIG. F1, F2)



ATTENTION: Tenha em atenção para que a lâmina da serra se estenda sempre para além do diâmetro do material que está a ser trabalhado. Há perigo de retrocesso.

É possível fazer cortes extremamente próximos a pisos, paredes e outras áreas difíceis. Insira a haste da lâmina no grampo da lâmina com os dentes da lâmina voltados para cima (oposto à posição normal de trabalho). Isso tornará os cortes mais próximos da superfície de trabalho. Usando lâminas flexíveis especiais, insira a lâmina no grampo da lâmina com os dentes da lâmina voltados para baixo (posição normal de trabalho). Isso permitirá o corte do tubo de descarga.

7. CORTE DE MADEIRA

Sempre verifique se a peça de trabalho está firmemente presa para impedir o movimento. Para um controle mais fácil, use baixa velocidade para iniciar o corte e aumente para a velocidade correta.

8. CORTE DE METAL

Esta serra possui diferentes capacidades de corte de metal, dependendo do tipo de lâmina utilizada e do corte do metal.

SEMPRE prenda o trabalho para evitar que escorregue.

Use uma lâmina mais fina para metais ferrosos e um grosseiro lâmina para metais não ferrosos.

Ao cortar chapas finas, **SEMPRE** prenda a madeira nos dois lados da folha. Isso proporcionará um corte limpo, sem excesso de vibração ou rasgo do metal.

NÃO force a lâmina de corte. Forçar a lâmina reduzirá sua vida útil e fará com que ela se quebre.

NOTA: Recomendamos que você espalhe uma película fina de óleo ou outro líquido refrigerante ao longo da linha de corte à frente da serra. Isso facilitará a operação e ajudará a prolongar a vida útil da lâmina. Ao cortar alumínio, use querosene.

9. CORTE DE PACOTE (SOMENTE MATERIAIS MACIOS. NÃO MERGULHE CORTES EM SUPERFÍCIES METÁLICAS) (VER FIG. G)

Marque o bolso ou o orifício interno a ser cortado. Insira a lâmina de corte especial com os dentes da lâmina voltados para baixo e prenda firmemente. Incline a serra para que a borda traseira da proteção da lâmina fique apoiada na

superfície de trabalho. Use uma velocidade lenta para iniciar o corte, a fim de evitar quebrar a lâmina, mas aumente para a velocidade correta assim que o corte for iniciado. Com a proteção da lâmina pressionada firmemente contra a superfície de trabalho, inicie um balanço lento mas controlado para cima da serra. A lâmina cortará dentro e através do material. Sempre verifique se a lâmina está completamente através do material antes de cortar o restante do bolso.

DICAS DE TRABALHO PARA A SUA SERRA RECIPROCANTE

Se sua ferramenta elétrica ficar muito quente, ajuste a velocidade para o máximo e não opere carga por 2-3 minutos para esfriar o motor. Certifique-se sempre de que a peça de trabalho esteja firmemente presa ou suportada para impedir movimentos. O pé pivotante deve ser mantido firmemente contra o material que está sendo cortado para reduzir a vibração da serra, o salto da lâmina e a quebra da lâmina.

MANUTENÇÃO

Retire o cabo de alimentação da tomada antes de efectuar quaisquer ajustamentos, reparações ou manutenção.

A sua ferramenta não requer qualquer lubrificação ou manutenção adicional. Na sua ferramenta eléctrica, não existem componentes susceptíveis de serem substituídos pelo utilizador. Nunca utilize água ou produtos químicos para limpar a sua ferramenta. Limpe-a com um pano macio e seco. Guarde sempre a sua ferramenta num local seco. Mantenha as ranhuras de ventilação do motor devidamente limpas. Se observar a ocorrência de faíscas nas ranhuras de ventilação, isso é normal e não danificará a sua ferramenta.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, este deve ser substituído pelo fabricante, seu agente autorizado ou pessoal técnico qualificado para evitar qualquer situação de perigo.

PROTECÇÃO AMBIENTAL



Os equipamentos eléctricos não devem ser depositados com o lixo doméstico. Se existirem instalações adequadas deve reciclá-los. Consulte a sua autoridade local para tratamento de lixo ou fornecedor para obter aconselhamento sobre reciclagem.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Nós,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Declaramos que o produto
Descrição: **Serra recíproca**
Tipo: **DX5320 (5320 - designação de aparelho mecânico, representativo de serra)**
Função: **Cortar diversos materiais**

Cumpramos as seguintes Directivas:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU&(EU)2015/863

Normas em conformidade com:
EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico,
Nome Marcel Filz
Endereço Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/01/15
Allen Ding
Engenheiro-chefe adjunto,
Teste e Certificação
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

BRUKSANVISNING I ORIGINAL PRODUKTSÄKERHET GENERELLA SÄKERHETSVARNINGAR FÖR ELVERKTYG

! **WARNING:** Läs alla säkerhetsföreskrifter, instruktioner, illustrationer och specifikationer som följer med detta elverktyg. Underlåtelse att följa instruktionerna nedan kan leda till elstöt, brand och/eller allvarlig skada.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida bruk.
Termene "strömförande verktyg" i alla varningsmeddelande nedan avser ditt (sladdverktyg) strömförande verktyg eller batteridrivna (sladdlösa) strömförande verktyg.

1) ARBETSOMRÅDET

- a) Håll arbetsområdet rent och väl upplyst. Skräpiga och mörka områden är skaderiska.
- b) Använd inte strömförande verktyg i explosiva miljöer, som nära brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Strömförande verktyg skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- c) Håll barn och åskådare borta när du använder ett strömförande verktyg. Distractioner kan göra att du förlorar kontrollen.

2) ELSÄKERHET

- a) Stickkontaktarna till verktyget måste matcha eluttaget. Modifiera inte stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter i samband med jordade strömförande verktyg. Omodifierade stickkontakter och matchande eluttag minskar risken för elstöt.
- b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, element, spisar och kylskåp. Det finns en större risk för elstötar om din kropp är jordad.
- c) Exponera inte strömförande verktyg för regn eller fuktiga förhållanden. Kommer det in vatten i ett strömförande verktyg ökar det risken för elstötar. Bära, dra eller dra ut stickkontakten för det
- d) Missbruka inte sladden. Använd aldrig sladden för att strömförande verktyget. Håll sladden borta från hetta, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tillrasslade sladdar ökar risken för elstöt.
- e) När du använder ett strömförande verktyg utomhus använder du en förlängningssladd som lämpar sig för utomhus bruk. Användur du en sladd för utomhus bruk reducerar du risken för elstöt.
- f) Om det inte går att undvika att driva ett elverktyg i en fuktig lokal, använd då en restströmsskyddad (RCD) strömtillförselanordning. Användning av en RCD minskar risken för elektriska stötar.

3) PERSONLIG SÄKERHET

- a) Var uppmärksam, håll ögonen på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder ett strömförande verktyg. Använd inte ett strömförande verktyg när du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller läkemedel. En kort stund av uppmärksamhet med strömförande verktyg kan resultera i allvarliga personskador.
- b) Använd säker utrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Säkerhetsutrustning som munskydd, halkfria skor, skyddshjälm eller hörselskydd som används när det behövs kommer att reducera personskador.
- c) Förhindra ofrivillig start. Se till att kontakten är i off-läge

innan du ansluter till strömkälla och/eller batterienhet, tar upp eller bär med dig verktyget. Bär du strömförande verktyg med fingret på kontakten eller sätter i stickkontakten i elluttaget när kontakten är i PÅ-läge utgör det en skaderisk.

- d) Ta bort alla skiftnycklar eller skruvnycklar innan du sätter på det strömförande verktyget. En skift- eller skruvnyckel som lämnas kvar på en roterande del på ett strömförande verktyg kan orsaka personskador.
- e) Sträck dig inte för långt. Bibehåll alltid fötastet och balansen. Detta gör att du kan kontrollera verktyget bättre i oväntade situationer.
- f) Klä dig rätt. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll ditt hår och dina kläder borta från rörliga delar. Lösa kläder, smycket eller långt hår kan snärjas in i rörliga delar.
- g) Om det på enheterna finns anslutning för dammutsug och dammuppsamling ser du till att de är anslutna och används korrekt. Användur du dessa anordningar reducerar det dammrelaterade faror.
- h) Låt inte förtrogenhet, tack vare frekvent användning av verktyget, lura dig att känna dig för tryggt med det och därmed ignorera säkerhetsföreskrifterna. En vårdslös handling kan orsaka allvarlig skada inom loppet av en sekund.

4) ANVÄNDNING OCH UNDERHÅLL AV STRÖMFÖRANDE VERKTYG

- a) Forcera inte det strömförande verktyget. Använd korrekt verktyg för arbetet. Det korrekta verktyget kommer att göra jobbet bättre och säkrare med den hastighet den tillverkats för.
- b) Använd inte verktyget om kontakten inte sätter på eller stänger av det. Alla strömförande verktyg som inte kan kontrolleras med kontakten är farliga och måste repareras.
- c) Koppla bort kontakten från strömkällan och/eller ta bort batterierna, om de är löstagbara, från elverktyget, innan du utför några justeringar, ändrar i tillbehören eller magasinerar elverktygen. Sådana förebyggande säkerhetsåtgärder reducerar risken för att du startar verktyget oavsiktligt.
- d) Förvara verktyget som inte används utom räckhåll för barn och låt inte någon person använda verktyget som inte känner till verktyget eller dessa anvisningar. Strömförande verktyg är farliga i händerna på utbildade användare.
- e) Håll koll på elverktyget och tillbehören. Kontrollera inriktningen eller fästet för rörliga delar, defekta delar och alla andra saker som kan påverka användningen av elverktyget. Om den skadats måste elverktyget repareras före användning. Många olyckor orsakas av felaktigt underhållna elverktyg.
- f) Håll sågverktyget skarpa och rena. Korrekt underhållna skärverktyg med skarpa egg kommer inte att köra fast lika ofta och är enklare att kontrollera.
- g) Använd elverktyget, tillbehören och verktygsbitsen etc. i enlighet med dessa anvisningar och på det sätt som avsett för varje typ av elverktyg. Ha också i åtanke arbetsförhållandena och arbetet som skall utföras. Användur du elverktyg för åtgärder som skiljer sig det avsedda arbetet kan det resultera i riskfyllda situationer.
- h) Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett. Håll handtag och greppytor ger inte säker hantering och kontroll över verktyget i oväntade situationer.

SV

5) UNDERHÅLL

- a) **Låt ditt elverktyg underhållas av en kvalificerad reparatör som bara använder äkta reservdelar.** *Det kommer att garantera att elverktygets säkerhet bibehålls.*

TIGERSÅG - SÄKERHETSVARNINGAR

1. **Greppa endast de isolerade greppytorna på tigersågen när du utför arbeten med risk för att träffa dolda ledningar.** *Skärverktygets kontakt med en spänningsförande ledning kan orsaka att oskyddade metalldelar på handverktyget ger användaren en elektrisk chock.*
2. **Säkra och palla arbetsstycket med klämmor eller liknande.** *Håll det inte i handen eller mot kroppen; du kan förlora kontrollen.*

SYMBOLER



För att minska risken för skador måste användaren läsa bruksanvisningen I



Varning



Använd hörselskydd



Använd skyddsglasögon



Använd skyddsmask



Dubbel isolering



Uttjänade elektriska maskiner får inte kasseras som hushållsavfall. Använd återvinningsfaciliteter om det finns tillgängligt. Kontrollera med din återförsäljare eller vilka lokala föreskrifter som föreligger.



KOMPONENTLISTA

1. SAGBLAD
2. DREIBARE BLAD FÖT
3. VERKTYGSFRI KLÄMRING FÖR BLAD
4. PÅ / AV BRYTER
5. HUVUDHANDTAG
6. JUSTERINGSSKAFT FÖR VRIDBAR BLADFÖT

TEKNISK DATA

Typ DX5320 (5320 - maskinbeteckning, anger tigersåg)

Spänning		220-240V~50/60Hz
Ström input		850 W
Last hastighet		0-2800 /min
Slaglängde		28 mm
Skärkapacitet	Trä	115 mm
	Stål	10 mm
Skyddsklass		□/II
Maskinens vikt		2.38 kg

SV

LJUD- OCH VIBRATIONSDATA

Uppmätt ljudtryck	L_{pA} : 92.5 dB (A)
Uppmätt ljudstyrka	L_{wA} : 100.5 dB (A)
K_{pA} & K_{wA}	5 dB (A)
Använd hörselskydd  .	

VIBRATIONSINFORMATION

Vibrationernas totalvärden (triax vektorsumma) är fastställda enligt EN 62841:	
Kapning av brädor	Vibrationsutsändningsvärde: $a_{h,B} = 23.528 \text{ m/s}^2$
	Uncertainty K = 1.5m/s ²
Skärning av träbjälkar	Vibrationsutsändningsvärde: $a_{h,WB} = 25.465 \text{ m/s}^2$
	Uncertainty K = 1.5m/s ²

Det angivna totala vibrationsvärdet och det angivna bullervärdet har uppmätts i enlighet med en standardtestmetod och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat.
Det angivna totala vibrationsvärdet och det angivna bullervärdet kan också användas i en preliminär exponeringsbedömning.

 **VARNING:** Vibrationer och buller vid användning av elverktyget kan skilja sig från det angivna värdet beroende på vilket sätt verktyget används på, särskilt vilken typ av arbetsstycke som bearbetas beroende på följande exempel och andra varianter på hur verktyget används:
Hur verktyget används och materialet som skärs eller borras.
Verktyget är i bra skick och bra underhållet.
Användning av korrekt tillbehör för verktyget och säkerställ att de är skarpa och i bra skick.

Åtdragningsgraden av greppet på handtagen och om några antivibrations- och bullertillbehör används. Och att verktyget används såsom avsett enligt dess konstruktion och dessa instruktioner.

Detta verktyg kan orsaka hand-arm vibrationssyndrom om det används på felaktigt sätt.



WARNING: För att vara korrekt bör en beräkning av exponeringsnivån under verkliga förhållanden vid användning också tas med för alla delar av hanteringscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när det körs på tomgång utan att utföra något arbete. Detta kan betydligt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden. Hjälp för att minimera din exponering för vibrationer och buller. Använd ALLTID skarpa mejslar, borrar och blad. Underhåll verktyget i enlighet med dessa instruktioner och håll det välsmord (där så behövs). Om verktyget ska användas regelbundet investera då i antivibrations- och bullertillbehör. Planera ditt arbetsschema för att sprida ut användning av kraftigt vibrerande verktyg över flera dagar.

TILLBEHÖR

Blad för tre	1
--------------	---

Vi rekommenderar att du köper tillbehör från butiken där verktyget säljs. Mer information finns i tillbehörsförpackningen. Butikspersonal kan hjälpa dig med råd.

BRUKSANVISNINGAR



NOTERA: Läs instruktionsboken noggrant innan du använder verktyget.

MULIG BRUK

Maskinen är designad för saging av tre, plast, metall og byggematerialer mens den hviler godt på arbeidsstykke. Den er egnet for rette og buede skjære.

MONTERING

1. MONTERING OCH DEMONTERING AV BLAD UTAN VERKTYG (SE FIG. A1, A2)



WARNING: Dra ut kontakten från strömkällan innan du utför någon justering, service eller underhåll.



WARNING: Tennene på bladet er veldig skarpe. For å få de beste skjæring resultatene, sørg for å bruke et blad som er riktig for kvaliteten på materialene og kuttet du trenger.

- 1) Vrid den verktygsfria klämspaken moturs till dess maximerade vinkel och håll den.
- 2) Får in bladskaftet i bladklämmen genom bladsyddet tills det tar stopp. Se till att det lilla hålet i bladet är på stiftet i klämman.
- 3) Släpp den verktygsfria knivklämmans spak. Spännsaken återgår automatiskt till ursprungsläget.
- 4) Dra upp bladet för att se till att det är låst på plats. För att ta bort ett blad, utför dessa instruktioner i omvänd ordning.

DRIFT

1. VINKELJUSTERING AV FOTPLATTA (SE FIG. B)

Den svängbara fotplattan lutar för att hålla så mycket av sin yta i kontakt med arbetsytan. För att justera pivotfotplattan, håll sågen stadigt och vrid pivotfotplattan till önskat läge.

2. JUSTERING AV SKÄRDJUP (SE FIG. C1, C2)

Om du behöver minska skärkapaciteten för ditt verktyg (skärdjup), kan svängfotplattan justeras enligt följande.

- 1) Lossa fotplattans justeringsspak genom att vrida den nedåt till undersidan av det främre huset.
- 2) Skjut den svängbara fotplattan framåt eller bakåt till önskat läge.
- 3) Dra åt fotplattans justeringsspak genom att vrida den uppåt till ursprungsläget. Kontrollera att fotplattan är ordentligt låst.

3. SLÅ PÅ/AV-SIKKERHET (SE FIG. D)

Tryck ner på/av knappen för att starta. Släpp upp på/av knappen för att stoppa.

4. VARIABEL HASTIGHETSKONTROLL (SE FIG. D)

På/av-brytaren är också en avtryckare med variabel hastighet. Bladkolvens slaghastighet kan justeras från minimum till maximum genom trycket du applicerar på på/av-knappen. Applicera mer tryck för att öka hastigheten och släpp trycket för att minska hastigheten.

5. DYKSKÄRNING (SE FIG. E)



WARNING: Dykskärningsproceduren är endast lämplig för behandling av mjuka material som trä, gipsskivor eller liknande! Arbeta inte med metallmaterial med dykskärningsproceduren!

Använd endast korta sågblad för dykskärning.

Placera maskinen med kanten av bladfoten på arbetsstycket och slå på. För elverktyg med slaghastighetskontroll, ställ in maximal slaghastighet. Tryck elverktyget hårt mot arbetsstycket och låt sågbladet sakta sjunka in i arbetsstycket.

Så snart bladfoten ligger helt på arbetsstyckets yta, fortsätt säga längs med önskad skärlinje. För vissa arbeten kan sågbladet även sättas in genomsvängt 180° och sabelsågen kan styras därefter på ett omvänt sätt.

6. SKYLLE SKJÆRING (SE FIG. F1, F2)



WARNING: Var oppmærksom på att sågbladet alltid strækker sig utanfor diametern på det material som bearbejtes. Det finns risk for kast.

Det er mulig å gjøre kutt svært nær bakken, vegger og andre vanskelige områder. Sett bladstangen inn i bladholderen med knivtennene opp (foran normal arbeidsstilling). Dette gjør at snittet skærs nærmere til arbeidsytan. Bruk av spesielle fleksible bladen setter bladet inn i bladklem med bladtennene ned (normal arbeidsstilling). Det tillåter flytende rørsågning.

7. TREV SKJÆRING

Forsikre deg alltid om at arbeidsstykke er godt festet eller klemt for å forhindre bevegelse. For enklere kontroll, bruk en langsom hastighet for å begynne å kutte deretter øke til rette hastigheten.

8. METALLSKJÆRING

Denne sag har forskjellige metallkutteegenskaper avhengig av hvilken type blad som brukes og metallkuttet.

ALLTID vedlikeholdsarbeid for å hindre glidning.

Bruk et tynnere blad for jernholdige metaller og et tykt ark for ikke-jernholdige metaller.

Når du skjærer tynne ark, alltid trekiler på begge sider av ark. Dette vil gi deg et rent kutt uten overdreven vibrasjon eller metallrivende.

Tvinga inte användning av elverktyg. Hvis du tvinger bladet til å forkorte blad levetid og får bladet til å brette.

NOTERA: Vi anbefaler at du sprer et tynt lag olje eller annen kjølevæske langs skjærelinjen foran sag. Dette vil gjøre det enklere å betjene og bidra til å forlenge bladets levetid. Når du skjærer aluminium, bruk parafin.

9. LOMMESKJÆRING (BARE MYKE MATERIALER. IKKE KUTT AV NEDSENKING PÅ METALLOVERFLATER) (SE FIG. G)

Merk lommen eller det indre hullet du vil klippe. Sett det spesielle skjæring blad med bladtennene nede og hold godt fast. Vinkla sågen så at bakkanten på bladsyddet vilar mot arbeidsytan. Bruk en langsom hastighet for å begynne å skjære for å unngå å bryte blad, men øk riktig hastighet når kuttet har startet. Med bladvernet godt mot arbeidsflaten, start en langsom, men kontrollert sving. Bladet vil skjære inn og gjennom materialet. Pass alltid på at bladet er helt gjennom materialet før du kutter resten av lommen.

ARBETSTIPS FÖR DIN TIGERSÅG

Om ditt elverktyg blir för varmt, sätt upp hastigheten till max och kör så utan belastning i 2-3 minuter för att kyla av motorn.

Forsikre deg alltid om at arbeidsstykke er godt festet eller klemt for å forhindre bevegelse. Roteringsfoten måste hållas fast ordentligt mot det material som sågas för att reducera såg vibration, att bladet hoppar till och bladbrott.

UNDERHÅLL

Ta bort pluggen från hållaren innan du gör några Anpassningar, servis eller underhåll.

Det finns inga delar som kan repareras av användaren i verktyget. Använd aldrig vatten eller kemiska medel för att rengöra verktyget. Torka rent med en torr trasa. Förvara alltid verktyget på en torr plats. Håll motorns ventileringsöppningar rena. Håll alla arbetskontroller fria från damm. Ser du gnistor i ventileringsöppningarna, är det normalt och kommer inte att skada till verktyg.

Om strömkabeln är skadad och att undvika fara, måste den ersättas av tillverkaren, servis agenten eller liknande kvalificerad person.

MILJÖSKYDD



Uttjänade elektriska maskiner får inte kasseras som hushållsavfall. Använd återvinningsfaciliteter om det finns tillgängligt. Kontrollera med din återförsäljare eller vilka lokala föreskrifter som föreligger.

DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

förklarar att denna produkt,
Beskrivning **Tigersåg**
Typ **DX5320 (5320 - maskinbeteckning, anger tigersåg)**
Funktion **Sågning av olika material**

Uppfyller följande direktiv,
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU&(EU)2015/863

Standarder överensstämmer med
EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Personen som godkänts att sammanställa den tekniska filen.

Namn: Marcel Filz
Address: Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/01/15

Allen Ding

Vice chefsingenjör, tester och certifiering
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

ALKUPERÄISET OHJEET MOOTTORITÖYKALUN YLEISET TURVALLISUUSVAROITUKSET

VAROITUS: Lue kaikki tämän sähkötyökalun mukana toimitetut varoitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Alla mainittujen ohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavan loukkaantumisen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten. Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” käsittää verkkoikäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohtoa).

1) TYÖPAIKAN TURVALLISUUS

- Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna.** Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.
- Älä työskentele sähkötyökalulla räjähdysalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä.** Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökalua käytettäessä.** Voit menettää laitteesi hallinnan, huomioisi suuntautuessa muualle.

2) SÄHKÖTURVALLISUUS

- Sähkötyökalun pistotulpan tulee sopia pistorasiaan.** Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja.** Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä aseta sähkötyökalua alttiiksi sateelle tai kosteudelle.** Veden tunkeutuminen sähkötyökalun sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.
- Älä käytä verkkojohtoa väärin.** Älä käytä sitä sähkötyökalun kantamiseen, vetämiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sokeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.
- Käyttäessäsi sähkötyökalua ulkona, käytä ainoastaan ulkoikäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa.** Ulkoikäyttöön soveltuvan jatkojohtoon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttö kosteassa ympäristössä ei ole välttämätöntä, tulee käyttää maavuotokatkaisijaa.** Maavuotokatkaisijan käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) HENKILÖTURVALLISUUS

- Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökalua käytettäessä.** Älä käytä sähkötyökalua, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tahi lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkkaamattomuus sähkötyökalua käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.
- Käytä suojavarusteita.** Käytä aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalun lajista ja käytettävästä, vähentää loukkautusriskiä.
- Vältä tahatonta käynnistämistä.** Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettynä, ennen kuin liität sen

sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökalua sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalun pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

- Poista kaikki säätötyökalut ja ruuvitalat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalun.** Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.
 - Älä yllärii itseäsi.** Huolehdi aina tukevasta seisomaasennosta ja tasapainosta. Täten voit paremmin hallita sähkötyökalua odottamattomissa tilanteissa.
 - Käytä tarkoituksen soveltuvia vaatteita.** Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset ja vaatteet poissa liikkuvien osien ulottuvilta. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat takertua liikkuviin osiin.
 - Jos pölynimuri- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla.** Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.
 - Työskentele keskittyneesti ja noudata aina turvallisuusmääräyksiä.** etkellinenkin huolimattomuus voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- ## 4) SÄHKÖTYÖKALUJEN KÄYTTÖ JA HOITO
- Älä ylikuormita laitetta.** Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivaa sähkötyökalua käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.
 - Älä käytä sähkötyökalua, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä.** Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
 - Irrota pistotulppa pistorasiasta ja/tai irrota akku (jos irrotettava) sähkötyökalusta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai viet sähkötyökalun varastoon.** Nämä turvatoinenpiteet pienentävät sähkötyökalun tahattoman käynnistysriskin.
 - Säilytä sähkötyökalut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä.** Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökalua, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.
 - Pidä sähkötyökalut ja tarvikkeet hyvässä kunnossa.** Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalun toimintaan. Anna korjauttaa mahdolliset viat ennen käyttöönottoa. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.
 - Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina.** Huolellisesti hoidetut leikkaustyökalut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niillä on helpompi hallita.
 - Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti.** Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkötyökalun käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
 - Pidä kahvat ja kädensijat kuivina ja puhtaina (öljyttöminä ja rasvattomina).** Jos kahvat ja kädensijat ovat liukkaita, et pysty ylläpitävissä tilanteissa ohjaamaan ja hallitsemaan työkalua turvallisesti.

5) HUOLTO

- Anna koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökalusi ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyi turvallisena.

PUUKKOSAHAN TURVAVAROITUKSET

1. **Pitele konetta eristetyistä kädensijoista/ tartuntapinnoista, kun teet töitä, joissa terä saattaa osua rakenteissa oleviin sähköjohtoihin tai koneen liitäntäjohtoon.** *Osuminen jännitteelliseen johtimeen tekee myös koneen paljaista metalliosista jännitteellisiä, ja käyttäjä saa niistä sähköiskun.*
2. **Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform.** *Holding the workpiece by hand or against your body leaves it unstable and may lead to loss of control.*

SYMBOLIT



Käyttäjän täytyy lukea ohjekirja loukkaantumisvaaran vähentämiseksi



Varoitus



Käytä kuulosuojaimia



Käytä suojalaseja



Käytä pölysuojainta



Suojausluokka



Käytettyjä sähkölaitteita ei saa heittää pois kotitalousjätteen mukana. Toimita ne kierrätyspisteeseen. Lisätietoja kierrätyksestä saa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.



KOMPONENTTILUETTELO

1. SAHAN TERÄ
2. KIINNITYS TERÄJALKA
3. TERÄN KIINNITYSRENGAS ILMAN TYÖKALUJA
4. PÄÄLLE / POIS KYTKIN
5. PÄÄKAHVA
6. KÄÄNTYVÄ TERÄN JALAN SÄÄTÖVARSI

TEKNISET TIEDOT

Tyyppi DX5320 (5320 - koneen määrittymiset, esimerkki puukkosaha)

Jännite	220-240V~50/60Hz	
Virransyöttö	850 W	
Kuormitusnopeus	0-2800 /min	
Iskun pituus	28 mm	
Leikkauskyky	Puu	115 mm
	Teräs	10 mm
Suojausluokka	□/II	
Koneen paino	2.38 kg	

FIN

MELUPÄÄSTÖT

A-painotettu äänenpaine	L_{pA} : 92.5 dB (A)
A-painotettu ääniteho	L_{wA} : 100.5 dB (A)
K_{pA} & K_{wA}	5 dB (A)
Käytä kuulosuojaimia 	

TÄRINÄTASOT

EN 62841:n mukaiset kokonaistärinäarvot:	
Cutting boards	Tärinäpäästö : $a_{h,B} = 23.528 \text{ m/s}^2$
	Epävarmuus $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Puupalkkien leikkaaminen	Tärinäpäästö : $a_{h,WB} = 25.465 \text{ m/s}^2$
	Epävarmuus $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Ilmoitettu tärinän kokonaisarvo ja ilmoitettu melupäästöarvo on mitattu standarditestausten menetelmien mukaisesti, ja niitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja toisiinsa.
Ilmoitettua tärinän kokonaisarvoa ja ilmoitettua melupäästöjen arvoa voidaan myös käyttää alustavaan altistumisen arviointiin.

 **VAROITUS:** Sähkötyökalun käytön aikana ilmenevät todelliset tärinä- ja melupäästöt voivat poiketa ilmoitetuista arvoista riippuen siitä, miten työkalua käytetään ja erityisesti sen perusteella, millaista työkalua käsitellään, riippuen seuraavista esimerkeistä ja muista muunnoksista työkalun käyttötavassa:
Miten työkalua käytetään ja mitä materiaaleja leikataan tai porataan.
Onko työkalu hyvässä kunnossa ja hyvin huollettu.
Käytetäänkö työkalussa oikeita lisävarustetia ja ovatko ne teräviä ja hyväkuntoisia.

Kahvojen otteen pitävyys, käytetäänkö työkalussa tärinää estäviä lisävarusteita.
Käytetäänkö työkalua asianmukaisesti ja näitä ohjeita noudattaen.

Tämä työkalu saattaa aiheuttaa käsien/käsivarsien tärinäsyndrooman, jos käyttöä ei säädellä riittävästi.



VAROITUS: Altistustason arvioinnissa tulee tarkkuuden vuoksi ottaa huomioon todelliset käyttöolosuhteet, mukaan lukien aika, jona työkalu on kytketty pois päältä ja kun se käy joutokäynnillä. Tämä saattaa vähentää koko työajan yhteenlaskettua altistusaikaa huomattavasti.
Auttaa vähentämään altistumistasi tärinälle ja melulle.
Käytä AINA teräviä talttoja, poria ja teriä.
Huolla tätä työkalua ohjeiden mukaisesti ja pidä työkalu hyvin voideltuna (soveltuvin kohdissa).
Jos tätä työkalua käytetään säännöllisesti, hanki tärinää ja melua estäviä lisävarusteita.
Suunnittele työt siten, että paljon tärinää aiheuttavien töiden suorittaminen jakautuu usealle päivälle.

LISÄVARUSTEET

Puun terä	1
-----------	---

Suosittelemme ostamaan lisävarusteita myymälästä, jossa työkalua myydään. Katso lisävarustepaketti. Kaupan henkilökunta voi auttaa ja neuvoa sinua.

KÄYTTÖOHJEET



HUOM: Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen työkalun käyttöä.

MAHDOLLINEN KÄYTTÖ

Konetta käytetään puun, muovin, metallin ja rakennusmateriaalien sahaamiseen samalla kun se on tukevasti kiinnitetty työkalupäähän. Soveltuu suorassa ja kaarevassa sahauksessa.

KOKOONPANO

1. TERÄN ASENNUS JA IRROTTAMINEN ILMAN TYÖKALUA (KATSO KUVA. A1, A2)



VAROITUS: Irrota pistoke virtalähteestä ennen minkään säädön, huollon tai huollon suorittamista.



VAROITUS: Terän hampaat ovat erittäin teräviä. Parhaan leikkutehoksen saavuttamiseksi varmista, että käytät terää, joka sopii tarvitsemallesi materiaaliille ja leikkauslaadulle.

- 1) Kierrä työkalutonta terän kiinnitysvipua vastapäivään maksimikulmaansa ja pidä siitä kiinni.
- 2) Työnnä terän varsi terän pidikkeeseen teräsuojuksen läpi, kunnes se pysähtyy. Varmista, että terässä oleva pieni reikä on puristimen tapissa.
- 3) Vapauta työkaluton terän kiinnitysvipu. Puristusvipu palautuu automaattisesti alkuperäiseen asentoonsa.
- 4) Vedä terää ylöspäin varmistaaksesi, että se on lukittunut paikalleen. Terän irrottamiseksi suorita nämä ohjeet käänteisessä järjestyksessä.

OPERAATIO

1. KÄÄNTÖJALKALEVYN KULMAN SÄÄTÖ (KATSO KUVA. B)

Kääntävää jalkalevyä kallistuu pitämään mahdollisimman suuren osan pinnastaan kosketuksessa työpinnan kanssa. Säädä kääntöjalkalevyä pitämällä sahasta lujasti kiinni ja kääntämällä kääntöjalkalevyä haluamaasi asentoon.

2. LEIKKAUSSYVYYDEN SÄÄTÖ (KATSO KUVA. C1, C2)

Jos sinun on vähennettävä työkalusi leikkauskapasiteettia (leikkaussyvyys), kääntöjalkalevyä voidaan säätää seuraavasti.

- 1) Löysää jalkalevyn säätövipua kääntämällä sitä alaspäin etukotelon alapuolelle.
- 2) Liu'uta kääntävää jalkalevyä eteen- tai taaksepäin haluttuun asentoon.
- 3) Kiristä jalkalevyn säätövipua kääntämällä sitä ylöspäin alkuperäiseen asentoonsa. Tarkista, että jalkalevy on tiukasti kiinni.

3. TURVALLISUUS PÄÄLLE / POIS-KYTKIN (KATSO KUVA. D)

Paina päälle / pois-kytkin aloittaa. Vapauta päälle / pois-kytkin pysähtyä.

4. MUUTTUVA NOPEUDEN SÄÄTÖ (KATSO KUVA. D)

On/off-kytkin on myös säädettävä nopeusohjattu laukaisukytkin.

Terän männän iskuntaajuutta voidaan säätää minimistä maksimiin päälle/pois-kytkimeen kohdistuvalla paineella. Lisää painetta lisäämällä nopeutta ja vapauttamalla painetta vähentääksesi nopeutta.

5. PISTOLEIKKAUS (KATSO KUVA. E)



VAROITUS: Upotusleikkaus soveltuu vain pehmeiden materiaalien kuten puun, kipsilevyn tai vastaavien käsittelyyn! Älä työstä metallimateriaaleja

upotusleikkauksella!

Käytä vain lyhyitä sahanteriä upotusleikkaukseen.

Aseta kone terän jalan reunalla

työkappale ja kytkie päälle. Aseta suurin iskunopeus sähkötyökaluille, joissa on iskunopeuden säätö. Paina sähkötyökalua tiukasti työkalupäähän vasten ja anna sahanterän syöksyä hitaasti työkalupäähän.

Heti kun teräjalalla on kokonaan työstettävän kappaleen pinnalla, jatka sahausta halutun leikkauslinjan mukaisesti. Tietyissä töissä sahanteriä voidaan työntää myös 180° läpi käännettynä ja sahata voidaan ohjata sen mukaisesti käänteisesti.

6. LISÄSAHAUKSEN (KATSO KUVA. F1, F2)



VAROITUS: Huomioi, että sahanteri ulottuu aina työstettävän materiaalin halkaisijan ulkopuolelle. On olemassa takapotkun vaara.

Leikkaaminen voi tapahtua hyvin lähellä lattioita, seiniä ja muita vaikeita alueita. Aseta teränkahva ylöspäin (vastapäätä normaalia työasentoa) teränpitimen. Tämä tuo leikkauksen lähemmäksi työpintaa. Aseta terä teränpitimen erityisellä joustavalla terällä terän hampaat alaspäin (normaali työasento). Se sallii putkien uppoamisen.

7. PUUNLEIKKAUS

Varmista aina, että työkalupäätä pidetään hyvin tai se on kiinnitetty, liikkumisen ehkäisemiseksi. Hallinnan helpottamiseksi aloita leikkaaminen alhaisella nopeudella ja lisää sitten oikeaan nopeuteen.

8. METALLIN LEIKKAUS

Sahalla on erilaisia metallinleikkausominaisuuksia käytetyn terän tyypistä ja leikattavasta metallista riippuen.

AINA Kiinnitä työkalupäätä liukumisen estämiseksi.

Käytä ohuempia teriä rautametallien ja paksumpia teriä ei rautametallien.

Kun leikkaat ohutta ohutlevyä, AINA purista puu aina levyn molemmille puolille. Tämä antaa sinulle puhtaan leikkauksen ilman liiallista värinää tai metallin repimistä.

ÄLÄ leikkaa terää väkisin. Terän voimakas työntäminen lyhentää terän käyttöikää ja aiheuttaa terän rikkoutumisen.

HUOM: Suosittelemme, että levitä öljy- tai muuta jäähdytysnestekalvo leikkaukselle ennen sahata. Tämä helpottaa käyttöä ja pidentää terän käyttöikää. Leikkaa alumiinia petrolilla.

9. TASKULEIKKAUS (VAIN PEHMEITÄ MATERIAALEJA. ÄLÄ LEIKKAA METALLIPINTAAN) (KATSO KUVA. G)

Merkitse tasku tai sisäinen reikä. Aseta erityinen sahanteri hampaat alaspäin ja kiristä se tiukasti. Säädä sahan kulma siten, että terän suojuksen takareuna lepää työpinnalla. Aloita leikkaaminen hitaalla nopeudella, jotta terä ei vaurioidu, mutta kun leikkaus on alkanut, lisää nopeutta oikean nopeuden saavuttamiseksi. Kun sahanterän suojuus on kiinnitetty tiukasti työtasoon, hidasta, mutta hallittu saha alkaa kääntyä ylöspäin. Terä leikataan materiaaliin ja sen läpi. Ennen kuin leikkaa loput tasku, varmista aina, että terä kulkee kokonaan materiaalin läpi.

TYÖSKENTELYVIHJEET JOHDOTTOMALLE EDESTAKAISLE SAHALLES

Jos tehotyökalusi ylikuumenee, aseta nopeus maksimiin ja aja ilman lastia 2-3 minuutin ajan moottorin jäähdyttämiseksi. Varmista aina, että työkappaletta pidetään hyvin tai se on kiinnitetty, liikkumisen ehkäisemiseksi.

Niveljalka on kiinnitettävä tiukasti leikattavaan materiaaliin terän tähän, terän hyppäämisen ja terän vaurioiden vähentämiseksi.

HUOLTO

Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet mitään säätöjä tai huoltoja.

Koneen sisällä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Älä käytä vettä tai kemiallisia puhdistusaineita koneen puhdistukseen. Pyyhi puhtaaksi kuivalla liinalla. Säilytä kone kuivassa paikassa. Pidä moottorin tuuletusaukot puhtaana. Pidä kytkimet ja säätimet pölyttöminä. Tuuletusaukoista näkyvä kipinäointi on normaalia eikä vahingoita konetta.

Jos virtajohto on vahingoittunut, se on sähköiskun välttämiseksi jätettävä valmistajan, valtuutetun huoltoedustajan tai vastaavan pätevän sähkötekniikan vaihdettavaksi.

YMPÄRISTÖN SUOJELU



Käytettyjä sähkölaitteita ei saa heittää pois kotitalousjätteen mukana. Toimita ne kierrätyspisteeseen. Lisätietoja kierrätyksestä saa paikallisilta viranomaisilta tai jälleenmyyjältä.

VAATIMUSTENMUKAISUUS- VAKUUTUS

Me,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Vakuutamme täten, että tuote

Selostus **Puukkosaha**

Tyyppi **DX5320 (5320 - koneen määritykset, esimerkki puukkosaha)**

Toiminto **Erialaisten materiaalien sahaaminen**

Täyttää seuraavien direktiivien määräykset:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU&(EU)2015/863

Yhdenmukaisuusstandardit

EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Henkilö valtuutettu laatimaan teknisen tiedoston,

Nimi: Marcel Filz

Osoite: Positec Germany GmbH

Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/01/15

Allen Ding

Apulais Pääinsinööri, testaus ja sertifiointi
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

ORIGINAL DRIFTSINSTRUKS GENERELLE SIKKERHETS- ADVARSLER FOR ELEKTROVERKTØY

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsanvisningene, instruksjonene, illustrasjonene og spesifikasjonene som følger med dette elektroverktøyet. Manglende overholdelse av anvisningene nedenfor kan medføre elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene. Det nedenstående anvendte uttrykket "elektroverktøy" gjelder for strømdrevne (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

1) SIKKERHET PÅ ARBEIDSPLASSEN

- a) Hold arbeidsområdet rent og ryddig. Rotete arbeidsområder eller arbeidsområder uten lys kan føre til ulykker.
- b) Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det finnes seg brennbare væsker, gass eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
- c) Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes. Hvis du blir forstyrret under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.

2) ELEKTRISK SIKKERHET

- a) Støpelet til elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpelet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede maskiner. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
- b) Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap. Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordat.
- c) Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
- d) Ikke bruk ledningen til andre formål, f.eks. til å bære elektroverktøyet, henge den opp eller trekke den ut av stikkkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller maskindeler som beveger seg. Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.
- e) Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er godkjent til utendørs bruk. Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.
- f) Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter. Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

3) PERSONSIKKERHET

- a) Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøyet når du er trett eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.
- b) Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller. Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, skilfaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer

risikoen for skader.

- c) Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det. Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.
 - d) Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet. Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende maskindel, kan føre til skader.
 - e) Ikke overvurder deg selv. Sørg for å stå stødig og i balanse. Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.
 - f) Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår og klær unna deler som beveger seg. Løst sittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.
 - g) Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forviss deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte. Bruk av et støvavsug reduserer faren på grunn av støv.
 - h) Selv når du er blitt vant til verktøyet, må du ikke bli sløv og ignorere sikkerhetsreglene for verktøyet. En uforsiktig handling kan forårsake alvorlig personskade i løpet av et brøkdels sekund.
- ## 4) AKTSOM HÅNDTERING OG BRUK AV ELEKTROVERKTØY
- a) Ikke overbelast elektroverktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.
 - b) Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/avbryter. Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.
 - c) Trekk støpelet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet (hvis demontebar) før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger elektroverktøyet bort. Disse tiltakene forhindrer en utilsiktet start av elektroverktøyet.
 - d) Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la elektroverktøyet brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.
 - e) Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet og tilbehøret. Kontroller om bevegelige maskindeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukt eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon. La skadede deler repareres før elektroverktøyet brukes. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.
 - f) Hold skjæreverktøyene skarpe og rene. Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.
 - g) Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.
 - h) Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og uten olje eller fett. Glatte håndtak og gripeflater hindrer sikker håndtering og styring av verktøyet i uventede situasjoner.
- ## 5) SERVICE
- a) Maskinen din skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes elektroverktøyet sikkerhet.

SIKKERHETSADVARSLER FOR BAJONETTSAG

1. **Hold verktøyet med en isolerende gripeoverflate når du utfører en operasjon der skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skulte ledninger eller sin egen ledning.**
Kontakt med en "levende" ledninger vil utsette metalleder til verktøyet og operatøren for støt.
2. **Bruk en klemme eller annen praktisk metode for å feste og støtte arbeidsstykket på en stabil plattform.** *Hvis du holder arbeidsstykket for hånd eller mot kroppen, kan det være ustabilt og kan føre til tap av kontroll.*

SYMBOLER



For å redusere risikoen for personskade, må brukeren lese instruksjonsveiledningen



Advarsel



Bruk hørselsvern



Bruk vernebriller



Bruk støvmaske



Beskyttelsesklasse



Avfall etter elektriske produkter må ikke legges sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler avfallet der dette finnes. Undersøk hos de lokale myndighetene eller en detaljist for resirkuleringsråd.

KOMPONENTLISTE

1. SAGBLAD
2. DREIBARE BLAD FOT
3. VERKTØYFRI BLADKLEMMERING
4. PÅ / AV BRYTER
5. HOVEDHÅNDTAK
6. JUSTERINGSSKAFT FOR SVINGBARE BLADFOT

TEKNISKE DATA

Type DX5320 (5320 - betegner maskin, anger bajonettsag)

Jännite	220-240V~50/60Hz	
Strøm input	850 W	
Kuormitusnopeus	0-2800 /min	
Iskun pituus	28 mm	
Leikkauskyky	Puu	115 mm
	Teräs	10 mm
Beskyttende klasse	 /II	
Maskinens vekt	2.38 kg	

NOR

STØYINFORMASJON

Belastning lydtrykk	L_{pA} : 92.5 dB (A)
Belastning lydeffekt	L_{wA} : 100.5 dB (A)
K_{pA} & K_{wA}	5 dB (A)
Bruk hørselsvern 	

VIBRASJONSINFORMASJON

Totale vibrasjonsverdier satt i henhold til EN 62841:	
Cutting boards	Vibrasjon utsendings verdi: $a_{h,B} = 23.528 \text{ m/s}^2$
	Usikkerhet $K = 1.5\text{m/s}^2$
Skjæring av trebjelker	Vibrasjon utsendings verdi: $a_{h,WB} = 25.465 \text{ m/s}^2$
	Usikkerhet $K = 1.5\text{m/s}^2$

Den oppgitte totale vibrasjonsverdien og den oppgitte støyutslippsverdien er målt i henhold til en standard testmetode og kan brukes for sammenligning av et verktøy med et annet.
Den oppgitte totale vibrasjonsverdien og den oppgitte støytutslippsverdien kan også brukes i en innledende eksponeringsvurdering.



ADVARSEL: Vibrasjons- og støynivå under faktisk bruk av verktøyet kan avvike fra oppgitt verdi, avhengig av hvordan verktøyet brukes og hvilken type materiale det brukes på, se følgende eksempler og andre variasjoner for bruk av verktøyet: Hvordan verktøyet brukes og hvilke materialer som kappes eller bores.

Verktøyet er i god stand og godt vedlikeholdt.
 Bruk av riktig tilbehør for verktøyet, og sørg for at det er skarpt og i god stand.
 Hvor stramt grepet på håndtakene er, og om det brukes antivibrasjonstilbehør.
 Og at verktøyet blir brukt til det formålet det er tilsiktet i henhold til designet og disse instruksjonene.

Dette verktøyet kan forårsake hånd-arm vibrasjonssyndrom, hvis det ikke brukes riktig.

 **ADVARSEL:** For å være nøyaktig, bør også et overslag over eksponeringsnivå under faktiske bruksforhold også tas med i betraktning i alle deler av driftssyklusen, slik som når verktøyet er skrudd av og når det går på tomgang, men ikke faktisk gjør jobben. Dette kan redusere eksponeringsnivået betraktelig over hele arbeidsperioden.
 Minimere eksponeringsrisiko for vibrasjon og støy.
 Bruk ALLTID skarpe meisler, driller og blad.
 Vedlikehold verktøyet i henhold til disse instruksjonene og sørg for at det er godt smurt (der det er hensiktsmessig).
 Invester i tilbehør for demping av vibrasjon og støy hvis verktøyet skal brukes regelmessig.
 Planlegg arbeidstidplanen din slik at du sprer bruk av høyvibrasjonsverktøy utover flere dager.

TILBEHØR

Blad for tre	1
--------------	---

Vi anbefaler at du kjøper tilbehør fra butikken der verktøyet selges. Se tilbehørspakken for mer informasjon. Butikkpersonalet kan hjelpe og gi deg råd.

KÄYTTÖOHJEET



HUOM: Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen työkalun käyttöä.

MULIG BRUK

Maskinen er designet for saging av tre, plast, metall og byggematerialer mens den hviler godt på arbeidsstykke. Den er egnet for rette og buede skjære.

FORSAMLING

1. MONTERING OG FJERNING AV BLAD UTEN VERKTØY (SE FIG. A1, A2)



ADVARSEL: Trekk støpselet ut av strømkilden før du utfører justering, service eller vedlikehold.



ADVARSEL: Tennene på bladet er veldig skarpe. For å få de beste skjæring resultatene, sørg for å bruke et blad som er riktig for kvaliteten på materialene og kuttet du trenger.

- 1) Roter den verktøyfrie bladklemmespaken mot klokken til maksimal vinkel og hold den.
- 2) Før bladskaftet inn i bladklemmen gjennom bladbeskyttelsen til det stopper. Sørg for at det lille hullet i bladet er på tappen i klemmen.
- 3) Slipp den verktøyfrie knivklemmespaken. Klemmespaken vil automatisk gå tilbake til opprinnelig posisjon.
- 4) Trekk opp bladet for å sikre at det er låst på plass. For å fjerne et blad, følg disse instruksjonene i omvendt rekkefølge.

DRIFTS

1. VINKELJUSTERING AV FOTPLATEN (SE FIG. B)

Dreifotplaten vipper for å holde så mye av overflaten i kontakt med arbeidsflaten.

For å justere dreifotplaten, hold sagen fast og vri svingfotplaten til ønsket posisjon.

2. JUSTERING AV KUTDYBDE (SE FIG. C1, C2)

Hvis du trenger å redusere skjærekapasiteten til verktøyet (skjæredybden), kan dreifotplaten justeres som følger.

- 1) Løsne fotplatejusteringsspaken ved å dreie den nedover til undersiden av fronthuset.
- 2) Skyv den svingbare fotplaten forover eller bakover til ønsket posisjon.
- 3) Stram fotplatejusteringsspaken ved å dreie den oppover til den opprinnelige posisjonen. Kontroller at fotplaten er godt låst.

3. SLÅ PÅ/AV-SIKKERHET (SE FIG. D)

Trykk på/av bryteren for å starte. Slipp på/av bryteren for å stopp.

4. VARIABEL HASTIGHETSKONTROLL (SE FIG. D)

På/av-bryteren er også en utløserbryter med variabel hastighet.

Bladstempelets slaghastighet kan justeres fra minimum til maksimum ved trykket du bruker på av/på-bryteren.

Påfør mer trykk for å øke hastigheten og slipp trykket for å redusere hastigheten.

Den beste måten å finne den ideelle innstillingen er gjennom en praktisk prøve.

5. STYKSKJÆRING (SE FIG. E)



ADVARSEL: Dykkskjæreprosedyren er kun egnet for behandling av myke materialer som tre, gipsplater eller lignende! Ikke bearbeid metallmaterialer med

prosedyren for dykkskjæring!

Bruk kun korte sagblad til dykkskjæring.

Plasser maskinen med kanten av bladfoten på arbeidsstykket og slå på. For elektroverktøy med slaghastighetskontroll, still inn maksimal slaghastighet. Trykk elektroverktøyet fast mot arbeidsstykket og la sagbladet sakte stupe ned i arbeidsstykket.

Så snart bladfoten ligger helt på overflaten av arbeidsstykket, fortsett å sage langs ønsket skjærelinje. For visse arbeider kan sagbladet også settes inn dreid 180° og sabelsagen kan styres tilsvarende på en omvendt måte.

6. SKYLLE SKJÆRING (SE FIG. F1, F2)



ADVARSEL: Vær oppmerksom på at sagbladet alltid strekker seg utover diameteren til materialet som bearbeides. Det er fare for tilbakeslag.

Det er mulig å gjøre kutt svært nær bakken, vegg og andre vanskelige områder. Sett bladstangen inn i bladholderen med knivtennene opp (foran normal arbeidsstilling). Dette vil bringe skjære nærmere arbeidsflaten. Bruk av spesielle fleksible bladen setter bladet inn i bladklem med bladtennene ned (normal arbeidsstilling). Det vil tillate skjæring av skyllerørene.

7. TREV SKJÆRING

Forsikre deg alltid om at arbeidsstykke er godt festet eller klemt for å forhindre bevegelse. For enklere kontroll, bruk en langsom hastighet for å begynne å kutte deretter øke til rette hastigheten.

8. METALLSKJÆRING

Denne sag har forskjellige metallkutteegenskaper avhengig av hvilken type blad som brukes og metallkuttet.

ALLTID vedlikeholdsarbeid for å hindre glidning.

Bruk et tyndere blad for jernholdige metaller og et tykt ark for ikke-jernholdige metaller.

Når du skjærer tynne ark, ALLTID trekiler på begge sider av ark. Dette vil gi deg et rent kutt uten overdreven vibrasjon eller metallrivende.

IKKE TVANG skjæring blad. Hvis du tvinger bladet til å forkode blad levetid og får bladet til å brekke.

MERK: Vi anbefaler at du sprer et tynt lag olje eller annen kjølevæske langs skjærelinjen foran sag. Dette vil gjøre det enklere å betjene og bidra til å forlenge bladets levetid. Når du skjæring aluminium, bruk parafin.

9. LOMMESKJÆRING (BARE MYKE MATERIALER IKKE KUTT AV NEDSENKING PÅ METALLOVERFLATER) (SE FIG. G)

Merk lommen eller det indre hullet du vil klippe. Sett det spesielle skjæring blad med bladtennene nede og hold godt fast. Vinkel på sag slik at bakkanten av blad beskyttelsen hviler på arbeidsflaten. Bruk en langsom hastighet for å begynne å skjær for å unngå å bryte blad, men øk riktig hastighet når kuttet har startet. Med bladvernet godt mot arbeidsflaten, start en langsom, men kontrollert sving. Bladet vil skjære inn og gjennom materialet. Pass alltid på at bladet er helt gjennom materialet før du kutter resten av lommen.

ARBEIDS TIPS TIL DIN LAVFRITT RESERVERINGSSAG

Hvis elektroverktøyet overopphetes, må du stille hastigheten på maksimum og tømme i 2-3 minutter for å kjøle motoren. Forsikre deg alltid om at arbeidsstykket er godt festet eller klemt for å forhindre bevegelse. Dreibare fot må alltid bli

NOR

holdt fast mot det materiale som skjæres for å redusere vibrasjon sag, blad hopping eller blad brudd.

VEDLIKEHOLD

Ta ut støpselet fra stikkkontakten før du foretar justeringer, service eller vedlikehold.

Det er ingen brukernyttige deler i det elektriske verktøyet. Bruk aldri vann eller kjemiske rensedmidler for å rense verktøyet. Tørk av med en tørr klut. Du må alltid lagre verktøyet på en tørr plass. Hold alltid motorens ventilasjonskanaler rene. Hold alle betjeningskontrollene fri for støv. Hvis du ser gnister i ventilasjonskanalene, er dette normalt og vil ikke skade verktøyet.

Hvis den medfølgende ledningen er beskadiget må den erstattes av produsenten, serviceagenten eller andre kvalifiserte personer for å unngå risiko.

MILJØVERNILTAK



Avfall etter elektriske produkter må ikke legges sammen med husholdningsavfall. Vennligst resirkuler avfallet der dette finnes. Undersøk hos de lokale myndighetene eller en detaljist for resirkuleringsråd.

SAMSVARSERKLÆRING

Vi,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Erklærer at produktet,
Beskrivelse **Bajonettsag**
Type **DX5320 (5320 - betegner maskin, anger bajonettsag)**
Funksjon **Saging av ulike materialer**

Samsvarer med følgende direktiver,
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU&(EU)2015/863

Standardene samsvarer med
EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Personen som er autorisert til å utarbeide den tekniske filen,
Navn: Marcel Filz
Adresse: Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/01/15
Allen Ding
Visesjefsingeniør, Testing og Sertifisering
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

ORIGINAL DRIFTSINSTRUKS

GENERELLE ADVARSLER

I FORBINDELSE MED MASKINVÆRKTØJ

⚠ ADVARSEL Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Gem alle advarsler og instruktioner til senere brug. Begrebet "el-værktøj" i advarslerne refererer til el-værktøj, der kører på lysnettet, (med netkabel) samt akku-værktøj (uden netkabel).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

- Sørg for, at arbejdsområdet er rent og ryddeligt. Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
- Brug ikke el-værktøjet i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv. El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over el-værktøjet.

2) ELEKTRISK SIKKERHED

- El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til. Du må aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ. Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

3) PERSONLIG SIKKERHED

- Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer. Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på. Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.
- Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet

er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det. Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.

- Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgler, før el-værktøjet tændes. Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindele, er der risiko for personskader.
- Undgå en unormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.
- Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår og tøj væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- Hvis støvsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. Brug af en støvsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.
- Selvom du kender værktøjet godt og er vant til at bruge det, skal du alligevel være opmærksom og overholde sikkerhedsanvisningerne. Et øjeblik uopmærksomhed kan medføre alvorlige personskader.
- 4) OMHYGGEDELIG OMGANG MED OG BRUG AF EL-VÆRKTØJ**
 - Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
 - Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt. Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
 - Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, hvis den er aftagelig, før maskinen indstilles, før skift af tilbehørsdele eller før el-værktøjet lægges til opbevaring. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
 - Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instruktioner, benytte el-værktøjet. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukundige personer.
 - Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontrollér, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.
 - Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
 - Brug el-værktøj, tilhører, indsatsværktøj osv. iht. disse instruktioner. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.
 - Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og smørefedt. Hvis håndtag og gribeblader er glatte, kan værktøjet ikke håndteres og styres sikkert, hvis der sker noget uventet.
- 5) SERVICE**
 - Sørg for, at el-værktøj kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

SIKKERHEDSADVARSLER FOR BAJONETSAV

1. **Hold elværktøjet i de isolerede håndgreb, når du udfører opgaver, hvor værktøjet kan komme i kontakt med skjulte elledninger eller sin egen ledning.** Hvis værktøjet rammer en strømførende ledning, bliver dets elektriske dele også strømførende, hvilket kan give brugeren elektrisk stød.
2. **Brug en klemme eller anden praktisk metode til at sikre og understøtte emnet på en stabil platform.** Hvis du holder stykket i hånden eller mod din krop, gør det ustabil og kan føre til tab af kontrol.

SYMBOLER



For at undgå risikoen for personskader skal brugeren læse brugervejledningen



Advarsel



Bær høreværn



Bær øjenværn



Bær støvmaske



Isolationsklasse



Affald af elektriske produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indlever så vidt muligt produktet til genbrug. Kontakt de lokale myndigheder eller forhandleren, hvis du er i tvivl.



KOMPONENTLISTE

1. HOJA DE LA SIERRA
2. PIE DE APOYO DE LA HOJA PIVOTANTE
3. KNIVKLEMRING UDEN VÆRKTØJ
4. INTERRUPTOR ENCENDIDO / APAGADO
5. HOVEDHÅNDTAG
6. JUSTERINGSSKIFT TIL DREJELIG KLINGEFOD

TEKNISKE DATA

Type DX5320 (5320-udpegning af maskiner, repræsentant for bajonetsav)

Spænding		220-240V~50/60Hz
Strømindgang		850 W
Indlæsningshastighed		0-2800 /min
Race længde		28 mm
Skæreevne	Træ	115 mm
	Stål	10 mm
Beskyttelsesklasse		□/II
Maskinens vægt		2.38 kg

DK

STØJINFORMATION

A-vægtet lydtryksniveau	L_{pA} : 92.5 dB (A)
A-vægtet lydeffektniveau	L_{wA} : 100.5 dB (A)
K_{pA} & K_{wA}	5 dB (A)
Bær høreværn 	

VIBRATIONSINFORMATION

Den totale værdi for vibration målt ifølge EN 62841:	
Savbord	Værdi for vibration: $a_{h,B} = 23.528 \text{ m/s}^2$
	Usikkerhed $K = 1.5\text{m/s}^2$
Skæring af træbjælker	Værdi for vibration: $a_{h,WB} = 25.465 \text{ m/s}^2$
	Usikkerhed $K = 1.5\text{m/s}^2$

Den angivne vibrationstotalværdi og den deklarerede støjemissionsværdi er målt i overensstemmelse med en standard testmetode og kan bruges til at sammenligne et værktøj med et andet.

Den angivne vibrationstotalværdi og den angivne støjemissionsværdi kan også anvendes i en foreløbig vurdering af eksponeringen.

 **ADVARSEL:** Vibrationer og støjemissioner under selve brugen af elværktøjet kan afvige fra den deklarerede værdi afhængigt af, hvordan værktøjet bruges, især hvad slags emne behandles afhængigt af følgende eksempler og andre variationer af, hvordan værktøjet bliver brugt:

Hvordan værktøjet bruges og materialerne skæres eller bores.

Værktøjets stand og vedligeholdelse.
Anvendelse af korrekt tilbehør og kontrol med, at det er skarpt og i en i det hele taget god tilstand.
Hvor kraftigt, der holdes fast i håndtaget og, om der benyttes antivibrationsudstyr.
Om værktøjet anvendes i henhold til dets konstruktion og nærværende anvisninger.

Værktøjet kan medføre et hånd/arm-vibrationssyndrom, hvis det ikke bruges på rigtig måde.



ADVARSEL: En vurdering af udsættelsesgraden under det aktuelle brug skal omfatte alle dele af arbejds cyklussen, herunder antallet af gange værktøjet slås til og fra, og tomgangsdriften uden for selve arbejdsopgaven. Dette kan afgørende reducere udsættelsesniveauet i den samlede arbejdsperiode. Hjælper med at minimere risikoen for vibrationer og støjeksposering.

Brug **ALTID** skarpe mejsler, bor og blade.

Vedligehold værktøjet i overensstemmelse med disse instruktioner og hold det korrekt smurt (hvor det er nødvendigt).

Hvis værktøjet skal bruges regelmæssigt, skal du investere i anti-vibrations- og støj tilbehør.

Planlæg dit arbejde, så du kan fordele arbejde med kraftige vibrationer over flere dage.

TILBEHØR

Klinge til træ	1
----------------	---

Vi anbefaler, at du køber tilbehør fra den butik, hvor værktøjet sælges. Se tilbehørspakken for flere detaljer. Butikspersonale kan hjælpe og rådgive dig.

BRUGSANVISNING



BEMÆRK: Læs brugsanvisningen omhyggeligt, inden du bruger værktøjet.

MULIG ANVENDELSE

Maskinen formål er at save træ, plastik, metal og byggematerialer, mens den hviler på arbejdsobjektet. Den er egnet til lige eller runde udskæringer.

FORSAMLING

1. MONTERING OG AFMONTERING AF KNIVE UDEN VÆRKTØJ (SE FIGUR. A1, A2)



ADVARSEL: Tag stikket ud af strømkilden, før du udfører nogen form for justering, servicering eller vedligeholdelse.



ADVARSEL: Klingens tænder er meget skarpe. For at sikre det bedste skæresultat, skal du sørge for at bruge en klinge der passer til det materiale og den skærekvalitet du har brug for.

- 1) Drej det værktøjsfrie knivspændegreb mod uret til dets maksimale vinkel, og hold det.
- 2) Sæt knivskaftet ind i knivklemmen gennem knivbeskyttelsen, indtil det stopper. Sørg for, at det lille hul i bladet er på stiftet i klemmen.
- 3) Slip det værktøjsfrie knivspændehåndtag. Klemmegrebet vender automatisk tilbage til den oprindelige position.
- 4) Træk op i klingen for at sikre, at den er låst på plads. For at fjerne en klinge skal du udføre disse instruktioner i omvendt rækkefølge.

OPERATING

1. JUSTERING AF VINKEL AF FODPLADEN (SE FIGUR. B)

Drejefodpladen vipper for at holde så meget af dens overflade i kontakt med arbejdsfladen.

For at justere drejefodpladen skal du holde fast i saven og dreje drejefodpladen til den ønskede position.

2. JUSTERING AF SKÆREDYBDE (SE FIGUR. C1, C2)

Hvis du har brug for at reducere dit værktøjs skærekapacitet (skæredybde), kan drejefodpladen justeres som følger.

- 1) Løsn fodpladejusteringsgrebet ved at dreje det nedad til undersiden af fronthuset.
- 2) Skub den drejelige fodplade frem eller tilbage til den ønskede position.
- 3) Spænd fodpladejusteringsgrebet ved at dreje det opad til den oprindelige position. Kontroller, at fodpladen er forsvarligt låst.

3. TÆND/SLUK KONTAKT (SE FIGUR. D)

Tryk på tænd/sluk-knappen for at starte. Slip tænd/slukkontakten for at stoppe.

4. KONTROL AF VARIABEL HASTIGHED (SE FIGUR. D)

Tænd/sluk-kontakten er også en triggerkontakt med variabel hastighed.

Bladets stempelslaghastighed kan justeres fra minimum til maksimum ved det tryk, du anvender på tænd/sluk-kontakten. Påfør mere tryk for at øge hastigheden og slip trykket for at mindske hastigheden.

5. DYKSKÆRING (SE FIGUR. E)



ADVARSEL: Dyksskæringsproceduren er kun egnet til behandling af bløde materialer som træ, gipsplader eller lignende! Bearbejd ikke metalmaterialer med dyksskæringsproceduren!

Brug kun korte savklinger til dyksskæring.

Placer maskinen med kanten af knivfoden på emne og tænd. For elværktøj med slaghastighedskontrol skal du indstille den maksimale slaghastighed. Tryk elværktøjet fast mod emnet, og lad savklingen langsomt dykke ned i emnet.

Så snart klingefoden ligger helt på overfladen af emnet, fortsæt med at save langs den ønskede skærelinje. Ved visse opgaver kan savklingen også indsættes drejet 180° igennem, og sabelsaven kan føres omvendt.

6. KANTSAVNING (SE FIGUR. F1, F2)



ADVARSEL: Vær opmærksom på, at savklingen altid strækker sig ud over diameteren af det materiale, der bearbejdes. Der er fare for tilbageslag.

Det er muligt at lave udskæringer ekstremt tæt på gulv, vægge og andre besværlige områder. Sæt klingens skaft ind i klingens klemme med klingens tænder pegende opad (modsat normal arbejdsposition). Dette kan hjælpe til at lave udskæringer tættere på emnets overflade. Hvis du bruger specielle fleksible klinger, sættes klingen ind i klemmen med klingens tænder pegende nedad (normal arbejdsposition). Det vil gøre det muligt at lave kantsavning.

7. TRÆSKÆRING

Sørg altid for, at emnet holdes fast eller klemmes for at forhindre bevægelse. For nemmere kontrol bruges lav hastighed når du starter med at save, derefter øges til den korrekte hastighed.

8. SKÆRING AF METALLER

Denne sav har forskellige metalskærekapaciteter afhængig af typen af klinge og det metal der skæres i.

ALTID sørg for at spænde objektet fast, så det ikke smutter. Brug en finere klinge til jernholdige metaller og en grov klinge til ikke-jernholdige metaller.

Når du saver tynde metalplader, skal du ALTID spænde træ på begge sider af pladen. Dette vil give dig et rent snit uden vibration eller slid på metallet.

Brug IKKE unødigt kraft på klingen. Brug af unødvendig kraft på klingen vil reducere dens levetid og kan få den til at knække.

BEMÆRK: Vi anbefaler at du påfører et tyndt lag olie eller smøremiddel langs kanten af det der skal skæres. Dette vil gøre det nemmere at skære og forlænge levetiden på klingen. Når du skærer i aluminium, bruges petroleum

9. LOMMESKÆRING (KUN BLØDE MATERIALER. LAV IKKE KANTSAVNING I METAL OVERFLADER) (SE FIGUR. G)

Afmærk lommen eller det interne hul der skal skæres ud. Sæt den specielle klinge på med tænderne pegende nedad og spænd godt fast. Vinkel saven så bagenden af klingebeskyttelsen hviler på emnets overflade. Benyt langsom hastighed i starten for at undgå at klingen knækker, men øg til den korrekte hastighed, så snart der er skåret hul. Med klingebeskyttelsen fast mod objektets overflade, påbegyndes et langsomt, men kontrolleret opadgående sving med saven. Klingen vil skære ind i og igennem materialet. Sørg altid for at sikre at klingen er fuldstændig igennem materialet inden du skærer resten af lommen.

ARBEJDSTIPS TIL DIN TRÅDLØSE SAV

Hvis dit elværktøj bliver for varmt, skal du indstille motorhastigheden til maksimum og køre uden belastning i 2-3 minutter for at køle motoren.

Sørg altid for, at emnet holdes fast eller klemmes for at forhindre bevægelse. Den drejelige fod skal altid holdes godt fast mod materialet der skæres i, for at reducere vibrationer i saven, at klingene hopper eller bliver ødelagt.

VEDLIGEHOLDELSE

Træk stikket ud af stikkontakten, inden der udføres nogen form justering, service eller vedligeholdelse.

Bore-/skruemaskinen må kun serviceres og repareres i et professionelt værksted. Brug aldrig vand eller kemiske rengøringsmidler til rengøring. Må kun rengøres med en tør klud. Opbevares på et tørt sted. Hold motorens ventilationsåbninger rene. Knapperne o.l. skal være rene og frie for støv. Det er helt normalt, at der kan forekomme gnister i ventilationsåbningerne, og det beskadiger ikke bore-/skruemaskinen.

Hvis elledningen beskadiges, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller anden kvalificeret fagmand for at undgå, at der opstår farlige situationer.

MILJØBESKYTTELSE



Affald af elektriske produkter må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Indlever så vidt muligt produktet til genbrug. Kontakt de lokale myndigheder eller forhandleren, hvis du er i tvivl.

KONFORMITETSERKLÆRING

Vi,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

erklærer herved, at produktet

Beskrivelse **Bajonetsav**

Type **DX5320 (5320 - udpegning af maskiner, repræsentant for bajonetsav)**

Funktioner **Savning af forskellige materialer**

Er i overensstemmelse med følgende direktiver,
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU&(EU)2015/863

Standarder i overensstemmelse med

EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Personen, autoriseret til at udarbejde den tekniske fil,

Navn: Marcel Filz

Adresse: Positec Germany GmbH

Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/01/15

Allen Ding

Vicechef; Ingeniør, Test & Certificering

Positec Technology (China) Co., Ltd

18, Dongwang Road, Suzhou Industrial

Park, Jiangsu 215123, P. R. China

INSTRUKCJA ORYGINALNA OGÓLNE OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PODCZAS PRACY Z ELEKTRONARZĘDZIAMI

 **OSTRZEŻENIE** Przeczytaj wszystkie ostrzeżenia, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone z elektronarzędziem. Niestosowanie się do podanych wskazówek może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy dobrze przechowywać te przepisy.

Użyte w dalszej części pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi napędzanych prądem (z kablem zasilającym) i do elektronarzędzi napędzanych akumulatorami (bez kabla zasilającego).

1. Miejsce pracy

- a) Miejsce pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek i nie oświetlane zakreśły pracy mogą doprowadzić do wypadków.
- b) Nie należy pracować tym narzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wywołują iskry, które mogą podpalić ten pył lub parę.
- c) Elektronarzędzie trzymać podczas pracy z daleka od dzieci i innych osób. Przy odwróceniu uwagi można stracić kontrolę nad narzędziem.

2. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie należy używać wtyczek adapterowych razem z uzimionymi narzędziami. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, gdy Państwa ciało jest uziemione.
- c) Urządzenie należy trzymać zabezpieczone przed deszczem i wilgocią. Wniknięcie wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- d) Nigdy nie należy używać kabla do innych czynności. Nigdy nie używać kabla do noszenia urządzenia za kabel, zawieszenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z daleka od wysokich temperatur, oleju; ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub poplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) W przypadku, że elektronarzędziem pracuje

się na świeżym powietrzu należy używać kabla przedłużającego, który dopuszczony jest do używania na zewnątrz. Użycie dopuszczonego do używania na zewnątrz kabla przedłużającego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

- f) Jeśli nie można uniknąć posługiwania się elektronarzędziem w miejscu o dużej wilgotności należy użyć zabezpieczonego zasilacza domowego (RCD). Stosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

3. Bezpieczeństwo osób

- a) Należy być uważnym, zważać na to co się robi i pracę elektronarzędziem rozpoczynać z rozsądkiem. Nie należy używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi przy użyciu urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
 - b) Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego jak maska przeciwpyłowa, nie ślizgające się buty robocze, hełm ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i użycia elektronarzędzia zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
 - c) Należy zapobiec przypadkowemu uruchomieniu. Przed podłączeniem do sieci zasilającej i/lub zestawu baterii, podniesieniem urządzenia i przenoszeniem urządzenia należy sprawdzić, czy przełącznik znajduje się w pozycji wyłączenia. W przypadku, że przy noszeniu urządzenia trzyma się palec na włączniku/wyłączniku lub włączone urządzenie podłączone zostanie do prądu, to może to doprowadzić do wypadków.
 - d) Zanim urządzenie zostanie włączone należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz, które znajdują się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.
 - e) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Należy dbać o bezpieczną pozycję pracy i zawsze utrzymywać równowagę. Przez to możliwa jest lepsza kontrola urządzenia w nieprzewidywanych sytuacjach.
 - f) Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania lub biżuterii. Wystrzegaj się kontaktu włosów, części odzieży lub rękawic ochronnych z ruchomymi częściami urządzenia.
 - g) W przypadku, że możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających lub podchwytyjących należy upewnić się, czy są one właściwie podłączone i prawidłowo użyte. Użycie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie spowodowane pyłami.
 - h) Częste używanie urządzenia i rutyna może osłabić twoją uwagę i być przyczyną niedotrzymywania zasad bezpieczeństwa. Nieuważne działanie może spowodować poważne szkody w ułamku sekundy.
- ## 4. Staranne obcowanie oraz użycie elektronarzędzi
- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które

jest do tego przewidziane. Odpowiednim narzędziem pracuje się lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie sprawności.

- b) **Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.
- c) **Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek regulacji, ustawień wymiany osprzętu lub składowania urządzenia należy odłączyć wtyczkę od źródła zasilania i/lub wyjąć akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się urządzenia.
- d) **Nie używane elektronarzędzia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie należy dać narzędzia do użytku osobom, które jego nie znają lub nie przeczytały tych przepisów.** Używane przez niedoświadczonych osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.
- e) **Dotrzymuj regularnego wykonywani konserwacji urządzenia i osprzętu.** Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia funkcjonują bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone, co mogłoby mieć wpływ na prawidłowe funkcjonowanie urządzenia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.
- f) **Narzędzia tnące należy utrzymywać ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi zablokowują się rzadziej i łatwiej się je prowadzi.
- g) **Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia itd. należy używać odpowiednio do tych przepisów i tak, jak jest to przewidziane dla tego specjalnego typu urządzenia.** Uwzględnić należy przy tym warunki pracy i czynność do wykonania. Użycie elektronarzędzi do innych niż przewidziane prace może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty oraz powierzchnie elementów obsługi urządzenia utrzymywać suche, czyste, bez oleju i smaru.** Śliskie uchwyty oraz inne powierzchnie stanowią przeszkodę w bezpiecznej obsłudze i kontroli nad narzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

5. Serwis

- a) **Naprawę urządzenia należy zlecić jedynie kwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane.

OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA WYRZYNARKI

- 1. Trzymaj wyrzynarkę za izolowane powierzchnie chwytnie podczas wykonywania operacji, w których akcesorium do cięcia może natrafić na ukryte przewody lub własny przewód.** Kontakt z 'aktywnym' okablowaniem może także spowodować obrażenia metalowych elementów i porażenie operatorem prądem elektrycznym.
- 2. Użyj zacisków lub innego praktycznego sposobu, aby zabezpieczyć i podprzeć obrabiany przedmiot na stabilnej platformie.** Trzymanie przedmiotu obrabianego ręką lub przy swoim ciele powoduje, że jest on niestabilny i może prowadzić do utraty kontroli.

SYMBOLE



Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń, użytkownik powinien przeczytać podręcznik z instrukcjami



Ostrzeżenie



Używać ochrony słuchu



Używać ochrony wzroku



Używać maski przeciwpyłowej



Podwójna izolacja



Odpady wyrobów elektrycznych nie powinny być wyrzucane razem z odpadami gospodarstwa domowego. Należy korzystać z recyklingu, jeśli istnieje odpowiednia infrastruktura. Porady dotyczące recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy detalicznego.

LISTA KOMPONENTÓW

1.	OSTRZE PIŁY
2.	OBROTOWA STOPKA TARCZY
3.	PIERŚCIEŃ ZACISKOWY OSTRZA BEZ UŻYCIA NARZĘDZI
4.	PRZELĄCZNIK WŁĄCZ / WYŁĄCZ
5.	UCHWYT GŁÓWNY
6.	OBROTOWY TRZONEK REGULACJI STOPKI OSTRZA

DANE TECHNICZNE

Typ DX5320 (5320-oznaczenie urządzenia, reprezentuje piła szablasta)

Woltaż	220-240V~50/60Hz	
Wejście zasilania	850 W	
Prędkość bez obciążenia	0-2800 /min	
Długość skoku	28 mm	
Wydajność cięcia	Drewno	115 mm
	Stal	10 mm
Klasa ochrony	□ /II	
Ciężar maszyny	2.38 kg	

PL

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I WIBRACJI

Ważone ciśnienie akustyczne	L_{pA} : 92.5 dB (A)
Ważona moc akustyczna	L_{wA} : 100.5 dB (A)
K_{pA} & K_{wA}	5 dB (A)
Używać ochrony słuchu 	

INFORMACJE DOTYCZĄCE DRGAŃ

Łączna wartość drgań (suma wektora triax) określona według normy EN62841:	
Cięcie desek	Wartość przenoszenia wibracji: $a_{h,B} = 23.528 \text{ m/s}^2$
	Niepewność $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Cięcie belek drewnianych	Wartość przenoszenia wibracji: $a_{h,WB} = 25.465 \text{ m/s}^2$
	Niepewność $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarowana wartość całkowita drgań oraz deklarowanych wartości emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą wykonywania badań i mogą być stosowane do porównywania właściwości różnych urządzeń. Deklarowana wartość całkowita drgań i zadeklarowana wartość emisji hałasu może być zastosowana również do wstępnej oceny zagrożenia.

 **OSTRZEŻENIE:** Wibracje oraz emisja hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od podanej wartości, w zależności od sposobu używania urządzenia, przede wszystkim od typu obrabianego materiału i możliwości korzystania z urządzenia:
Jak używane jest narzędzie oraz, czy materiał jest cięty czy wiercony.

Czy narzędzie jest w dobrym stanie i czy jest prawidłowo konserwowane.
Czy używane są prawidłowe akcesoria narzędzia i czy narzędzie jest właściwie naostrzone oraz w dobrym stanie.
Czy zastosowano elementy poprawiające przyleganie uchwytów oraz elementy do wyeliminowania wszelkich drgań i hałasu urządzenia.
Oraz, czy narzędzie jest używane zgodnie z przeznaczeniem i według instrukcji.

Nieprawidłowe prowadzenie tego narzędzia może spowodować syndrom wibracji rąk.

⚠ OSTRZEŻENIE: W szczególności, oszacowanie poziomu ekspozycji w rzeczywistych warunkach używania powinno brać także pod uwagę wszystkie elementy cyklu działania, takie jak czasy wyłączenia narzędzia i czas bezczynności, ale nie rzeczywiście wykonywaną pracę. Może to znacznie zmniejszyć poziom ekspozycji w całym okresie pracy.

Pomaga zminimalizować ryzyko występowania drgań i podwyższonego poziomu hałasu.

Należy ZAWSZE używać ostrych dłut, wiertel i ostrzy.

Narzędzie należy konserwować z godnie z instrukcjami i prawidłowo smarować (w odpowiednich miejscach).

Jeżeli urządzenie będzie stosowane regularnie zaleca się wyposażać urządzenie w wyposażenie eliminujące wibracje i hałas.

Należy zaplanować harmonogram pracy w celu rozłożenia używania narzędzi wytwarzających wysoki poziom drgań na kilka dni.

AKCESORIA

Ostrze do drewna	1
------------------	---

Zalecamy zakup akcesoriów wymienionych na powyższej liście w tym samym sklepie, w którym sprzedawane są narzędzia. Aby uzyskać więcej informacji, zobacz opakowanie akcesoriów. Personel sklepu może udzielić porady.

OPERACYJNY INSTRUKCJE



UWAGA: Przed użyciem narzędzia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.

MOŻLIWE UŻYCIĘ

Ta maszyna jest używana głównie do cięcia drewna, tworzyw sztucznych, metalu i materiałów budowlanych i jest mocno przymocowana do przedmiotu obrabianego. Nadaje się do cięcia prostego i zakrzywionego.

MONTAŻ

1. MONTAŻ I USUWANIE OSTRZA BEZ NARZĘDZI (PATRZ RYS. A1, A2)



OSTRZEŻENIE: Przed wykonaniem jakichkolwiek regulacji, serwisowania lub konserwacji należy wyjąć wtyczkę ze źródła zasilania.



OSTRZEŻENIE: Zęby ostrza są bardzo ostre. Aby uzyskać najlepsze wyniki cięcia, należy używać ostrza odpowiedniego do materiału i jakości cięcia.

- 1) Obrócić dźwignię zacisku ostrza bez użycia narzędzi przeciwnie do ruchu wskazówek zegara do maksymalnego kąta i przytrzymać ją.
- 2) Wsunąć trzonek ostrza do zacisku ostrza przez osłonę ostrza, aż się zatrzyma. Upewnij się, że mały otwór w ostrzu znajduje się na sworzniu w zacisku.
- 3) Zwolnić dźwignię zacisku ostrza bez użycia narzędzi. Dźwignia zacisku automatycznie powróci do pierwotnej pozycji.
- 4) Pociągnąć ostrze do góry, aby upewnić się, że jest zablokowane na miejscu. Aby wyjąć ostrze, wykonaj te czynności w odwrotnej kolejności.

DZIAŁANIE

1. REGULACJA KĄTA PŁYTY OBROTOWEJ (PATRZ RYS. B)

Płyta podstawy obrotowej przechyla się, aby utrzymać jak największą powierzchnię w kontakcie z powierzchnią roboczą.

Aby wyregulować płytę stopy obrotowej, przytrzymaj piłę mocno i obróć płytę stopy obrotowej do żądanej pozycji.

2. REGULACJA GŁĘBOKOŚCI CIĘCIA (PATRZ RYS. C1, C2)

Jeśli musisz zmniejszyć zdolność cięcia narzędzia (głębokość cięcia), płytę stopy obrotowej można wyregulować w następujący sposób.

- 1) Poluzuj dźwignię regulacji płyty stopy, obracając ją w dół do spodu przedniej obudowy.
- 2) Przesuń obrotową płytę stopy do przodu lub do tyłu do wymaganej pozycji.
- 3) Dokręć dźwignię regulacji płyty stopy, obracając ją w górę do pierwotnej pozycji. Sprawdź, czy płyta stopy jest mocno zatrzasknięta.

3. PRZELĄCZNIK WŁĄCZ / WYŁĄCZ (PATRZ RYS. D)

Naciśnij włącz / wyłącz, aby uruchomić i zwolnij go, aby zatrzymać narzędzie. Puść przycisk włącz / wyłącz aby zatrzymać narzędzie.

4. REGULACJA ZMIENNEJ PRĘDKOŚCI (PATRZ RYS. D)

Przełącznik włącz/wyłącz jest również przełącznikiem spustowym ze zmienną prędkością.

Prędkość skoku tłoka ostrza można regulować od minimalnej do maksymalnej za pomocą nacisku wywieranego na przełącznik włącz/wyłącz. Wywieraj większy nacisk, aby zwiększyć prędkość, i zwalniaj nacisk, aby zmniejszyć prędkość.

5. CIĘCIE WGLĘBN (PATRZ RYS. E)



OSTRZEŻENIE: Procedura cięcia wglębnego nadaje się wyłącznie do obróbki miękkich materiałów, takich jak drewno, płyty gipsowo-kartonowe lub podobne! Nie obrabiaj materiałów metalowych za pomocą procedury cięcia wglębnego!

Do cięcia wglębnego używaj wyłącznie krótkich brzeszczotów.

Umieść maszynę krawędzią stopki ostrza na przedmiocie obrabianym i włącz ją. W przypadku elektronarzędzi z regulacją prędkości skoku ustaw maksymalną prędkość skoku. Mocno dociśnij elektronarzędzie do przedmiotu obrabianego i pozwól, aby brzeszczot piły powoli zagłębił się w przedmiocie obrabianym.

Gdy tylko stopka ostrza całkowicie znajdzie się na powierzchni przedmiotu obrabianego, kontynuuj cięcie wzdłuż żądanej linii cięcia. W przypadku niektórych prac brzeszczot piły można również włożyć obrocony o 180°, a piłę szablastą można odpowiednio prowadzić w odwrotny sposób.

6. CIĘCIE NA PŁUKANIE (PATRZ RYS. F1, F2)



OSTRZEŻENIE: Zwróć uwagę, aby brzeszczot piły zawsze wystawał poza średnicę obrabianego materiału. Istnieje niebezpieczeństwo odrzutu.

Może być bardzo blisko cięcia trudnych obszarów, takich jak ziemia i ściana. Włóż trzonek do trzonu zębami skierowanymi do góry (przeciwnie do normalnej pozycji roboczej). Spowoduje to, że cięcia będą bliżej powierzchni roboczej. Włóż ostrze do uchwytu ostrza specjalnym elastycznym ostrzem z zębami skierowanymi w dół (normalna pozycja robocza). Umożliwi to odcinanie rur splukujących.

7. CIĘCIE DREWNA

Zawsze upewnij się, że obrabiany przedmiot jest mocno zaciśnięty, aby uniemożliwić ruch. Aby ułatwić kontrolę, rozpocznij cięcie przy niskiej prędkości, a następnie zwiększ ją do właściwej prędkości.

8. CIĘCIE METALU

W zależności od użytego ostrza i ciętego metalu piła ma różne możliwości cięcia metalu.

ZAWSZE zacisnąć pracę, aby zapobiec ześlizgnięciu się.

Cieńsze ostrza stosuje się do metali żelaznych, a grubsze ostrza stosuje się do metali nieżelaznych. Podczas cięcia cienkich blach **ZAWSZE** zaciskaj drewno po obu stronach blachy. Zapewni to czyste cięcie bez nadmiernych wibracji i rozdarcia metalu. **NIE ZMUSZAJ** do używania elektronarzędzi.

Przymusowe użycie skracia żywotność ostrza i powoduje jego pęknięcie.

UWAGA: Zalecamy nałożenie cienkiej warstwy oleju lub innego płynu chłodzącego na linię cięcia przed piłą. Ułatwi to obsługę i wydłuży żywotność ostrza. Do cięcia aluminium używaj nafty.

9. CIĘCIE KIESZENI (TYLKO MATERIAŁY MIĘKKIE. NIE ZANURZAJ SIĘ W POWIERZCHNIACH METALOWYCH) (PATRZ RYS. G)

Zaznacz kieszeń lub otwór wewnętrzny do wycięcia na kieszeni lub otworze wewnętrznym. Włóż specjalnie wykonane ostrze tnące zębami do dołu i mocno je przytrzymaj. Ustaw piłę pod takim kątem, aby tylna krawędź osłony spoczywała na powierzchni roboczej. Rozpocznij cięcie z małą prędkością, aby uniknąć złamania noża, ale po rozpoczęciu cięcia zwiększ prędkość do właściwej. Gdy osłona ostrza styka się ściśle z powierzchnią roboczą, ostrze zaczyna się powoli podnosić, ale w kontrolowany sposób. Ostrze wbije się w materiał. Przed wycięciem reszty kieszeni upewnij się, że ostrze całkowicie przechodzi przez materiał.

WSKAZÓWKI ROBOCZE DLA BEZPRZEWODOWEJ PIŁY TARCZOWEJ

Jeśli elektronarzędzie się przegrzewa, ustaw maksymalną prędkość i pozostaw ją beczynną przez 2-3 minuty, aby schłodzić silnik.

Zawsze należy upewnić się, że element roboczy jest mocno trzymany lub zaciśnięty, aby zapobiec jego przemieszczaniu. Płyta podstawowa musi zawsze mocno przylegać do ciętego materiału, aby zmniejszyć ryzyko wibracji piły, skoków brzeszczotu lub pęknięcia brzeszczotu.

KONSERWACJA

Przed dokonywaniem jakichkolwiek regulacji, obsługi technicznej lub konserwacji należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Narzędzie to nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania czy konserwacji.

W narzędziu nie ma żadnych części, które wymagałyby serwisowania przez użytkownika. Nigdy nie należy używać wody czy środków czyszczących do czyszczenia narzędzia z napędem elektrycznym. Czyścić suchą szmatką. Zawsze należy przechowywać narzędzie w suchym miejscu. Utrzymywać w czystości otwory wentylacyjne silnika. Utrzymywać wszystkie urządzenia sterujące w czystości. W otworach wentylacyjnych mogą pojawiać się iskry, jest to normalne i nie spowoduje uszkodzenia narzędzia.

Jeśli uszkodzony zostanie przewód zasilający, aby uniknąć niebezpieczeństwa powinien zostać wymieniony przez producenta, przedstawiciela serwisu lub inną wykwalifikowaną osobę.

OCHRONA ŚRODOWISKA



Odpady wyrobów elektrycznych nie powinny być wyrzucane razem z odpadami gospodarstwa domowego. Należy korzystać z recyklingu, jeśli istnieje odpowiednia infrastruktura. Porady dotyczące recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy detalicznego.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Deklarujemy, że produkt,
Opis **Piła szablasta**
Typ **DX5320 (5320 - oznaczenie urządzenia,**
reprezentuje piła szablasta)
Funkcja **Cięcie różnych materiałów**

Jest zgodny z następującymi dyrektywami:
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/
EU&(EU)2015/863

Normy są zgodne z:
EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-
1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN
61000-3-3, EN IEC 63000

Osoba upoważniona do kompilacji pliku technicznego,
Nazwa Marcel Filz
Adres Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

PL



2025/01/15
Allen Ding
Zastępca głównego inżyniera,
testowanie i certyfikacja Positec Technology (China)
Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

ОРИГИНАЛНИ ИНСТРУКЦИИ БЕЗОПАСНОСТ НА ПРОДУКТА ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с този електроинструмент. Непазването на всички посочени инструкции може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща справка.

Терминът „електроинструмент“ в предупрежденията се отнася за вашите електроинструменти, захранвани от мрежата (с кабел) или за електроинструментите, работещи с батерия (без кабел).

1. Безопасност на работното място

- a) **Поддържайте работното място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни места предизвикват инциденти.
- b) **Не работете с електроинструменти в експлозивни атмосфери като например при наличие на запалими течности, газове или прах.** Електроинструментите произвеждат искри, които могат да запалят прах или изпарения.
- c) **Деца и наблюдателите трябва да стоят настрана, докато работите с електроинструмента.** Разсейването може да доведе до загуба на контрол.

2. Електрическа безопасност

- a) **Щепселите на електроинструментите трябва да съответстват на контактите.** Никога не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Не използвайте никакви адаптерни щепсели със заземени електроинструменти. Немодифицираните щепсели и подходящите контакти ще намалят риска от токов удар.
- b) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви бъде заземено.
- c) **Не излагайте електроинструментите на дъжд или влажни условия.** Водата, навлизайща в електроинструмента, ще увеличи риска от токов удар.
- d) **Не повреждайте кабела.** Никога не използвайте кабела, за да носите, дърпате или изключвате електроинструмента. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или

заплетени кабели повишават риска от токов удар.

- e) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито.** Употребата на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- f) **Ако е наложително да работите с електроинструмента във влажно място, използвайте защитено захранване с дефекнтокова защита (ДТЗ).** Използването на ДТЗ намалява риска от токов удар.

3. Лична безопасност

- a) **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здравия си разум, когато работите с електроинструмент.** Не използвайте електроинструмент, когато сте изморени или под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Момент невнимание при работа с електроинструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b) **Използвайте лични предпазни средства.** Винаги носете защитни очила. Предпазните средства като прахова маска, предпазни обувки против пързаяне, каска или антифони, използвани за подходящите условия, ще намалят нараняванията.
- c) **Предотвратяване на неволно стартиране.** Уверете се, че превключвателят е в позиция изкл. (off), преди свързване към източник на захранване и/или батерияен пакет, вземане или носене на инструмента. Носенето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или енергизирането им при написнат превключвател може да доведе до злополуки.
- d) **Отстранете всеки регулиращ ключ или гаечен ключ преди да включите инструмента.** Гаечен ключ или друг ключ, прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до наранявания.
- e) **Не дръжте инструмента твърде далече.** Непрекъснато спазвайте подходящо положение и баланс. Това спомага за по-доброто управление на електроинструмента в непредвидени ситуации.
- f) **Носете подходящо облекло.** Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата и дрехите си далеч от движещите се части. Широките дрехи, бижута или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- g) **Ако са осигурени устройства за свързване на уреди за извличане и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и се използват правилно.** Използването на прахоуловители може да намали опасностите, свързани с праха.
- h) **Не позволявайте познаването, придобито от честата употреба на**

инструменти, да ви позволи да изгубите бдителността си и да игнорирате принципите за безопасност на инструментите. Небрежно действие може да причини тежки наранявания в рамките на части от секундата.

4. Използване и грижа за електроинструмента

a) Не претоварвайте електроинструмента.

Използвайте правилния електроинструмент за вашите нужди. Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.

b) Не използвайте електроинструмента, ако преклювачателят не го включва и изключва. Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с преклювачателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

c) Изключете щепсела от източника на захранване и / или извадете батерийния пакет, ако се разглобява, от електроинструмента, преди да направите каквито и да е настройки, да смените аксесоарите или да съхранявате електроинструментите. Подобни превантивни предпазни мерки намаляват риска от включване на електроинструмента по невнимание.

d) Съхранявайте електроинструментите на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на лица, които не са запознати с електроинструмента или с тези инструкции, да работят с електроинструмента. Електроинструментите са опасни в ръцете на необучени потребители.

e) Грижете се за електроинструментите и аксесоарите. Проверявайте за неправилно подравняване или свързване на движещите се части, счупване на части всякакви други състояния, които могат да повлияят на работата на електроинструмента. При повреда, ремонтирайте инструмента преди употреба. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.

f) Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да засичат при работа и са по-лесни за управление.

g) Използвайте електроинструментите, аксесоарите и резците според настоящите инструкции, като отчитате условията на работа и работата, която трябва ще се извършва. Употребата на електроинструмента за операции, различни от тези, за които е предназначен, може да доведе до опасни ситуации.

h) Пазете дръжките и захващащите повърхности сухи, чисти и без следи от масло и смазка. Хлъзгавите дръжки и захващащи повърхности не позволяват безопасна работа и контрол на инструмента

при неочаквани ситуации.

5. ОБСЛУЖВАНЕ

a) Вашият електроинструмент трябва да се обслужва от квалифицирано лице, което използва само оригинални резервни части. Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА САБЛЕН ТРИОН

1) Дръжте сабленния трион само за изолираната повърхност за захващане, когато извършвате операция, при която режещият аксесоар може да влезе в досег със скрито окабеляване или със собствения си кабел. Режещите аксесоари, влизащи в досег с проводник под напрежение, може да поставят откритите метални части на електроинструмента под напрежение и да причинят токов удар на оператора.

2. Използвайте менгеме или друг практичен начин за закрепване и поддържане на заготовката към стабилна платформа. Придържането на заготовката с ръка или до тялото ви я прави нестабилна и може да доведе до загуба на контрол.

СИМВОЛИ



За да се намали рискът от нараняване, потребителят трябва да прочете ръководството с инструкции



Предупреждение



Носете антифони



Носете защитни очила



Носете прахова маска



Двойна изолация



Излезлите от употреба електрически продукти не бива да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци. Моля, използвайте рециклиращи съоръжения там, където има такива. Информация за рециклирането можете да получите от местните власти или от съответния търговец на дребно.

СПИСЪК НА КОМПОНЕНТИТЕ

1. НОЖ
2. ВЪРТЯЩА СЕ ОСНОВА НА НОЖА
3. ПРЪСТЕН ЗА ЗАТЯГАНЕ НА ОСТРИЕТО БЕЗ ИНСТРУМЕНТИ
4. БУТОН ВКЛ./ИЗКЛ.
5. ОСНОВНА ДРЪЖКА
6. СТЕБЛО ЗА РЕГУЛИРАНЕ НА ВЪРТЯЩОТО СЕ ОСТРИЕ

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Тип DX5320 (5320-обозначение на машини, представляващи саблен трион)

Напрежение		220-240V~50/60Hz
Номинална мощност		850 W
Скорост на празен ход		0-2800 /min
Дължина на хода		28 mm
Капацитет на рязане	Дърво	115 mm
	Стомана	10 mm
Клас на защита		□/II
Тегло на машината		2.38 kg

ВГ

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ШУМА

Претеглено звуково налягане	L_{pA} : 92.5 dB (A)
Претеглена звукова мощност	L_{wA} : 100.5 dB (A)
K_{pA} & K_{wA}	5 dB (A)
Носете антифони 	

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ВИБРАЦИИТЕ

Общи стойности на вибрациите (триаксиална векторна сума), определена според БДС EN 62841:	
Рязане на плоскости	Стойност на вибрационните емисии: $a_{h,B} = 23.528 \text{ m/s}^2$
	Неопределеност $K = 1.5\text{m/s}^2$
Рязане на дървени греди	Стойност на вибрационните емисии: $a_{h,wb} = 25.465 \text{ m/s}^2$
	Неопределеност $K = 1.5\text{m/s}^2$

Декларираната обща стойност на вибрациите е измерена в съответствие с метод за стандартно измерване и може да се използва за сравняване на един инструмент с друг.

Декларираната обща стойност на вибрациите може да се използва и за предварителна оценка на експозицията.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Стойността на вибрационните емисии по време на реалната експлоатация на електрическия инструмент може да се различава от декларираната стойност в зависимост от начините, по които се използва инструментът според следните примери и други варианти на употреба на инструмента:

Как се използва инструментът и какви материали се режат.

Добро състояние и правилна поддръжка на инструмента.

Използване на правилните аксесоари за инструмента и поддържането му остър и в добро състояние.
Стегнат захват на ръкохватките и използване на противовибрационни аксесоари.
Употреба на инструмента според дизайна му и тези инструкции.

Този инструмент може да предизвика синдром на вибрация „ръка-рамо“, ако употребата му не се управлява адекватно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: За да бъдем точни, е необходимо също да се вземе предвид оценката на нивото на експозиция в реалните условия на експлоатация за всички части на работния цикъл, като например времето, през което инструментът е изключен и когато работи на празен ход без реално да извършва работа. Това може значително да намали нивото на експозиция през общия работен период. Как да намалите риска от експозиция на вибрации.
Грижете се за инструмента според тези инструкции и го поддържайте смазан (където е приложимо). Ако инструментът ще се използва редовно, инвестирайте в антивибрационни аксесоари.
Планирайте работния си график, за да разпределите употребата на високочестотни инструменти в няколко отделни дни.

АКСЕСОАРИ

Нож за дърво

1

Препоръчваме ви да закупите вашите аксесоари от същия магазин, от който сте закупили инструмента. Направете справка с опаковката за аксесоари за повече подробности. Персоналът в магазина може да ви съдейства и да ви предложи съвет.

ИНСТРУКЦИИ ЗА РАБОТА



ЗАБЕЛЕЖКА: Преди да използвате инструмента, прочетете книжката с инструкции внимателно.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Машината е предназначена за рязане на дърво, пластмаса, метал и строителни материали с пълнен супорт върху заготовката. Подходяща е за прави и извити срезове.

МОНТАЖ

1. МОНТАЖ И СВАЛЯНЕ НА НОЖКА БЕЗ ИНСТРУМЕНТИ (ВЖ. ФИГ. A1, A2)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Извадете щепсела от източника на захранване, преди да извършвате каквото и да е регулиране, обслужване или поддръжка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Зъбците на ножа са много остри. За най-добри резултати при рязане се уверете, че използвате нож, който е подходящ за материала и качеството на рязане, което ви е необходимо.

- 1) Завъртете лоста за скоба на острието без инструменти обратно на часовниковата стрелка до максималния му ъгъл и го задръжте.
- 2) Поставете стеблото на острието в скобата на острието през предпазителя на острието, докато спре. Уверете се, че малкият отвор в острието е върху шифта в скобата.
- 3) Освободете лоста за затягане на острието без инструменти. Лостът на скобата ще се върне автоматично в първоначалното си положение.
- 4) Издърпайте острието, за да се уверите, че е

заклучено на място. За да премахнете нож, изпълнете тези инструкции в обратен ред.

РАБОТА

1. РЕГУЛИРАНЕ НА ЪГЪЛА НА ВЪРТИРАЩАТА ПЛОЧА ЗА КРАКА (ВЖ. ФИГ. В)

Въртящата се плоча за крака се накланя, за да поддържа възможно най-голяма част от повърхността ѝ в контакт с работната повърхност.

За да регулирате въртящата се плоча за крака, дръжте триона здраво и завъртете въртящата се плоча в желаната позиция.

2. РЕГУЛИРАНЕ НА ДЪЛБОЧИНАТА НА РЕЗА (ВЖ. ФИГ. C1, C2)

Ако трябва да намалите капацитета на рязане на вашия инструмент (дълбочината на рязане), шарнирната плоча на крака може да се регулира, както следва.

- 1) Разхлабете лоста за регулиране на плочата за крака, като го завъртите надолу към долната страна на предния корпус.
- 2) Плъзнете въртящата се плоча за крака напред или назад до желаната позиция.
- 3) Затегнете лоста за регулиране на плочата за крака, като го завъртите нагоре до първоначалната позиция. Проверете дали плочата за крака е здраво застопорена.

3. АВАРИЕН БУТОН (ВЖ. ФИГ. D)

Натиснете бутона за вкл./изкл., за да включите инструмента. Отпуснете бутона за вкл./изкл. за да го изключите.

4. КОНТРОЛ НА ПРОМЕНЛИВА СКОРОСТ (ВЖ. ФИГ. D)

Превключвателят за включване/изключване също е превключвател за задействане с променлива скорост. Скоростта на хода на буталото на острието може

да се регулира от минимума до максимума чрез натиска, който прилагате върху превключвателя за включване/изключване. Приложете повече натиск, за да увеличите скоростта и отпуснете налягането, за да намалите скоростта.

5. РЯЗАНЕ НА ПОТАПЯНЕ (ВЖ. ФИГ. Е)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Процедурата за рязане с потапяне е подходяща само за обработка на меки материали като дърво, гипсокартон или подобни! Не обработвайте метални материали с процедурата за рязане с потапяне!

Използвайте само къси триони за рязане с потапяне. Поставете машината с ръба на крака на острието върху детайла и включете. За електрически инструменти с контрол на скоростта на хода, задайте максималната скорост на хода. Натиснете силно електроинструмента към детайла и оставете режещия диск бавно да се потопи в детайла. Веднага след като кракът на острието лежи напълно върху повърхността на детайла, продължете да режете по желаната линия на рязане. За определени работи острието на триона може да се вкара и обърнато на 180° и сабленият трион може да се насочи съответно по обратен начин.

6. АБРАЗИВНО РЯЗАНЕ (ВЖ. ФИГ. F1, F2)



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Обърнете внимание, че острието на триона винаги излиза извън диаметъра на обработвания материал. Има опасност от откат.

Възможно е да се правят срезове изключително близо до подове, стени и други трудни зони. Поставете опашката на ножа в скобата на ножа, като зъбците на ножа са обърнати нагоре (противоположно на нормалното работно положение). Това ще направи срезове по-близо до работната повърхност. С помощта на специални гъвкави ножове поставете опашката на ножа в скобата на ножа, като зъбците на ножа са обърнати надолу (нормално работно положение). Това ще позволи абразивното рязане на тръби.

7. РЯЗАНЕ НА ДЪРВО

Винаги проверявайте дали заготовката е здраво закрепена, за да предотвратите разместване. За по-лесно управление използвайте ниска скорост, за да започнете рязането, след това увеличете, за да коригирате скоростта.

8. РЯЗАНЕ НА МЕТАЛ

Този трион има различен капацитет за рязане на метал в зависимост от вида на ножа, който се използва, и метала, който се реже. ВИНАГИ затягайте заготовката, за да предотвратите приплъзване. Използвайте по-фино острие за черни метали и грубо острие за цветни метали. Когато режете тънки метални листове, ВИНАГИ стягайте парче дърво от двете страни на листа. Това ще ви гарантира чист срез без излишни вибрации или разкъсване на метала.

НЕ натискайте режещия нож. Натискът върху ножа ще намали живота на ножа и ще доведе до счупването му. **ЗАБЕЛЕЖКА:** Препоръчваме ви да разнесете тънък слой масло или друга охлаждаща течност по линията

на рязане пред триона. Това ще позволи по-лесна работа и ще помогне да удължите живота на ножа. Използвайте керосин, когато режете алуминий.

9. РЯЗАНЕ НА ДЖОБОВЕ (САМО ЗА МЕКИ МАТЕРИАЛИ. НЕ РЕЖЕТЕ МЕТАЛНИ ПОВЪРХНОСТИ ЧРЕЗ ВРЯЗВАНЕ.) (ВЖ. ФИГ. G)

Маркирайте джобовите или вътрешните отвори, които ще се изрязват. Промушете специалния режещ нож със зъбците на ножа насочени надолу и затегнете здраво. Подравнете триона, така че задният край на предпазителя на ножа да застане върху повърхността на заготовката. Използвайте бавна скорост, когато започнете рязането, за да избегнете счупване на ножа, и увеличете до необходимата скорост, когато започне рязането. Като придържате предпазителя на ножа плътно към повърхността на заготовката, започнете бавно и контролирано движение на ножа в посока нагоре. Ножът ще започне да реже материала. Винаги се уверявайте, че ножът е навлязъл в материала, преди да режете останалата част от джоба.

СЪВЕТИ ПРИ РАБОТА СЪС САБЛЕН ТРИОН

Ако вашият електроинструмент се загрее прекомерно, настройте скоростта на максимална и включете на празен ход за 2-3 минути, докато двигателят се охлади. Винаги проверявайте дали заготовката е здраво закрепена или захваната, за да предотвратите разместване. Въртящата се опорна плоча трябва да бъде плътно прикрепена към материала, който се реже, за да се намали вибрацията на триона, отскачането или счупването на ножа.

ПОДДРЪЖКА

Преди да пристъпите към каквото и да било регулиране, обслужване или поддръжка, първо издърпайте захранващия щепсел от електрическия контакт.

Вашият електроинструмент не се нуждае от допълнително смазване или поддръжка. В него няма никакви детайли, които да се обслужват от потребителя. Никога не използвайте вода или химически препарати за почистване на електроинструмента. Почиствайте го със суха кърпа. Винаги съхранявайте вашия електроинструмент на сухо място. Поддържайте вентилационните отвори на двигателя чисти. Поддържайте всички бутони за управление чисти от прах. От време на време може да виждате искри през вентилационните отвори. Това е нормално и няма да повреди вашия електроинструмент. Ако захранващият кабел бъде повреден, той трябва да бъде подменен от производителя, от обслужващия го представител или от друго компетентно лице с цел избягване на опасности.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

 Излезлите от употреба електрически продукти не бива да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци. Моля, използвайте рециклиращи съоръжения там, където има такива. Информация за рециклирането можете да получите от местните власти или от съответния търговец на дребно.

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Декларираме, че продуктът
Описание: **Саблен трион**
Тип: **DX5320 (5320 - обозначение за машини, представляващи саблен трион)**
Функция: **Рязане на различни материали**

Отговаря на следните директиви:
**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/
EU&(EU)2015/863**

както и на стандартите
EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Лице, оторизирано да изготвя техническото досие,
Име: Marcel Filz
Адрес: Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/01/15
Allen Ding
Заместник-главен инженер, отговарящ за тестването и сертифицирането
Positec Technology (China) Co., Ltd 18, Dongwang Road, Suzhou Industrial Park, Jiangsu 215123, P. R. China

EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS TERMÉKBIZTONSÁG ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS ÁLTALÁNOS FIGYELMEZTETÉSEK



FIGYELEM: Olvassa el az összes, ehhez az elektromos kéziszerszámmal szemmel ellátott biztonsági figyelmeztetést, utasítást és részletes ismertetést, illetve tekintse meg az ábrákat. Az alább felsorolt utasítások bármelyikének figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy súlyos testi sérüléseket eredményezhet.

Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást, a jövőben szüksége lehet ezekre. A figyelmeztetéseken használt „elektromos kéziszerszám” kifejezés az ön kábelről üzemeltetett (vezetékes) elektromos kéziszerszáma vagy akkumulátoros (vezeték nélküli) elektromos kéziszerszáma vonatkozik.

1. A MUNKATERÜLET BIZTONSÁGA

- a) A munkaterületet tartsa tisztán és jól megvilágítva. A zsúfolt vagy sötét munkaterület balesetveszélyhez vezethet.
- b) Ne üzemeltessen elektromos kéziszerszámmal robbanékony légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenléte mellett. Az elektromos kéziszerszámok használata során szikrák keletkeznek, amelyek hatására a por vagy gáz gyulladhat.
- c) Elektromos kéziszerszámok működtetése közben tartsa távol a gyermekeket és bármérszokásokat. A figyelem elterelése kontrollvesztést eredményezhet.

2. ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- a) Az elektromos kéziszerszámok dugójának illeszkednie kell a dugaljba. Soha, semmilyen módon ne módosítsa a dugót. Földelt elektromos kéziszerszámokkal ne használjon adaptert. Ha nem módosított dugókat és megfelelő dugaljat használ, az az áramütés kockázatát csökkenti.
- b) Ne érintse meg a földelt felületeket, például csöveket, radiátorokat, tűzhelyeket vagy hűtőszekrényeket. Ha a test földelt, nagyobb az áramütés kockázata.
- c) Ne tegye ki esőnek vagy nedves körülményeknek az elektromos kéziszerszámokat. Ha egy elektromos kéziszerszámba víz kerül, megnő az áramütés kockázata.

- d) Vigyázzon a szerszám kábelére. Soha ne hordozza, húzogassa vagy húzza ki az áramból az elektromos kéziszerszámmal a kábelnél fogva. A kábel tartása távol a hőtől, olajtól, éles peremektől vagy mozgó részekről. A sérült vagy összegubancolódott kábel növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha az elektromos kéziszerszámmal szabadterben üzemelteti, használjon külső használatra alkalmas hosszabbítót. A külső használatra alkalmas kábel használatával csökken az áramütés kockázata.
- f) Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos kéziszerszámmal nedves helyen működtesse, használjon maradékáram-működtetésű megszakító (RCD) védelemmel rendelkező áramforrást. A maradékáram-működtetésű megszakító használata csökkenti az áramütés kockázatát.

3. SZEMÉLYI BIZTONSÁG

- a) Az elektromos kéziszerszám működtetése közben maradjon éber, figyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszt. Ne működtesse az elektromos kéziszerszámmal, ha fáradt, illetve gyógyszerek, alkohol vagy drogok hatása alatt áll. Egy pillanatnyi figyelmetlenség az elektromos kéziszerszámok működtetése közben súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) Használjon személyi védőfelszereléseket. Mindig használjon szemvédelmet. A személyi védőfelszerelés, például pormaszk, csúszásmentes biztonsági lábbeli, védősisak vagy szükség esetén hallásvédelem használatával csökkenthető a személyi sérülések kockázata.
- c) Kerülje el, hogy a szerszám véletlenül működésbe lépjen. Mielőtt az elektromos kéziszerszámmal áramhoz csatlakoztatná, behelyezné az akkumulátort, felvenné vagy vinné a szerszámmal ellenőrizze, hogy a kapcsoló „ki” helyzetbe legyen állítva. Ha a szerszám hordozásakor újratárolja a kapcsolón tartja, vagy áram alá helyezi a bekapcsolt készüléket, az balesetekhez vezethet.
- d) Mielőtt az elektromos kéziszerszámmal bekapcsolná, távolítsa el róla minden állítókulcsot. Ha az elektromos kéziszerszám forgórészein állítókulcs marad, az személyi sérüléshez vezethet.
- e) Ne próbáljon túl messzire nyúlni. Mindig vigyázzon, hogy stabilan álljon, és őrizze meg egyensúlyát. Ez segít, hogy váratlan helyzetekben uralja az elektromos kéziszerszámmal.
- f) Viseljen megfelelő öltözetet. Ne viseljen bő ruházatot vagy hosszú ékszert. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa a mozgó alkatrészekről távol. A bő ruházatot, hosszú ékszert vagy hosszú hajat bekapathatják a mozgó elemek.
- g) Ha a szerszámmal porszívó vagy gyűjtő is csatlakoztatható, gondoskodjon ezek megfelelő csatlakoztatásáról és használatáról. A porgyűjtő használatával csökkenthetőek a porral kapcsolatos kockázatok.
- h) Ne hagyja, hogy a szerszám gyakori használata túl elbizakodottá tegye, és

hogy ezáltal figyelmen kívül hagyja a szerszám biztonsági követelményeit. A másodperc töredéke is elég ahhoz, hogy egy figyelmen kívül hagyás súlyos sérüléshez vezessen.

4. AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

- a) **Ne erőltesse az elektromos kéziszerszámot. Mindig megfelelő elektromos kéziszerszámot használjon.** Ha a megfelelő elektromos kéziszerszámot használja, azzal a rendeltetési területén jobban és biztonságosabban elvégezhető a munka.
- b) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha azt nem lehet kikapcsolni.** Ha egy elektromos kéziszerszám nem szabályozható a kapcsolóval, az veszélyes, és javításra szorul.
- c) **Mielőtt a szerszámot beállítaná, tartozékot cserélné, illetve tároláskor húzza ki a dugót az áramforrásból, és/vagy vegye ki az akkumulátort az elektromos kéziszerszámból.** Ezekkel a megelőző biztonsági intézkedésekkel csökken annak a kockázata, hogy a kéziszerszám véletlenül bekapcsoljon.
- d) **Az elektromos kéziszerszámokat használaton kívül tartsa a gyermekektől távol, és ne hagyja, hogy a szerszámot vagy ezeket az utasításokat nem ismerő személyek működtessék azt.** A tapasztalatlan felhasználók kezében az elektromos kéziszerszámok veszélyessé válnak.
- e) **Tartsa karban az elektromos kéziszerszámokat. Ellenőrizze, hogy a mozgó elemek megfelelően helyezkednek-e el és nem szorultak-e be, az alkatrészek épek, és semmilyen más hiba nincs kihatással az elektromos kéziszerszám működésére. Ha sérülést talál, használat előtt javíttassa meg a szerszámot. A nem megfelelően karbantartott elektromos kéziszerszámok sok balesetet okoznak.**
- f) **A vágószerszámokat tartsa tisztán, és figyeljen, hogy élesek maradjanak.** A megfelelően karbantartott, éles vágószerszámok ritkábban akadnak meg, és egyszerűbben irányíthatóak.
- g) **Az elektromos kéziszerszámot, a kiegészítőket és fejeket használja a fenti utasításoknak megfelelően, figyelembe véve a munkakörülményeket és az elvégzendő munkát.** Ha az elektromos kéziszerszámot nem rendeltetésszerűen használja, az veszélyhelyzetet teremthet.
- h) **Őrizze szárazon, tisztán, olaj- és zsírmintesen a szerszám fogantyúit és megragadási részeit.** A csúszós fogantyúk és megragadási részek főleg váratlan helyzetekben akadályozzák a szerszám biztonságos megfogását, kezelését és irányítását.
- #### 5. Szerviz
- a) **Az elektromos kéziszerszámot csak képzett szerelő javíthatja megfelelő cserealkatrészekkel.** Ez biztosítja az elektromos kéziszerszám biztonságos működését.

DUGASZOLÓ FŰRÉSZBIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

1. **Olyan művelet végrehajtása közben tartsa a dugattyúfűrész szigetelt fogófelületeknél, amikor a vágótartó érintkezhet rejtett vezetékekkel vagy saját vezetékével.** Ha berendezés egy feszültség alatt álló vezetékekhez ér, az elektromos kéziszerszám fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek és áramütéshez vezethetnek.
2. **Használjon befogó pókákat vagy egyéb gyakorlati megoldásokat a munkadarab stabil platformhoz való rögzítése és megtámasztása érdekében.** A munkadarab kézzel való rögzítése vagy a kezelő testéhez való hozzányomása instabil megoldást jelent, és a munkadarab feletti ellenőrzés elvesztését okozhatja.

SZIMBÓLUMOK



A sérülésveszély csökkentése érdekében a felhasználónak el kell olvasnia az utasításokat



Figyelmeztetés



Viseljen fülvédőt



Viseljen szemvédőt



Viseljen pormaszkot



Dupla szigetelés



leselejtezett elektromos készülékek nem dobhatók ki a háztartási hulladékkal. Ha van a közelben elektromos hulladék gyűjtő udvar, vigye oda a készüléket. Az újrahasznosítási lehetőségekről tájékozódjon a helyi hatóságoknál vagy a kereskedőnél

ALKATRÉSZLISTA

1. Penge
2. csuklós pengetalp
3. szerszám nélküli pengebilincs gyűrű
4. be-/kikapcsoló
5. fő fogantyú
6. elforgatható pengetalp állítószár

MŰSZAKI ADATOK

Típus DX5320 (5320 a gép megnevezése, az orrfűrész megnevezése)

Feszültség		220-240V~50/60Hz
Névleges teljesítmény		850 W
Üresjárat fordulat/szám		0-2800 /min
Lökethossz		28 mm
Vágási teljesítmény	Fa	115 mm
	Acél	10 mm
Védelmi osztály		 /II
Gép tömege		2.38 kg

HU

ZAJÉRTÉKEK

A-súlyozású hangnyomásszint	L_{pA} : 92.5 dB (A)
A-súlyozású hangerő	L_{wA} : 100.5 dB (A)
K_{pA} & K_{wA}	5 dB (A)
Viseljen fülvédőt  .	

REZGÉSÉRTÉKEK

Az EN62841 szabvány szerint meghatározott összes rezgés (háromtengelyű vektoriálisösszeg) a következő:	
falemez vágása	Rezgéskibocsátás: $a_{h,B} = 23.528 \text{ m/s}^2$
	Bizonytalanság $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
fémlap vágása	Rezgéskibocsátás: $a_{h,WB} = 25.465 \text{ m/s}^2$
	Bizonytalanság $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

A vibráció és a zaj bejelentett összértékét szabványos mérési módszerrel állapították meg, és ezeket az értékeket két szerszám összehasonlításához is fel lehet használni.
A vibráció és a zaj bejelentett összértékeit a rezgéseknek és zajátalommak való kitétség előzetes felbecsléséhez is fel lehet használni.

 **FIGYELEM:** A kéziszerszám aktuális használatokor mérhető vibráció és zajkibocsátási értékek eltérhetnek a bejelentett értékektől, mert nagyban függnek a szerszám használati módjától és a megmunkált alkatrész típusától. Íme néhány példa és eltérő érték a szerszám használatától függően:
Hogyan használják a szerszámot, milyen anyagokat vágnak vagy fúrnak.

Az eszköz jó állapotban van-e, megfelelően karbantartják-e.
Megfelelő tartozékokat használnak-e az eszközhöz, vigyáznak-e, hogy éles legyen, és jó állapotban maradjon.
A fogantyú megragadásának erősségétől és az esetleg használt vibrációs- és zajcsökkentő tartozék típusától.
A szerszámot rendeltetésszerűen, kialakításának és a jelen utasításoknak megfelelően használják-e.

Ha a szerszámot nem kezelik megfelelően, kéz-kar vibrációs szindrómát okozhat.



FIGYELEM: A pontosság érdekében az expozíciós szint becslött értékéhez a valós használati körülmények között figyelembe kell venni a működési ciklus valamennyi elemét, így azt az időt is, amikor a szerszám ki van kapcsolva, és amikor üresjárásban működik. Ez a teljes munkaidőszak viszonylatában jelentősen csökkentheti az expozíciós szintet.

A vibrációnak és zajnak való kitettség kockázatának csökkentése.

MINDIG éles vésőt, pengét, és hegyes fűrófejet használjon.

Az eszközt jelen utasításoknak megfelelően tartsa karban, és vigyázzon a megfelelő kenésre (ahol erre szükség van).

Ha a szerszám rendszeres használatát tervezik, akkor megéri a vibráció- és zajcsökkentő tartozékok beszerzése.

Úgy tervezze meg a munkáját, hogy a magas rezgésszámú eszközök használatát igénylő feladatokat több napra ossza el.

TARTOZÉKOK

Penge a fához	1
---------------	---

Javasoljuk, hogy a tartozékokat ugyanabból a boltból vásárolja meg, ahol a szerszámot is vásárolta. További részleteket a tartozék csomagolásán talál. Kérjen segítséget és tanácsot a bolti eladóktól.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS



MEGJEGYZÉS: A szerszámgép használatát előtt olvassa el gondosan a kezelési utasítást.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A szerszámgépet fa, műanyag, fém és építőanyagok fűrészelésére tervezték, miközben a gép stabilan a munkadarabra támaszkodik. Egyenes és íves vágásokhoz alkalmas.

ÖSSZESZERELÉS

1. SZERSZÁM NÉLKÜLI KÉS FELSZERELÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA (LÁSD A1, A2 ÁBRA)



VIGYÁZAT: Bármilyen beállítás, szervizelés vagy karbantartás előtt húzza ki a dugót az áramforrásból.



VIGYÁZAT: A penge fogai nagyon élesek. A legjobb vágási eredmények érdekében biztosítsa, hogy a kívánt anyagnak és vágási minőségnek megfelelő pengét használjon.

- 1) Forgassa el a szerszám nélküli pengebilincs kart az óramutató járásával ellentétes irányba a maximális szögig, és tartsa meg.
- 2) Illeszse be a fűrészlapszárat a pengebilincsbe a pengevédőn keresztül ütközésig. Győződjön meg arról, hogy a pengében lévő kis lyuk a bilincs csapján van.
- 3) Engedje el a szerszám nélküli pengebilincs kart. A szorítókar automatikusan visszatér eredeti helyzetébe.
- 4) Húzza fel a pengét, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a helyén rögzült. A penge eltávolításához fordított sorrendben hajtsa végre ezeket az utasításokat.

ÜZEMELTETÉS

1. FORGÁSTALP LÁBSZÖG BEÁLLÍTÁSA (LÁSD B ÁBRA)

A forgótáplemez megdől, hogy felületének minél nagyobb része érintkezzen a munkafelülettel.

A forgótálp beállításához tartsa erősen a fűrészt, és fordítsa el a forgótáplemezt a kívánt helyzetbe.

2. VÁGÁSI MÉLYSÉG BEÁLLÍTÁSA (LÁSD C1, C2 ÁBRA)

Ha csökkentenie kell a szerszám vágási kapacitását (a vágási mélységet), a forgótálp a következőképpen állítható be.

- 1) Lazítsa meg a láblemez beállító kart úgy, hogy lefelé fordítja az előlő ház alsó oldalára.
- 2) Csúsztassa a forgó táplemezt előre vagy hátra a kívánt helyzetbe.
- 3) Húzza meg a láblemez beállító kart úgy, hogy felfelé fordítja az eredeti helyzetbe. Ellenőrizze, hogy a láblemez szilárdan rögzítve van-e.

3. BIZTONSÁGI BE-/KIKAPCSOLÓ (LÁSD D ÁBRA)

Az elindításhoz nyomja meg a be-/kikapcsolót. Engedje el a be-/kikapcsoló gombot a leállításához.

4. VÁLTOZTATÓ SEBESSÉGSZABÁLYOZÓ (LÁSD D ÁBRA)

A be-/kikapcsoló egyben változtatható fordulatszámú indítókapcsoló is.

A pengedugattyú löketszáma a minimumtól a maximumig állítható a be-/ki kapcsolóra gyakorolt nyomással. Alkalmazzon nagyobb nyomást a sebesség növeléséhez, és engedje el a nyomást a sebesség csökkentéséhez.

5. MERÜLŐVÁGÁS (LÁSD E ÁBRA)



VIGYÁZAT: A beszűrő vágási eljárás csak puha anyagok, például fa, gipszkarton vagy hasonló megmunkálására alkalmas! Ne dolgozzon meg fémeket a beszűrő vágási eljárással!

Szűrővágáshoz csak rövid fűrészlapot használjon. Helyezze a gépet a pengetalp élével a munkadarabot

és kapcsolja be. Löketebség-szabályozással rendelkező elektromos szerszámok esetén állítsa be a maximális löketebséget. Nyomja erősen az elektromos szerszámot a munkadarabhoz, és hagyja, hogy a fűrészlap lassan belemerüljön a munkadarabba.

Amint a pengetalp teljesen felfekszik a munkadarab felületére, folytassa a fűrészszelést a kívánt vágási vonal mentén. Bizonyos munkákhoz a fűrészlapot 180°-ban elfordítva is be lehet helyezni, és a kardfűrésznek ennek megfelelően fordítva is lehet vezetni.

6. SÍKBAN VÁGÁS (LÁSD F1, F2 ÁBRA)



VIGYÁZAT: Ügyeljen arra, hogy a fűrészlap mindig túlnyúljon a megmunkált anyag átmérőjén. Fennáll a visszarúgás veszélye.

Lehetséges vágást végezni padlóhoz, falhoz és más nehéz területekhez rendkívül közel. A penge szárát helyezze be a pengefogóba a penge fogaival felfelé (a normál munkapozícióval ellentétesen). Így a vágások a munkafelülethez közelebb lesznek. Speciális hajlékony pengék használatakor a pengét a fogaival lefelé néző fűrészlapszárral helyezze be a pengefogóba (normál munkapozíció). Ez lehetővé teszi a cső síkban történő vágását.

7. FA VÁGÁSA

Az elmozdulásának megelőzése érdekében mindig ellenőrizze, hogy szilárdan befogta a munkadarabot. A könnyebb kezelhetőség érdekében a vágás megkezdéséhez használjon kis fordulatszámot, majd növelje a megfelelő fordulatszámra.

8. FÉM VÁGÁSA

Ez a fűrészgép a használt penge típusától és a vágott fémtől függően különböző fémvágási teljesítményre képes.

MINDIG fogja le a munkadarabot, hogy megakadályozza az elcsúszását.

Acélszerszámokhoz finomabb fűrészlapot, színesfémekhez pedig durva fogazású fűrészlapot használjon.

Vékony fémlemez vágásakor MINDIG szorítson fát a lemez mindkét oldalához. Ez tiszta vágást biztosít a fém túlzott rezgése vagy repedése nélkül.

NE ERŐLTESSE a pengét. A penge erőltetése csökkenti az élettartamát és a törését okozhatja.

MEGJEGYZÉS: Javasolt a vágás vonalát a fűrész előtt vékonyan bekenni olajjal vagy más hűtőfolyadékkal. Ez könnyebb használatot tesz lehetővé, és segít meghosszabbítani a penge élettartamát. Alumínium vágásakor használjon petróleumot.

9. ÜREGVÁGÁS (KIZÁRÓLAG LÁNY ANYAGOKHOZ. NE MERITSEN BELE FÉMFELÜLETEKBE!) (LÁSD G ÁBRA)

Jelölje meg a kivágandó üreget vagy belső nyílást. Helyezze be a speciális vágópengét úgy, hogy a penge fogai lefelé nézzenek, és fogja be biztonságosan.

Döntse meg a fűrészlapot úgy, hogy a pengetalp hátsó éle a munkafelületen nyugodjon. A vágás megkezdéséhez kis fordulatszámot használjon, hogy elkerülje a penge törését, de a vágás megkezdése után növelje a fordulatszámot a megfelelő értékre. A pengétámaszt erősen a munkafelülethez szorítva kezdje el a fűrész-

lassú, de ellenőrzött felfelé irányuló lendítését. A penge belevág az anyagba és áthatol rajta. Mindig ellenőrizze, hogy a penge teljesen áthaladt-e az anyagon, mielőtt levágná a hátralévő részeket.

AZ ORRFŰRÉS HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS JAVASLATOK

Amennyiben a szerszám túlságosan felmelegedik, állítsa maximális sebességre, és járassa terhelés nélkül 2-3 percig a motor lehűlése érdekében.

Az elmozdulás megelőzése érdekében mindig ellenőrizze, hogy a munkadarab szilárdan rögzítve legyen.

A fűrészlapvédőt mindig stabilan rá kell szorítani a vágott anyagra, így csökken a rezgés, illetve a fűrészlap kiugrásának vagy törésének veszélye.

KARBANTARTÁS

Bármilyen állítás, javítás vagy karbantartási művelet előtt vegye ki a szerszámból az akkumulátort.

Az elektromos kéziszerszámot nem szükséges megkenni vagy karbantartani.

A szerszám nem tartalmaz a felhasználó által javítható alkatrészeket. Soha ne használjon vizet vagy vegyi tisztítószerkeket a szerszám tisztításához.

Törölje tisztára egy száraz ronggyal. A szerszámot mindig száraz helyen tárolja. Tartsa tisztán a motor szellőzőnyílásait. Minden szabályozóeszközt tartson pormentesen. A szellőzőnyílásokon keresztül néha szikrák láthatók. Ez természetes, nem okoz kárt az elektromos kéziszerszámban.

Ha a tápkábel sérült, ki kell cserélni a gyártó, a hivatalos márkaszerviz vagy hasonlóan képzett személyeket, hogy a kockázatok elkerülése.

KÖRNYEZETVÉDELME



A leselejtezett elektromos készülékek nem dobhatók ki a háztartási hulladékkal. Ha van a közelben elektromos hulladék gyűjtő udvar, vigye oda a készüléket. Az újrahasznosítási lehetőségekről tájékozódjon a helyi hatóságoknál vagy a kereskedőnél.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A gyártó,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Kijelenti, hogy a termék:
Leírás: **Rezgőfűrész**
Típus : **DX5320 (5320 – a gép megnevezése,
az orrfűrész megnevezése)**
Rendeltetés: **különböző anyagok vágása**

Megfelel a következő irányelveknek:
**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/
EU&(EU)2015/863**

Az alábbi normáknak
**EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-
1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN
61000-3-3, EN IEC 63000**

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult
személy:
Név Marcel Filz
Cím Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/01/15
Allen Ding
Helyettes főmérnöke, Tesztelés és minősítés
Positec Technology (China) Co., Ltd.
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

INSTRUCȚIUNI ORIGINALE

SECURITATEA

PRODUSULUI

AVERTISMENTE

GENERALE DE

SIGURANȚĂ PENTRU

UNELTE ELECTRICE



ATENȚIONARE: Citiți toate atenționările de siguranță și parcurgeți toate instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile atașate acestei scule electrice. Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau leziuni corporale grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru consultări ulterioare.

Termenul „unealtă electrică” din avertismente se referă la o unealtă electrică alimentată de la rețeaua de energie electrică (prin cablu) sau la o unealtă electrică alimentată de la un acumulator (fără cablu).

1. SIGURANȚA ZONEI DE LUCRU

- a) **Mențineți zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele de lucru în dezordine și întunecoase favorizează accidentele.
- b) **Nu utilizați uneltele electrice în atmosfere explozive, de exemplu în prezența unor lichide, gaze sau praf inflamabile.** Uneltele electrice provoacă scântei ce pot aprinde pulbera sau vaporii.
- c) **Asigurați-vă că nu sunți în apropiere persoane și copii în timpul funcționării unei unelte electrice.** Distragerea atenției poate duce la pierderea controlului uneltei.

2. SIGURANȚA ELECTRICĂ

- a) **Figele uneltei electrice trebuie să se potrivească perfect în priză de alimentare.** Nu modificați niciodată ștecherul. Nu folosiți niciun adaptor pentru uneltele electrice cu împănântare. Utilizarea ștecherelor nemodificate în prize corespunzătoare va reduce riscul electrocutării.
- b) **Evitați contactul fizic cu suprafețe cu legătură la pământ, cum ar fi țevi, radiatoare, mașini de gătit sau frigidere.** Riscul electrocutării este mai mare în cazul în care corpul dumneavoastră vine în contact cu suprafața împănântată.
- c) **Nu expuneți uneltele electrice la ploaie sau la umiditate.** Dacă intră apă în unealta electrică, riscul electrocutării este mai mare.
- d) **Nu deteriorați cablul de alimentare.** Nu folosiți niciodată cablul pentru transportarea, tragerea sau scoaterea din priză a uneltei electrice. Păstrați cablul de alimentare la distanță de căldură, ulei, margini ascuțite sau părți mobile. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul electrocutării.
- e) **Când folosiți unealta electrică în exterior, utilizați un prelungitor potrivit pentru utilizarea în exterior.** Utilizarea unui cablu potrivit pentru uzul în exterior reduce riscul

electrocutării.

- f) **Dacă utilizarea uneltei electrice într-un loc umed nu poate fi evitată, folosiți o alimentare protejată cu dispozitiv de curent rezidual (RCD).** Folosirea unui dispozitiv RCD reduce riscul electrocutării.

3. SIGURANȚA PERSONALĂ

- a) **Fiți concentrat, urmăriți ceea ce faceți și dați dovadă de simț practic când folosiți o unealtă electrică.** Nu folosiți o unealtă electrică dacă sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. O clipă de neatenție în timpul funcționării uneltei electrice poate duce la accidentări personale grave.
- b) **Folosiți echipament personal de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție.** Echipamentele de protecție precum masca de protecție contra prafului, încălțăminte cu talpă antiderapantă, cască sau protecția pentru urechi vor reduce riscul accidentărilor, utilizate în mod corespunzător.
- c) **Preveniți punerea accidentală în funcțiune.** Asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția de oprire înainte de a face conectarea la sursa de alimentare și/sau la acumulator, înainte de a ridica sau a transporta unealta. Transportarea uneltelor electrice ținând degetul pe întrerupător sau alimentarea acestora cu întrerupătorul pornit poate duce la accidentări.
- d) **Scoateți orice cheie de reglare sau cheie de piulițe înainte de a porni unealta electrică.** O cheie de piulițe sau o altă cheie rămasă prinsă de o componentă rotativă a uneltei poate duce la rănirea personală.
- e) **Păstrați un echilibru corect. Mențineți-vă permanent echilibrul și sprijiniți-vă ferm pe picioare.** Acest lucru permite un control mai bun al uneltei electrice în situații neprevăzute.
- f) **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați îmbrăcăminte prea largă sau bijuterii. Țineți la distanță părul și hainele dvs. de piesele în mișcare ale uneltei electrice.** Hainele prea largi, bijuteriile și părul lung se pot prinde în piesele mobile.
- g) **Dacă sunt furnizate accesorii pentru conectarea unor dispozitive de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt montate și folosite corect.** Folosirea colectorului de praf poate reduce riscul accidentărilor din cauza prafului.
- h) **Nu lăsați ca odată cu familiarizarea dvs. cu utilizarea uneltei să deveniți indolenți și să uitați respectarea principiilor de siguranță ale uneltei electrice.** Orice acțiune nesăbuită poate duce la leziuni corporale grave într-o fracțiune de secundă.

4. UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA UNELTELOR ELECTRICE

- a) **Nu forțați unealta electrică. Folosiți unealta electrică potrivită pentru aplicație.** Cu unealta electrică potrivită, veți lucra mai bine și mai în siguranță, la viteza pentru care a fost concepută.

- b) **Nu folosiți unealta electrică dacă nu o puteți porni sau opri de la întrerupător.**

Orice unealtă electrică ce nu poate fi acționată de la întrerupător este periculoasă și trebuie reparată.

- c) **Scoateți ștecherul din sursa de curent și/ sau scoateți bateria din unealta electrică înainte de a efectua reglaje, de a schimba accesoriile sau de a depozita unelte electrice.** Astfel de măsuri de siguranță reduc riscul porniri accidentale a unelei electrice.

- d) **Nu lăsați unelte electrice la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor ce nu știu să le manevreze și nu cunosc instrucțiunile să acționeze aceste unelte.**

Unelte electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

- e) **Întreținerea unelei electrice și ale accesoriilor aferente. Verificați posibila aliniere incorectă sau posibila blocare a componentelor mobile, deteriorarea componentelor sau orice alte situații care pot afecta funcționarea unelei electrice. Dacă unealta electrică este deteriorată, reparați-o înainte de utilizare.** Multe accidente sunt provocate din cauza întreținerii incorecte a uneltelor.

- f) **Unelte de tăiere trebuie menținute ascuțite și curate.** Riscul blocării uneltelor de tăiere cu margini ascuțite întreținute corect este mai mic și acestea sunt mai ușor de controlat.

- g) **Folosiți unealta electrică, accesoriile, piesele etc. conform acestor instrucțiuni, luând în considerare condițiile de lucru și operația de efectuat.** Folosirea unelei electrice pentru operații diferite de cele pentru care a fost concepută poate duce la accidentare.

- h) **Păstrați uscate, curate și fără urme de ulei sau grăsime mânerul și suprafețele de apucare ale unelei.** Mânerul și suprafețele de apucare alunecoase împiedică manipularea și controlul sigur al unelei tocmai în cele mai neașteptate situații.

5. Service

- a) **Service-ul unelei electrice trebuie efectuat de persoane calificate, folosind doar piese de schimb originale.** Acest lucru va asigura folosirea în continuare a unelei electrice în siguranță.

mod practic de a fixa și a sprijini piesa de prelucrat pe o platformă stabilă.

Apucarea și imobilizarea piesei de prelucrat cu mâna sau sprijinirea ei de corpul dvs. nu reprezintă o fixare sigură a acesteia, și poate duce la pierderea controlului asupra piesei.

SIMBOLURI



Pentru a reduce riscul de accidentări, utilizatorul trebuie să citească manualul de instrucțiuni



Avertisment



Purtați echipament de protecție pentru urechi



Purtați echipament de protecție pentru ochi



Purtați mască de protecție contra prafului



Izolație dublă



Produsele electrice nu trebuie depuse la deșeuri împreună cu gunoierul menajer. Vă rugăm să depuneți produsele electrice la unitățile de reciclare existente. Consultați-vă cu autoritățile locale sau cu distribuitorul pentru sfaturi privind reciclarea.

AVERTISMENTE DE SIGURANȚĂ PENTRU FERĂSTRĂUL ALTERNATIV

1. **Țineți ferăstrăul alternativ de suprafețele de prindere izolate, atunci când efectuați o operație în care accesoriul de tăiere poate contacta cablurile ascunse sau propriul cablu.** Accesoriul de debitare care intră în contact cu un cablu sub tensiune poate descoperi părțile metalice ale acestuia și poate provoca electrocutarea operatorului.
2. **Utilizați cleme de fixare sau vreun alt**

LISTA COMPONENTELOR

1. LAMĂ DE FERĂSTRĂU
2. PICIOR DE LAMĂ PIVOTANT
3. INEL DE PRINDERE A LAMEI FĂRĂ SCULE
4. COMUTATOR DE PORNIRE/OPRIRE
5. MÂNER PRINCIPAL
6. TIJĂ DE REGLARE A PICIOARELOR LAMEI PIVOTANTE

DATE TEHNICE

Tip DX5320 (5320 - denumirea aparatului, reprezentativă pentru fierăstrăul electric cu acumulator)

Tensiune	220-240V~50/60Hz	
Putere nominală	850 W	
Viteză fără sarcină	0-2800 /min	
Lungimea cursei	28 mm	
Capacitatea de tăiere	Lemn	115 mm
	Oțel	10 mm
Clasă de protecție	□/II	
Greutatea mașinii	2.38 kg	

RO

INFORMAȚII PRIVIND ZGOMOTUL

Presiune sonică ponderată	L_{pA} : 92.5 dB (A)
Putere acustică ponderată	L_{wA} : 100.5 dB (A)
K_{pA} & K_{wA}	5 dB (A)
Purtați echipament de protecție pentru urechi 	

INFORMAȚII PRIVIND VIBRAȚIILE

Valori totale vibrații (sumă vectorială triaxială) determinată conform EN 62841:	
Tăierea plăcilor	Valoare emisii de vibrații: $a_{h,B} = 23.528 \text{ m/s}^2$
	Marjă de eroare $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Tăierea tablei metalice	Valoare emisii de vibrații: $a_{h,WB} = 25.465 \text{ m/s}^2$
	Marjă de eroare $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Valoarea totală declarată pentru vibrații și pentru zgomot a fost măsurată în concordanță cu metoda de testare standard și poate fi utilizată și la compararea a două unelte.
Valoarea totală declarată pentru vibrații și pentru zgomot poate fi utilizată și la evaluarea preliminară a expunerii la acestea.



ATENȚIONARE: Nivelul emisiilor de vibrații și de zgomot în timpul utilizării reale a unelei poate să difere de valorile declarate, aceste valori fiind în funcție de modalitățile de utilizare ale sculei, dar mai ales de felul piesei prelucrate cu unealta. Iată în continuare niște exemple de utilizare care conduc la apariția diferențelor de valori:

Modul în care scula este folosită și tipul de materiale tăiate sau sfredelite.
Scula este în stare bună de funcționare și bine întreținută.
Folosirea accesoriului corect pentru sculă și păstrarea acesteia în condiții bune.
Forța de apucare a mânerelor și dacă s-a utilizat vreun accesoriu de reducere a vibrațiilor și a zgomotului.
Scula este folosită conform indicațiilor din fabrică și conform acestor instrucțiuni.

Această sculă poate cauza sindromul vibrație mână-braț dacă nu este folosită în mod corespunzător.



ATENȚIONARE: Pentru a fi corectă, estimarea nivelului de expunere în condiții concrete de folosire trebuie să ia în considerare toate părțile ciclului de operare cum ar fi de câte ori scula este oprită și cât timp este pornită dar nu lucrează. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul de expunere de-a lungul perioadei de lucru totale.

Minimalizarea riscului de expunere la vibrații și la zgomot.

Folosiți ÎNTOTDEAUNA dalte, burghiuri și lame ascuțite.

Păstrați acest aparat în conformitate cu aceste instrucțiuni și păstrați-l bine gresat (dacă e cazul).

Dacă unealta va fi utilizată în mod regulat, atunci nu ezitați să investiți în procurarea de accesorii antivibrație și antizgomot.

Planificați-vă programul de lucru pentru a folosi sculele cu număr mare de vibrații de-a lungul a mai multe zile.

ACCESORII

Lama pentru lemn	1
------------------	---

Vă recomandăm să achiziționați accesorii de la același magazin de la care ați cumpărat unealta. Consultați ambalajul accesoriului pentru detalii suplimentare. Personalul din magazin vă poate oferi asistență și sfaturi.

INSTRUCȚIUNI DE OPERARE INSTRUCȚIUNI



NOTĂ: Înainte de a utiliza unealta, citiți cu atenție manualul de instrucțiuni.

UTILIZAREA RECOMANDATĂ

Mașina este destinată tăierii lemnului, plasticului, metalului și materialelor de construcție, în timp ce se sprijină ferm pe piesa de prelucrat. Este potrivită pentru tăieturi drepte și curbate.

ASAMBLARE

1. MONTAREA ȘI DEMONTAREA LĂMEI FĂRĂ UNALE (A SE VEDEA FIG. A1, A2)



AVERTISMENT: Scoateți ștecherul de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice reglare, întreținere sau întreținere.



AVERTISMENT: Dinții lamelor sunt foarte ascuțiți. Pentru rezultate de tăiere optime, utilizați o lamă potrivită materialului și calității de tăiere dorite.

- 1) Rotiți pârghia de prindere a lamei fără scule în sens invers acelor de ceasornic până la unghiul maxim și țineți-o.
- 2) Introduceți tija lamei în clema lamei prin protecția lamei până se oprește. Asigurați-vă că orificiul mic din lamă este pe știftul din clemă.
- 3) Eliberați pârghia de cleme a lamei fără scule. Pârghia de cleme va reveni automat în poziția inițială.
- 4) Trageți în sus de lamă pentru a vă asigura că este blocată pe loc. Pentru a scoate o lamă, urmați aceste instrucțiuni în ordine inversă.

FUNCȚIONAREA

1. REGLAREA UNGIULUI PLACEI PICIOARELOR PIVOT (A SE VEDEA FIG. B)

Placa piciorului pivotant se înclină pentru a menține cât mai mult din suprafața sa în contact cu suprafața de lucru.

Pentru a regla placa piciorului pivotant, țineți ferăstrăul ferm și rotiți placa piciorului pivotant în poziția dorită.

2. REGLARE A ADÂNCIMII DE TĂIEȚIE (A SE VEDEA FIG. C1, C2)

Dacă trebuie să reduceți capacitatea de tăiere a sculei dvs. (adâncimea de tăiere), placa piciorului pivotant poate fi reglată după cum urmează.

- 1) Slăbiți pârghia de reglare a piciorului rotind-o în jos spre partea inferioară a carcasi din față.
- 2) Glisiți suportul pivotant înainte sau înapoi în poziția dorită.
- 3) Strângeți pârghia de reglare a plăcii piciorului rotind-o în sus în poziția inițială. Verificați dacă placa de picior este bine fixată.

3. COMUTATORUL DE PORNIRE/OPRIRE DE SIGURANȚĂ (A SE VEDEA FIG. D)

Apăsați comutatorul de pornire/oprire pentru a începe. Eliberați comutatorul de pornire/oprire pentru a opri.

4. CONTROLUL VITEZEI VARIABILE (A SE VEDEA FIG. D)

Comutatorul pornit/oprit este, de asemenea, un comutator de declanșare cu viteză variabilă controlată.

Rata cursei pistonului lamei poate fi reglată de la minim la maxim prin presiunea pe care o aplicați comutatorului pornit/oprit. Aplicați mai multă presiune pentru a crește viteza și eliberați presiunea pentru a reduce viteza.

5. TĂIEREA PUNGE (A SE VEDEA FIG. E)



AVERTISMENT: Procedura de tăiere prin plonjare este potrivită numai pentru tratarea materialelor moi, cum ar fi lemnul, gips-cartonul sau similari! Nu lucrați materiale metalice cu procedura de tăiere cu adâncime!

Folosiți numai pânze scurte de ferăstrău pentru tăierea cu adâncime.

Așezați mașina cu marginea piciorului lamei pe piesa de prelucrat și porniți. Pentru sculele electrice cu control al vitezei de cursă, setați viteza maximă de cursă. Apăsați ferm unealta electrică pe piesa de prelucrat și lăsați pânga ferăstrăului să pătrundă încet în piesa de prelucrat.

De îndată ce piciorul lamei se așează complet pe suprafața piesei de prelucrat, continuați să tăiați de-a lungul liniei de tăiere dorite. Pentru anumite lucrări, lama ferăstrăului poate fi introdusă și răsucită cu 180°, iar ferăstrăul cu sabie poate fi ghidat în consecință într-un mod invers.

6. TĂIEREA LA NIVEL (A SE VEDEA FIG. F1, F2)



AVERTISMENT: Aveți grijă ca pânga de ferăstrău să se extindă întotdeauna dincolo de diametrul materialului de prelucrat. Există pericol de recul.

Puteți realiza tăieturi extrem de aproape de pardoseli, pereți și alte zone dificile. Introduceți coada lamei în clema lamei cu dinții lamei orientați în sus (opus poziției normale de lucru). Acest lucru va determina tăieturi mai aproape de suprafața de lucru. Folosind lame flexibile speciale, introduceți lama în clema lamei cu dinții lamei orientați în jos (poziție normală de lucru). Aceasta va permite tăierea țevilor la nivel.

7. TĂIEREA LEMNULUI

Asigurați-vă întotdeauna că piesa de prelucrat este bine fixată pentru a preveni mișcarea. Pentru un control mai ușor, utilizați viteza redusă pentru a începe tăierea, apoi creșteți la viteza adecvată.

8. TĂIEREA METALULUI

Acest ferăstrău are capacități diferite de tăiere a metalelor, în funcție de tipul lamei folosite și de metalul de tăiat.

Fixați ÎNTOTDEAUNA piesa de prelucrat pentru a preveni alunecarea.

Folosiți o lamă mai fină pentru metalele feroase și o lamă grosieră pentru metalele neferoase.

La tăierea tablelor subțiri, prindeți ÎNTOTDEAUNA un lemn pe ambele părți ale tablei. Acest lucru vă va oferi o tăietură curată fără vibrații excesive sau rupere a metalului.

NU forțați lama de tăiere. Forțarea lamei va reduce durata de viață a lamei și va cauza ruperea sa.

NOTĂ: Vă recomandăm să distribuiți o peliculă subțire de ulei sau alt agent de răcire de-a lungul liniei de tăiere în fața fierăstrăului. Acest lucru va permite o utilizare mai

ușoară și va contribui la prelungirea duratei de viață a lamei. Când tăiați aluminiu, utilizați kerosen.

9. TĂIEREA DE BUZUNARE (NUMAI MATERIALE MOI. NU PĂTRUNDEȚI ADÂNC ÎN METAL) (A SE VEDEA FIG. G)

Marcați buzunarul sau orificiul intern de decupat. Introduceți lama specială de tăiere cu dinții lamei orientați în jos și fixați bine. Înclinați fierăstrăul astfel încât marginea din spate a apărătorii lamei să se sprijine pe suprafața de lucru. Folosiți o viteză lentă la începerea tăierii pentru a evita ruperea lamei și creșteți la viteza dorită odată ce tăierea a început. Cu apărătoarea lamei sprijinită ferm de suprafața de lucru, începeți o oscilare lentă în sus, dar controlată, a fierăstrăului. Lama va tăia în și prin material. Asigurați-vă întotdeauna că lama a străpuns complet materialul înainte de a tăia restul buzunarului.

SFATURI DE LUCRU PENTRU FIERĂSTRĂU

Dacă fierăstrăul devine prea fierbinte, setați turația la maxim și rulați fără sarcină timp de 2-3 minute pentru răcirea motorului.

Asigurați-vă întotdeauna că piesa de prelucrat este ținută sau strânsă ferm pentru prevenirea deplasării.

Placa rotativă trebuie ținută ferm pe materialul care trebuie tăiat, pentru reducerea vibrației fierăstrăului, instabilității sau ruperii lamei.

ÎNȚREȚINERE

Scoateți acumulatorul din unealtă înainte de a efectua orice ajustări, operațiuni de service sau întreținere.

Unealta dumneavoastră nu necesită lubrifiere sau întreținere suplimentară.

Interiorul unelei electrice nu conține piese care pot fi depanate de către utilizator. Nu utilizați niciodată apă sau agenți chimici de curățare pentru curățarea unelei electrice. Ștergeți unealta cu o cârpă uscată. Depozitați întotdeauna unealta într-un loc uscat. Mențineți fantele de aerisire a motorului curate. Feriți de praf toate comenzile de lucru. Ocazional, puteți observa scântei prin fantele de aerisire. Acest lucru este normal și nu va defecta unealta electrică.

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele electrice nu trebuie depuse la deșeuri împreună cu gunoiul menajer. Vă rugăm să depuneți produsele electrice la unitățile de reciclare existente. Consultați-vă cu autoritățile locale sau cu distribuitorul pentru sfaturi privind reciclarea.

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Subsemnații,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Declarăm că produsul,

Descriere: **Gater**

Tip: **DX5320 (5320 - denumirea aparatului, reprezentativă pentru fierăstrăul electric cu acumulator)**

Funcție: **Tăierea diferitor materiale**

Respectă următoarele Directive:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU&(EU)2015/863

Se conformează standardelor

EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Persoana responsabilă pentru elaborarea fișei tehnice,

Nume Marcel Filz

Adresa Positec Germany GmbH

Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/01/15

Allen Ding

Adjunct Inginer șef, Testare și certificare

Positec Technology (China) Co., Ltd.

18, Dongwang Road, Suzhou Industrial

Park, Jiangsu 215123, P. R. China

PŮVODNÍ NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ BEZPEČNOST VÝROBKU OBCENÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRICKÉ NÁSTROJE



VAROVÁNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, seznamte se s ilustracemi a technickými údaji dodanými s tímto elektrickým nářadím. Nedodržení jakýchkoliv níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, vznik požáru nebo vážného úrazu.

Uložte instrukce a veškerou dokumentaci pro budoucí použití.

Výraz "elektrické ruční nářadí" znamená v upozornění buď na nářadí na elektrický pohon (napájené elektrickou sítí) nebo na akumulátorové nářadí (napájené z akumulátoru).

1. BEZPEČNOST NA PRACOVÍŠTI

- a) **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Pracoviště plné nepotřebných předmětů nebo slabě osvětlené zvyšuje možnost úrazu.
- b) **Nepoužívejte elektrické ruční nářadí v prostředí náchylném na exploze jako například v přítomnosti hořlavých tekutin, plynů nebo prachu.** Elektrické ruční nářadí při práci vytváří jiskry, které mohou vznítit prach nebo výpary.
- c) **Při práci s elektrickým ručním nářadím udržujte děti a přihlížející osoby v dostatečné vzdálenosti.** Ztráta pozornosti může vést ke ztrátě kontroly nad nářadím.

2. BEZPEČNOST PŘI PRÁCI S ELEKTRINOU

- a) **Vidlice elektrického ručního nářadí musí být shodného typu jako zásuvky el. sítě. Neměňte vidlice nedovoleným nebo neodborným způsobem, předejete tak možným zraněním nebo úrazu el. proudem.** Nepoužívejte spolu s uzemněným ručním nářadím žádné adaptéry, které neumožňují ochranu zemněním.
 - b) **Vyhýbejte se kontaktu s uzemněnými povrchy jako například trubkami, radiátory, sporáky a ledničkami.** Je-li vaše tělo spojené s uzemněným předmětem nebo stojí na uzemněné ploše, vzniká zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
 - c) **Nevystavujte ruční nářadí dešti nebo vlhkým podmínkám.** Když se voda dostane pod povrch elektrického ručního nářadí, vzniká zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
 - d) **Nemanipulujte s napájecím kabelem necitlivě. Nikdy si nepřítahujte elektrické ruční nářadí k sobě pomocí kabelu, netahejte je za sebou pomocí kabelu a nevytrhávejte kabel ze zástrčky, abyste ruční nářadí vypnuli.** Nevystavujte kabel vysokým teplotám, oleji, ostrým hranám nebo kontaktu s pohyblivými díly. Poškozené nebo zamotané kabely mohou vést k zvýšenému riziku úrazu elektrickým proudem.
 - e) **Při práci s ručním nářadím v exteriéru použijte prodlužovací kabel vhodný pro použití v exteriéru.** Použijte kabel vhodný pro venkovní prostředí, snižujete tím riziko vzniku úrazu elektrickým proudem.
 - f) **Pokud je práce s ručním nářadím ve vlhkých podmínkách nevyhnutelná, použijte napájení chráněné jističem typu proudový chránič (RCD).** Použití RCD jističe redukuje riziko vzniku úrazu elektrickým proudem.
- ## 3. OSOBNÍ BEZPEČNOST
- a) **Buďte soustředění, sledujte co děláte a při práci s ručním nářadím se řiďte zdravým rozumem. Nepoužívejte ruční nářadí, jste-li unaveni nebo pod vlivem omamných látek, alkoholu nebo léků.** Moment nepozornosti při práci s ručním nářadím může vést k vážnému osobnímu zranění.
 - b) **Použijte osobní ochranné pomůcky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné pomůcky jako například proti pracová maska, boty s protiskluzovou podrážkou nebo chrániče sluchu použité v příslušných podmínkách pomáhají redukovat nebezpečí vážného osobního zranění.
 - c) **Předcházejte neúmyslnému zapnutí.** Ujistěte se, že vypínač je ve vypnuté poloze předtím, než zapojíte nářadí do elektrické sítě a nebo k akumulátoru, rovněž při zvedání nebo nošení nářadí. Nošení nářadí s prstem na vypínači nebo nářadí pod napětím zvyšuje možnost úrazu.
 - d) **Odstraňte jakékoliv nastavovací nebo maticové klíče a šrouby předtím, než zapnete ruční nářadí.** Nastavovací nebo jiný klíč ponechaný na rotující části ručního nářadí může způsobit osobní úraz.
 - e) **Nepřecenjujte se. Udržujte si stabilitu a pevnou zem pod nohama za každých podmínek.** Umožňuje vám to lepší kontrolu nad ručním nářadím v neočekávaných situacích.
 - f) **Pro práci se vhodné oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice ve vzdálenosti od pohyblivých částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy se mohou do pohyblivých částí zachytit.
 - g) **Pokud jsou zařízení nastavená na spojení se zařízeními na zachytávání a extrakci prachu, ujistěte se, že jsou tato zařízení správně připojena a použita.** Použitím sběrače prachu redukuje rizika vyvolaná prachem.
 - h) **Nedopust'te, abyste díky zkušenostem nabytým častým používáním elektrického nářadí přestali dodržovat základy bezpečného použití.** Neopatrný úkon může způsobit vážný úraz během zlomku sekundy.
- ## 4. POUŽITÍ A ÚDRŽBA RUČNÍHO NÁŘADÍ
- a) **Na ruční nářadí netlačte. Použijte správné ruční nářadí pro danou činnost.** Správné ruční nářadí udělá práci lépe a takovou rychlostí, pro kterou bylo navrženo.

- b) Nepoužívejte ruční nářadí, pokud správně nefunguje vypínač on/off. Jakékoliv ruční nářadí, které se nedá ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.**
- c) Dříve než začnete dělat jakékoliv úpravy, vyměňovat doplňky nebo ruční nářadí odkládat, odpojte zástrčku od sítě a nebo akumulátoru. Taková preventivní bezpečnostní opatření redukuje riziko náhodného zapnutí ručního nářadí.**
- d) Nepoužíváte-li ruční nářadí, skladujte je mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nemají zkušenosti s prací s ručním nářadím nebo neznají tyto pokyny, s nářadím pracovat. Ruční nářadí je nebezpečné v rukách neškolené a nezkušené osoby.**
- e) Údržba ručního nářadí. Zkontrolujte chybné připojení nebo spojení pohyblivých částí, zlomené části nebo jiné okolnosti, které by mohly ovlivnit funkčnost ručního nářadí. Je-li nářadí poškozeno, nechte je před novým použitím opravit. Mnoho úrazů vzniká proto, že je elektrické ruční nářadí špatně udržováno.**
- f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Správně udržované řezné nástroje s ostrými řezacími hranami jsou méně náchylné na zakousnutí a lépe se ovládají.**
- g) Používejte elektrické nářadí v souladu s těmito pokyny, berte v úvahu pracovní podmínky a druh vykonávané práce. Je-li elektrické nářadí použito na jiné účely, než je určeno, může docházet k nebezpečným situacím.**
- h) Rukojeti a povrchy držadel udržujte suché, čisté, bez maziv a tuků. Kluzké rukojeti a držadla neumožňují bezpečnou manipulaci a obsluhu nářadí v neočekávaných situacích.**

5. Servis

- a) Servisní práce na nářadí nechte provést kvalifikovanými pracovníky za použití originálních náhradních dílů. Výsledkem bude trvalá bezpečnost při práci s elektrickým nářadím.**

BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PŘED PŘÍMOČAROU PÍLOU

- Při provádění operací, při kterých by se řezací příslušenství mohlo dotknout skrytých vodičů nebo vlastního kabelu, držte přímočarou pilu za izolované rukojeti. Kontakt s vodičem pod napětím, může způsobit, že odhalené kovové části elektrického ručního nářadí budou pod napětím a můžou elektrickým šokem zasáhnout uživatele.**
- Pro upevnění obrobku ke stabilnímu podkladu a jeho podepření použijte svorky nebo jiný vhodný způsob. Přidržení obrobku rukou nebo při těle jej ponechává nestabilním a může vést ke ztrátě kontroly.**

SYMBOLY



Pro omezení rizika zranění si pečlivě přečtěte návod k obsluze



Výstraha



Používejte protiprachovou masku



Používejte pomůcky pro ochranu očí



Používejte ochranu sluchu



Dvojitá izolace



Vysloužilé elektrické přístroje by neměli být vyhazovány společně s odpadem z domácnosti. Nářadí recyklujte ve sběrnách k tomu účelu zřízených. O možnostech recyklace se informujte na místních úřadech nebo u prodejce

SEZNAM SOUČÁSTEK

1. LIST PÍLY
2. OTOČNÁ PATKA LISTU
3. UPÍNACÍ KROUŽEK ČEPELE BEZ POUŽITÍ NÁŘADÍ
4. VYPÍNAČ
5. HLAVNÍ RUKOJEŤ
6. SEŘIZOVACÍ STOPKA OTOČNÉ NOŽKY

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ DX5320 (5320 - označení stroje, zástupce reciproční pily)

Napětí		220-240V~50/60Hz
Jmenovitý výkon		850 W
Otáčky bez zatížení		0-2800 /min
Délka zdvihu		28 mm
Řezná kapacita	Dřevo	115 mm
	Ocel	10 mm
Třída ochrany		□/II
Hmotnost stroje		2.38 kg

CZ

INFORMACE O HLUKU

Naměřená hladina akustického tlaku	L_{pA} : 92.5 dB (A)
Naměřený akustický výkon	L_{wA} : 100.5 dB (A)
K_{pA} & K_{wA}	5 dB (A)
Používejte ochranu sluchu 	

INFORMACE O VIBRACÍCH

Celkové hodnoty vibrací (trojosé nebo vektorové součtové měření) stanovené v souladu s EN62841:	
Řezání prken	Hodnota vibračních emisí: $a_{h,B} = 23.528 \text{ m/s}^2$
	Kolísání $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Řezání kovových plechů	Hodnota vibračních emisí: $a_{h,WB} = 25.465 \text{ m/s}^2$
	Kolísání $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná úroveň vytvářeného hluku byly měřeny v souladu se standardními zkušebními postupy a lze je použít při srovnání jednotlivých nářadí mezi sebou.

Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná úroveň vytvářeného hluku mohou být také použity k předběžnému stanovení doby práce s nářadím.

VAROVÁNÍ: Vibrace a hluknost při aktuálním použití elektrického nářadí se od deklarovaných hodnot mohou lišit v závislosti na způsobu, jakým je nářadí použito, zejména pak na typu zpracovávaného obrobku podle následujících příkladů a na dalších způsobech, jakými je nářadí používáno:

Jak je nářadí používáno a jaké materiály budou řezány nebo vrtány.

Nářadí musí být v dobrém stavu a musí být prováděna jeho řádná údržba.

S nářadím musí být používáno správné příslušenství, a toto příslušenství musí být ostré a v dobrém stavu. Pevnost uchopení rukojetí a zda je použito jakékoliv příslušenství snižující úroveň vibrací a hluku. Toto nářadí může být použito pouze pro určené účely a podle těchto pokynů.

Není-li toto nářadí používáno odpovídajícím způsobem, může způsobit syndrom nemoci způsobené působením vibrací na ruce a paže obsluhy.



VAROVÁNÍ: Chcete-li být přesní, odhad doby působení vibrací v aktuálních podmínkách při použití tohoto nářadí by měl brát v úvahu také všechny části pracovního cyklu, jako jsou doby, kdy je nářadí vypnuto a kdy je v chodu ve volnoběžných otáčkách, ale ve skutečnosti neprovádí žádnou práci. Doba působení vibrací tak může být během celkové pracovní doby značně zkrácena. Pomáhá minimalizovat riziko působení vibrací a hluku. VŽDY používejte ostré sekáče, vrtáky a nože. Provádějte údržbu tohoto nářadí podle těchto pokynů a zajistěte jeho řádné mazání (je-li to vhodné). Pokud bude nářadí používáno pravidelně, pak investujte do příslušenství snižujícího úroveň vibrací a hluku. Vypracujte si svůj plán práce, abyste působení vysokých vibrací tohoto nářadí rozdělili do několika dnů.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

Čepel na dřevo	1
----------------	---

Doporučujeme zakoupit příslušenství u stejného prodejce, u kterého jste koupili nářadí. Pro další detaily prostudujte obal příslušenství. Personál obchodu vám může pomoci a poradit.

PROVOZNÍ POKYNY POKYNY



POZNÁMKA: Před použitím nářadí si pečlivě přečtěte návod k obsluze.

ÚČEL POUŽITÍ

Stroj je určen pro řezání dřeva, plastu, kovu a stavební materiálu a přitom pevně spočívat na obrobku. Je vhodný pro rovné i zakřivené stříhy.

SHROMÁŽDĚNÍ

1. NAPÁJENÍ A DEMONTÁŽ BEZ NÁŘADÍ (VIZ OBR. A1, A2)



VÝSTRAHA: Před prováděním jakéhokoli seřizování, servisu nebo údržby vytáhněte zástrčku ze zdroje napájení.



VÝSTRAHA: Zuby listu jsou velmi ostré. Pro dosažení nejlepších výsledků řezání použijte list vhodný pro materiál a kvalitu řezu, kterou potřebujete.

- 1) Otočte beznástrojovou upínací páčku čepele proti směru hodinových ručiček do jejího maximálního úhlu a držte ji.
- 2) Zasuňte stopku kotouče do svorky kotouče skrz kryt kotouče až na doraz. Ujistěte se, že malý otvor v čepeři je na kolíku ve svorce.
- 3) Uvolněte beznástrojovou upínací páku čepele. Upínací páka se automaticky vrátí do původní polohy.
- 4) Zatáhněte za čepel, abyste se ujistili, že je zajištěna na místě. Chcete-li čepel vyjmout, proveďte tyto pokyny v opačném pořadí.

PROVOZ

1. NASTAVENÍ ÚHLU OTOČNÉ NOŽNÍ DESKY (VIZ OBR. B)

Otočná nožní deska se naklání, aby udržela co největší část jejího povrchu v kontaktu s pracovní plochou.

Pro nastavení otočné nožní desky držte pilu pevně a otočte otočnou nožní desku do požadované polohy.

2. ÚPRAVA HLOUBKY ŘEZU (VIZ OBR. C1, C2)

Pokud potřebujete snížit řeznou kapacitu vašeho nástroje (hloubku řezu), lze otočnou patku nastavit následovně.

- 1) Uvolněte páčku nastavení nožní desky otočením směrem dolů na spodní stranu předního krytu.
- 2) Posuňte otočnou podnožku dopředu nebo dozadu do požadované polohy.
- 3) Utáhněte páčku nastavení nožní desky jejím otočením nahoru do původní polohy. Zkontrolujte, zda je nožní deska pevně zajištěna.

3. BEZPEČNOSTNÍ VYPÍNAČ (VIZ OBR. D)

Stisknete vypínač pro spuštění. Uvolněte vypínač pro zastavení.

4. OVLÁDÁNÍ VARIABILNÍ RYCHLOSTI (VIZ OBR. D)

Spínač zapnuto/vypnuto je také spouštěový spínač ovládaný proměnnou rychlostí.

Rychlost zdvihu plunžru čepele lze nastavit od minima

do maxima tlakem, kterým působíte na vypínač. Pro zvýšení rychlosti použijte větší tlak a pro snížení rychlosti uvolněte tlak.

5. ZANOŘENÍ (VIZ OBR. E)



VÝSTRAHA: Postup ponorného řezání je vhodný pouze pro ošetření měkkých materiálů, jako je dřevo, sádrokarton a podobné! Při ponorném řezání neopravovávejte kovové materiály!

Pro ponorné řezání používejte pouze krátké pilové kotouče.

Umístěte stroj hranou nože na obrobek a zapněte. U elektrického nářadí s regulací rychlosti zdvihu nastavte maximální rychlost zdvihu. Přitlačte elektrické nářadí pevně k obrobku a nechte pilový kotouč pomalu zanořit do obrobku.

Jakmile patka kotouče zcela dosedne na povrch obrobku, pokračujte v řezání podél požadované linie řezu. Při určitých pracích lze pilový list zasunout i otočený o 180° a patřičnou pilu podle toho věst obráceným způsobem.

6. ŘEZÁNÍ S PROPLACHEM (VIZ OBR. F1, F2)



VÝSTRAHA: Dbejte na to, aby pilový kotouč vždy přesahoval průměr opracovávaného materiálu. Hrozí nebezpečí zpětného rázu.

Je možné provádět řezy extrémně blízko podlah, stěn a jiných obtížně dostupných oblastí. Zasuňte čep listu do svorky zuby listu nahoru (naproti normální pracovní poloze). Tím se provedou řezy blíže k pracovní ploše. Pomocí speciálních pružných čepelí vložte čepel do svorky čepele tak, aby zuby čepele směřovaly dolů (normální pracovní poloha). Umožní to řezání s proplachovacím potrubím.

7. ŘEZÁNÍ DŘEVA

Vždy se ujistěte, že je obrobek pevně upnutý, aby se zabránilo pohybu. Pro snazší ovládání začněte řezat nízkou rychlostí, poté zvýšte na správnou rychlost.

8. ŘEZÁNÍ KOVŮ

Tato pila má různé kapacity pro řezání kovů v závislosti na typu použitého listu a řezaném kovu.

VŽDY upněte obrobek dolů, aby nesklouzl.

Pro železné kovy použijte jemnější list a pro neželezné kovy hrubý list.

Při řezání tenkostěnných plechů VŽDY upněte dřevo na obě strany plechu. Získáte tak čistý řez bez nadměrných vibrací nebo roztržení kovu.

NEPOKOÚŠEJTE se zatlačit pilový list silou. Tlačení na list silou snižuje životnost listu a způsobí jeho zlomení.

POZNÁMKA: Doporučujeme nanášet tenkou vrstvu oleje nebo jiné chladicí kapaliny podél linie řezu před pilu. To umožní snadnější ovládání a prodlouží životnost listu. Při řezání hliníku použijte petrolej.

9. ŘEZÁNÍ KAPSY (POUZE MĚKKÉ MATERIÁLY. NEŘEZEJTE DO KOVOVÝCH POVRCHŮ) (VIZ OBR. G)

Označte kapsu nebo vnitřní otvor, který chcete vyříznout. Vložte speciální pilový list se zuby listu směrem dolů a bezpečně jej upněte. Nakloňte pilu tak, aby zadní hrana krytu listu spočívala na pracovní ploše. Ke spuštění řezu použijte pomalou rychlost, abyste zabránili zlomení listu, ale po zahájení řezání

zvyšte rychlost. S ochranou listu pevně drženou proti pracovní ploše začněte pomalým, ale kontrolovaným pohybem pily nahoru. List bude řezat do a skrz materiál. Před odříznutím zbytku kapsy se vždy ujistěte, že je list zcela v materiálu.

DOBŘÉ RADY PRO PRÁCI S VAŠÍ PILOU OCASKOU

Zahřeje-li pilový list nadměrně, nastavte maximální otáčky a nechte motor běžet naprázdno cca.2-3 minutu.

Před prací se ujistěte, že řezaný kus je dobře uchycený a neuvolňuje se.

Výklopná opěrná patka musí kopírovat povrch řezaného materiálu, sníží to vibrace, skákání pilového listu a riziko jeho zlomení.

ÚDRŽBA

Před prováděním nastavení, servisních prací nebo údržbě vyjměte z nářadí baterii.

Vaše nářadí nevyžaduje žádné dodatečné promazání nebo údržbu.

Tento elektrický nástroj neobsahuje žádné součásti, které by si mohl uživatel opravit vlastními silami. Na čištění vašeho nářadí nikdy nepoužívejte vodu, chemické čisticí prostředky. Vytřete jej suchým hadrem. Tento elektrický nástroj uchovávejte vždy na suchém místě.

Udržujte větrací otvory motoru čisté. Všechny ovládací prvky pravidelně čistěte od prachu. Občas můžete přes ventilační otvory vidět jiskry. Je to normální a nepoškozuje to ruční elektrické nářadí.

Pokud je napájecí kabel poškozený, musí být vyměněn výrobcem, servisním technikem, nebo stejně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo riziku úrazu el. proudem.

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Vysloužilé elektrické přístroje by neměli být vyhazovány společně s odpadem z domácnosti.

— Nářadí recyklujte ve sběrnách zřízených k tomuto účelu. O možnostech recyklace se informujte na místních úřadech nebo u prodejce.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

My,

Positec Germany GmbH

Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Prohlašujeme, že produkt

Popis: **Přímočará ocaska**

Typ: **DX5320 (5320 - označení stroje,**

zástupce reciproční pily)

Funkce: **Řezání různých materiálů**

Splňuje následující směrnice,

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/

EU&(EU)2015/863

Splňované normy

EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-

1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN

61000-3-3, EN IEC 63000

Osoba oprávněná uspořádat technický soubor,

Název Marcel Filz

Adresa Positec Germany GmbH

Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/01/15

Allen Ding

Zástupce vrchní konstrukční kanceláře,

Testování & Certifikace

Positec Technology (China) Co., Ltd.

18, Dongwang Road, Suzhou Industrial

Park, Jiangsu 215123, P. R. China

PÔVODNÝ NÁVOD NA POUŽITIE BEZPEČNOSŤ VÝROBKU VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA NA POUŽÍVANIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA



VAROVANIE: Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania, pokyny, zoznáme sa s ilustráciami a technickými údajmi dodanými s týmto elektrickým náradím. Nedodržanie akýchkoľvek nižšie uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru alebo vážneho úrazu.

Odložte si všetky varovania a inštrukcie pre budúcu potrebu.

Výraz „elektrické ručné náradie“ vás vo varovaniach odkazuje buď na náradie na elektrický pohon (napájané z elektrickej siete) alebo na akumulátorové náradie (napájané z akumulátora).

1. BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- a) **Udržujte pracovisko čisté a dobre osvetlené.** Pracovisko plné nepotrebných predmetov alebo slabo osvetlené zvyšuje možnosť úrazu.
- b) **Nepoužívajte elektrické ručné náradie v prostredí náchylnom na explóziu, ako napríklad v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu.** Elektrické ručné náradie vytvára iskry, ktoré môžu vznietiť prach alebo výpary.
- c) **Udržujte deti a prízeračujúcich sa v dostatočnej vzdialenosti pri práci s elektrickým ručným náradím.** Strata pozornosti môže viesť k strate kontroly nad náradím.

2. BEZPEČNOSŤ PRI PRÁCI S ELEKTRINOU

- a) **Pripojky elektrického ručného náradia musia byť zhodné so zástrčkami.** Nemodifikujte pripojku žiadnym spôsobom. Nepoužívajte spolu s uzemneným ručným náradím žiadne adaptérové pripojky, ktoré neumožňujú ochranu uzemnením. Pôvodné pripojky a k nim prislúchajúce zástrčky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako napríklad rúrkami, radiátormi, sporákmi a chladničkami.** Keď je vaše telo spojené s uzemneným predmetom alebo stojí na uzemnenom území, je zvýšené riziko elektrického šoku.
- c) **Nevystavujte ručné náradie dažďu alebo vlhkým podmienkam.** Keď sa voda dostane pod povrch elektrického ručného náradia, je zvýšené riziko elektrického šoku.
- d) **Nezaobchádzajte s káblom pripojky necitlivo.** Nikdy si nepriťahujte elektrické ručné náradie k sebe pomocou kábla,

neťahajte ho za sebou pomocou kábla a nevytrhávajte kábel zo zástrčky aby ste ručné náradie vyplí. Nevystavujte kábel vysokým teplotám, oleju, ostrým hranám alebo pohyblivým častiam. Poškodené alebo zamotané káble môžu viesť k zvýšenému riziku elektrického šoku.

- e) **Pri práci s ručným náradím v exteriéri použite predlžovací kábel vhodný na použitie v exteriéri.** Použitím kábla vhodného na použitie v exteriéri redukuje riziko vzniku elektrického šoku.
- f) **Pokiaľ je práca s ručným náradím vo vlhkých podmienkach nevyhnutná, použite napájanie chránené ističom typu prúdový chránič (RCD).** Použitie RCD ističa redukuje riziko vzniku elektrického šoku.

3. OSOBNÁ BEZPEČNOSŤ

- a) **Buďte sústredení, sledujte, čo robíte, a pri práci s ručným náradím sa riaďte zdravým rozumom.** Nepoužívajte ručné náradie, keď ste unavení alebo pod vplyvom omamných látok, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri práci s ručným náradím môže viesť k vážnemu osobnému zraneniu.
- b) **Použite osobné ochranné pomôcky.** Vždy noste ochranu očí. Ochranné pomôcky, ako napríklad protiprachová maska, topánky s protišmykovou podrážkou alebo chrániče sluchu použité v príslušných podmienkach pomáhajú redukovat' vážne osobné zranenia.
- c) **Predíd'te neúmyselnému zapnutiu.** Uistite sa, že prepínač je vo vypnutej pozícii, pred tým, než zapojíte náradie do elektriny a/alebo k akumulátoru, pri zdvihnutí alebo nosení náradia. Nosenie náradia s prstom na prepínači alebo aktívneho náradia, ktoré je zapnuté, zvyšuje možnosť úrazu.
- d) **Odstaňte akékoľvek nastavovacie kľúče alebo kľúče na matice a skrutky pred tým, než zapnete ručné náradie.** Nastavovací alebo iný kľúč ponechaný pripojený na rotujúcej časti ručného náradia môže spôsobiť osobný úraz.
- e) **Neprečunujte sa.** Udržujte si stabilitu a pevnú zem pod nohami za každých podmienok. Umožňuje vám to lepšiu kontrolu nad ručným náradím v neočakávaných situáciách.
- f) **Oblečte sa náležite.** Nenoste voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte svoje vlasy, oblečenie a rukavice vzdialené od pohyblivých častí. Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu do pohyblivých častí zachytiť.
- g) **Pokiaľ sú zariadenia nastavené na spojenie so zariadeniami na zachytávanie a extrakciu prachu, uistite sa, že sú náležite využit' a pripojené.** Použitím zbierača prachu redukuje riziká spojené s prachom.
- h) **Nedovoľte, aby ste vďaka skúsenostiam získaným častým používaním elektrického náradia prestali dodržiavať základy bezpečného použitia.** Neopatrný úkon môže spôsobiť vážny úraz v priebehu zlomku sekundy.

4. POUŽITIE A ÚDRŽBA RUČNÉHO NÁRADIA

- a) **Nepret'ahujte ručné náradie.** Použite

správne ručné náradie na danú činnosť.

Správne ručné náradie spraví prácu lepšie a v medziach, na ktoré bolo navrhnuté.

- b) Nepoužívajte ručné náradie, pokiaľ sa prepínač neprepína medzi zapnutím a vypnutím.** Akékoľvek ručné náradie, ktoré nie je kontrolovateľné prepínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) Pred akýmkoľvek nastavovaním, výmenou zásad alebo uskladnením elektrického náradia vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky alebo, ak to bude možné, vytiahnite akumulátor.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia redukovávajú riziko náhodného zapnutia ručného náradia.
- d) Keď ručné náradie nepoužívate, skladujte ho mimo dosahu detí a nedovoľte osobám, ktoré nemajú skúsenosti s prácou s ručným náradím alebo neboli oboznámené s týmito inštrukciami, dotýkať sa náradia.** Ručné náradie je nebezpečné v rukách netrénovanej osoby.
- e) Údržba ručného náradia.** Skontrolujte chybné pripojenia alebo spojenia pohyblivých častí, zlomené časti alebo iné okolnosti, ktoré by mohli ovplyvniť funkčnosť ručného náradia. Pri poškodení musí byť pred použitím najprv elektrické ručné náradie opravené. Mnoho úrazov vzniká preto, že je elektrické ručné náradie zle udržiavané.
- f) Udržujte rezacie nástroje ostré a čisté.** Náležite udržiavané rezacie nástroje s ostrými rezacími hranami sú menej náchylné na „zaseknutie“ a sú ľahšie ovládateľné.
- g) Používajte elektrické náradie v súlade týmito pokynmi, berte pritom do úvahy pracovné podmienky a druh vykonávanej práce.** Ak sa elektrické náradie použije na iné účely, než na čo je určené, môže dochádzať k nebezpečným situáciám.
- h) Rukoväte a povrchy držiadiel udržiajte suché, čisté, bez mazív a tukov.** Šmyklavé rukoväte a držiadla neumožňujú bezpečnú manipuláciu a obsluhu náradia v neočakávaných situáciách.
- 5. Servis**
- a) Servisné práce na náradí nechajte vykonať kvalifikovaných pracovníkov s použitím originálnych náhradných dielov.** Výsledkom bude trvalá bezpečnosť pri práci s elektrickým náradím.

BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA TÝKAJÚCE SA VRATNEJ PÍLY

- 1. Pri práci, pri ktorej sa môže rezací nástroj dotýkať skrytých káblov alebo vlastného kábla, držte pílu s vratným pohybom za izolované uchopovacie povrchy.** Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- 2. Na upevnenie obrobku k stabilnému podkladu a jeho podopreniu použite svorky alebo iný vhodný spôsob.** Pridržanie obrobku rukou alebo pri tele ho ponecháva nestabilným a môže viesť k strate kontroly.

SYMBOLY



Kvôli zníženiu rizika poranenia je potrebné, aby si používateľ najprv prečítal návod



Výstraha



Používajte ochranu sluchu



Používajte ochranu očí



Používajte protiprachovú masku



Dvojitá izolácia



Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domácim odpadom. Recyklujte v zberných miestach na tento účel zriadených. O možnosti recyklácie sa informujte na miestnych úradoch alebo u predajcu.

ZOZNAM SÚČASTÍ

1.	PÍLOVÝ LIST
2.	OTOČNÁ PÁTKA PÍLOVÉHO LISTU
3.	UPÍNACÍ KRÚŽOK ČEPELE BEZ POUŽITIA NÁRADIA
4.	TLAČIDLO ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ
5.	HLAVNÁ RUKOVÄŤ
6.	NASTAVOVACIA STOPKA PÁTKY ČEPELE

TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ DX5320 (5320 - označenie zariadenia, predstavuje priamočiaru pílu)

Napätie		220-240V~50/60Hz
Menovitý výkon		850 W
Otáčky naprázdno		0-2800 /min
Dĺžka zdvihu		28 mm
Kapacita pílenia	Drevo	115 mm
	Oceľ	10 mm
Trieda ochrany		 /II
Hmotnosť zariadenia		2.38 kg

SK

INFORMÁCIE O HLUKU

Nameraný akustický tlak	L_{pA} : 92.5 dB (A)
Nameraný akustický výkon	L_{WA} : 100.5 dB (A)
K_{pA} & K_{WA}	5 dB (A)
Používajte ochranu sluchu 	

INFORMÁCIE O VIBRÁCIÁCH

Výsledné celkové hodnoty pre vibrácie (suma pre trojosový vektor) stanovené podľa normy EN 62841:	
Rezanie dosiek	Hodnota emisie vibrácií: $a_{h,B} = 23.528 \text{ m/s}^2$
	Nepresnosť $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Rezanie kovových plechov	Hodnota emisie vibrácií: $a_{h,WB} = 25.465 \text{ m/s}^2$
	Nepresnosť $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná úroveň vytváraného hluku boli merané v súlade so štandardnými skúšobnými postupmi a môžete ich použiť na vzájomné porovnanie jednotlivých náradí. Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná úroveň vytváraného hluku môžu byť tiež použité na predbežné stanovenie doby práce s náradím.

 **VAROVANIE:** Vibrácie a hlučnosť pri aktuálnom použití elektrického náradia sa od deklarovaných môžu líšiť v závislosti od spôsobu, akým je náradie používané, a hlavne od typu spracovávaného obrobku podľa nasledujúcich príkladov a ďalších spôsobov, akými je náradie používané:
Ako sa náradie používa a aké materiály sa budú rezať alebo vŕtať.
Náradie musí byť v dobrom stave a musí byť vykonávaná jeho riadna údržba.

S náradím sa musí používať správne príslušenstvo, a toto príslušenstvo musí byť ostré a v dobrom stave. Pevnosť uchopenia rukovätí a či je použité akékoľvek príslušenstvo znižujúce úroveň vibrácií a hluku. Toto náradie môže byť použité iba na určené účely a podľa týchto pokynov.

Ak sa toto náradie nepoužíva zodpovedajúcim spôsobom, môže spôsobiť syndróm choroby spôsobenej pôsobením vibrácií na ruky a paže obsluhy.



VAROVANIE: Ak chcete byť presní, odhad času pôsobenia vibrácií v aktuálnych podmienkach pri použití tohto náradia by mal brať do úvahy taktiež všetky časti pracovného cyklu, ako sú časy, kedy je náradie vypnuté a kedy je v chode vo voľnoběžných otáčkach, ale v skutočnosti nevykonáva žiadnu prácu. Čas pôsobenia vibrácií tak môže byť v rámci celkového pracovného času značne skrátený.

Pomáha minimalizovať riziko pôsobenia vibrácií a hluku.

VŽDY používajte ostré sekáče, vrtáky a nože.

Vykonávajte údržbu tohto náradia podľa týchto pokynov a zaistíte jeho riadne mazanie (ak je to vhodné).

Ak bude náradie používané pravidelne, potom investujte do príslušenstva znižujúceho úroveň vibrácií a hluku.

Vypracujte si svoj plán práce, aby ste pôsobenie vysokých vibrácií tohto náradia rozdelili do niekoľkých dní.

PRÍSLUŠENSTVO

Čepeľ na drevo	1
----------------	---

Odporúčame príslušenstvo kúpiť v rovnakom obchode ako samotné náradie. Podrobnejšie informácie sú priložené k jednotlivému príslušenstvu. Odborní predavači vám pomôžu a poradia.

NÁVOD NA OBSLUHU POKYNY



POZNÁMKA: Pred používaním nástroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

ZAMÝŠLANÉ POUŽITIE

Toto zariadenie je určené na pílenie dreva, plastu, stavebných materiálov a pri pílení musí pevne spočívať na obrobku. Vhodná je pre priame a zakrivené rezy.

MONTÁŽ

1. NAPÁJANIE A DEMONTÁŽ BEZ NÁRADIA (POZRITE SI OBR. A1, A2)



VÝSTRAHA: Pred vykonaním akéhokoľvek nastavenia, servisu alebo údržby vytiahnite zástrčku zo zdroja napájania.



VÝSTRAHA: Zuby pilového listu sú veľmi ostré. Ak chcete dosiahnuť najlepšie výsledky pílenia, používajte taký pilový list, ktorý je vhodný pre materiál, a kvalitu pílenia, ktorú potrebujete.

- 1) Otočte beznástrojovou upínacou pákou čepele proti smeru hodinových ručičiek do jej maximálneho uhla a podržte ju.
- 2) Zasuňte stopku čepele do svorky čepele cez chránič čepele až na doraz. Uistite sa, že malý otvor v čepeľi je na kolíku svorky.
- 3) Uvoľnite beznástrojovú upínaciu páku čepele. Upínacia páka sa automaticky vráti do pôvodnej polohy.
- 4) Potiahnite čepeľ, aby ste sa uistili, že je zaistená na mieste. Ak chcete čepeľ odstrániť, vykonajte tieto pokyny v opačnom poradí.

PREVÁDZKA

1. NASTAVENIE UHLU NÁHLADU OTOČNEJ NOŽKY (POZRITE SI OBR. B)

Otočná nožná doska sa nakláňa, aby udržala čo najväčšiu časť jej povrchu v kontakte s pracovným povrchom.

Na nastavenie otočnej nožnej dosky pevne držte pílu a otočte otočnú nožnú dosku do požadovanej polohy.

2. ÚPRAVA HLĎKY REZU (POZRITE SI OBR. C1, C2)

Ak potrebujete znížiť reznú kapacitu vášho náradia (hlbku rezu), otočnú pátku možno nastaviť nasledovne.

- 1) Uvoľnite páčku nastavenia nožnej dosky jej otočením smerom nadol k spodnej strane predného krytu.
- 2) Posuňte otočnú podnožku dopredu alebo dozadu do požadovanej polohy.
- 3) Utiahnite páčku nastavenia nožnej dosky jej otočením nahor do pôvodnej polohy. Skontrolujte, či je páčka pevne zaistená.

3. BEZPEČNOSTNÉ TLAČIDLO ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ (POZRITE SI OBR. D)

Pílu spustíte stlačením tlačidla Zapnúť/vypnúť. Pílu zastavte uvoľnením tlačidla Zapnúť/vypnúť.

4. OVLÁDANIE VARIABILNEJ RÝCHLOSTI (POZRITE SI OBR. D)

Spínač zapnutia/vypnutia je tiež spúšťový spínač s premenlivou rýchlosťou.

Rýchlosť zdvihu píestu čepele sa dá nastaviť od minima po maximum tlakom, ktorý aplikujete na vypínač. Vyvíjajte väčší tlak na zvýšenie rýchlosti a uvoľnenie tlaku na zníženie rýchlosti.

5. ZAKRÚČENIE (POZRITE SI OBR. E)



VÝSTRAHA: Postup ponorného rezania je vhodný len na opracovanie mäkkých materiálov, ako je drevo, sadrokartón a podobne! Pri ponornom reze neopracovávajte kovové materiály!

Na ponorné rezanie používajte iba krátke pilové listy. Umiestnite stroj hranou pätky čepele na obrobok a zapnite. Pre elektrické náradie s reguláciou rýchlosti zdvihu nastavte maximálnu rýchlosť zdvihu. Elektrické náradie pevne pritlačte k obrobku a nechajte pilový kotúč pomaly zapadnúť do obrobku. Hneď ako päťka pilového listu úplne dosadne na povrch obrobku, pokračujte v rezaní pozdĺž požadovanej línie rezu. Pri určitých prácach je možné pilový list zasunúť aj otočený o 180° a šabľovú pílu podľa toho viesť opačným spôsobom.

6. ZAPUSTENÉ PÍLENIE (POZRITE SI OBR. F1, F2)



VÝSTRAHA: Dbajte na to, aby pilový kotúč vždy presahoval priemer opracovávaného materiálu. Hrozí nebezpečenstvo spätného rázu.

Píliť môžete extrémne blízko k podlahám, stenám a iným ťažko prístupným miestam. Driek pilového listu vložte do upínača zubami nahor (oproti normálnej pracovnej polohe). To umožní píliť bližšie k povrchu obrobku. Pilový list vložte do upínača zubami nadol (normálna pracovná poloha) pomocou špeciálnych pružných listov. To umožní píliť preplachovacie potrubia.

7. PÍLENIE DREVA

Obrobok musí byť pri práci vždy pevne upnutý, aby sa nehybal. Na ľahšie ovládanie začnite píliť pri nízkej rýchlosti a potom zvýšte na správnu rýchlosť.

8. PÍLENIE KOVU

Táto píla umožňuje píliť rôzne kovové predmety v závislosti od typu použitého pilového listu a kovu, ktorý sa má píliť.

Obrobok VŽDY upnite, aby sa nemohol vyšmyknúť.

Na pílenie kovov používajte pilový list s jemnými zubami a pilovým listom s hrubými zubami píľte materiály z farebných kovov.

Tenké plechy pri pílení VŽDY upnite medzi drevené podložky na oboch stranách. Tým dosiahnete čistý rez bez nadmerných vibrácií alebo trhania plechu.

Na pilový list NETLAČTE VEĽMI SILNO. Silným tlačením na pilový list sa zníži jeho životnosť a môže sa zlomiť.

POZNÁMKA: Na líniu rezu pred pílou odporúčame nanieť tenkú vrstvu oleja alebo iného chladiaceho prostriedku. To umožní ľahšie pílenie a predĺžiť životnosť pilového listu. Pri pílení hliníka používajte kerosén.

9. VYREZÁVANIE VRECIET (IBA MÄKKÉ MATERIÁLY. DO KOVÝCH MATERIÁLOV NEVYKONÁVAJTE PONORNÉ REZY.) (POZRITE SI OBR. G)

Vyznačte vrečko alebo vnútorný otvor, ktorý sa má vyrezať. Špeciálny pilový list vložte zubami nadol a pevne ho upnite. Pílu držte v uhle tak, aby zadná hrana vodiacej lišty pilového listu spočívala na povrchu obrobku. Píliť začnite pri pomalej rýchlosti, aby sa nezlomil pilový list, ale po začatí rezu zvýšte na správnu rýchlosť. Keď vodiaca lišta pilového listu pevne spočíva na povrchu obrobku, začnite pomalým ale riadeným výkyvom píly. Pilový list bude rezať do materiálu a cez neho. Pred pílením zvyšku vrečka musí byť pilový list vždy úplne v materiáli.

DOBRE RADY PRE PRÁCU S PRIAMOČIAROU PÍLOU

Ak sa píla príliš zahreje, nechajte ju 2-3 minúty bežať na voľnobeh, aby sa ochladil motor.

Opracovávaný kus pevne uchyťte, aby sa počas práce nepohol.

Vodiaca opierka pilového listu sa musí pevne opierať o rezaný materiál, aby píla menej vibrovala a pilový neskákal, inak hrozí jeho zlomenie.

ÚDRŽBA

Pred vykonaním akéhokoľvek nastavovania, opráv alebo údržby vyberte z nástroja batériový modul.

Vaše náradie si nevyžaduje žiadne dodatočné mazanie ani údržbu.

Vaše náradie si nevyžaduje žiadny servisný zásah. Svoje náradie nikdy nečistíte vodou alebo chemickými čistiacimi prostriedkami. Vytrite ho suchou handrou. Náradie ukladajte na suchom mieste. Vetracie otvory motora udržiavajte čisté. Ovládacie prvky zbavujte prachu. Cez vetracie štrbiny občas možno vidieť iskrenie komutátora. Je to normálny stav a nepoškodzuje to vaše náradie.

Ak dôjde k poškodeniu napájacej šnúry, nechajte ju bezpečne vymeniť u výrobcu, v servise alebo inou príslušne kvalifikovanou osobou.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

 Elektrické výrobky sa nesmú likvidovať spolu s domácim odpadom. Recyklujte v zberných miestach na tento účel zriadených. O možnosti recyklácie sa informujte na miestnych úradoch alebo u predajcu.

VYHLÁSENIE O ZHODE

My,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Vyhlasujeme, že tento výrobok

Popis: **Vratná píla**

Typ: **DX5320 (5320 - označenie zariadenia, predstavuje priamočiaru pílu)**

Funkcie: **Rezanie rôznych materiálov**

Zodpovedá nasledujúcim smerniciam:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU & (EU)2015/863

spĺňa posudzované normy:

EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN 61000-3-3, EN IEC 63000

Osoba oprávnená za zostavenie technického súboru:

Názov Marcel Filz

Adresa Positec Germany GmbH

Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/01/15

Allen Ding

Zástupca vrchnej konštrukčnej kancelárie,

Testovanie & Certifikácia

Positec Technology (China) Co., Ltd.

18, Dongwang Road, Suzhou Industrial Park, Jiangsu 215123, P. R. China

IZVIRNA NAVODILA VARNOST IZDELKA SPLOŠNA VARNOŠTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

 **OPOZORILO!** Pred uporabo orodja, pazorno preberite vsa varnostna opozorila, navodila, preglejte ilustracije ter preverite tehnične podatke orodja.

Neupoštevanje opozoril in navodil lahko privede do električnega udara in/ali resnih poškodb.

Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1. VARNOŠT NA DELOVNEM MESTU

- a) Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksploziji oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.
- c) **Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se Vam približali.** Odvrčanje Vaše pozornosti drugim lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

2. ELEKTRIČNA VARNOŠT

- a) **Priključni vtičak električnega orodja se mora prilagati vtičnici. Spreminjanje vtičaka na kakršenkoli način ni dovoljeno.** Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičakov z adapterji. Nespremenjeni vtičaki in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki.** Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.
- c) **Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago.** Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.
- d) **Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlečite za kabel, če želite vtičak izvleči iz vtičnice.** Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem.** Uporaba kabelskega podaljška, ki jé primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.

- f) **Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom.** Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

3. OSEBNA VARNOŠT

- a) **Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrešnih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih slušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.
- c) **Izogibajte se nenamernemu zagonu.** Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno. Prenašanje naprave s prstom na stikalu ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.
- d) **Pred vklopjanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.
- e) **Izogibajte se nenormalni telesni drži.** Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje. Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko bolje nadzorovali.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita.** Poskrbite, da se med delovanjem električnega orodja vaši lasje, oblačila in rokavice, ne bodo ujeli med premikajoče se dele. Premikajoče se deli orodja lahko zgrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.
- g) **Če ima električno orodje predvideno namestitev enot za odsesavanje prahu ali zbiranje delcev, poskrbite, da bodo te tudi pravilno nameščene in uporabljene.** Če uporabljate enoto za zbiranje delcev, obstaja manjša nevarnost nesreč zaradi prahu.
- h) **Upoštevajte, da boste s pogosto uporabo orodja, z njim postali zelo domači, zaradi česar bi lahko ravnali ravno dušno, ter spregledali varnostna pravila za uporabo orodja.** Nepremišljeno ravnanje lahko že v trenutku nepazljivosti, povzroči resne poškodbe.

4. SKRBNA UPORABA IN RAVNANJE Z ELEKTRIČNIMI ORODJI

- a) **Ne preobremenjujte naprave.** Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena. Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja s**

SL

pokvarjenim stikalom. Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

- c) **Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtičnik iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator.** Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok.** Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- e) **Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti.** Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.
- f) **Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista.** Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.
- g) **Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali.** Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.
- h) **Poskrbite, da bodo ročaji in ostale prijemalne površine, vedno suhi, čisti in brez ostankov olj ali masti.** Če pride do nepredvidenih situacij, vam spolzki ročaji in prijemalne površine ne zagotavljajo varnega rokovanja in nadzora nad orodjem.

5. Servisiranje

- a) **Vaše električno orodje naj popravlja le kvalificirano strokovno osebje, ki uporablja originalne nadomestne dele.** Tako bo zagotovljena predpisana varna uporaba orodja.

SIMBOLI



Zaradi zmanjševanja nevarnosti poškodb, se temeljito seznanite z navodili za uporabo



Opozorilo



Uporabljajte zaščito za ušesa



Uporabljajte zaščito za oči



Nosite zaščitno masko za prah



Dvojna izolacija



Odpadnih električnih naprav ne smete zavreči skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Dostavite jih na mesto za ločeno zbiranje odpadkov. Glede podrobnosti, se posvetujte z lokalno službo za ravnanje z odpadki.



VARNOSTNA OPOZORILA ZA BATNE ŽAGE

1. **Držite batno žago za izolirane oprijemalne površine, kadar izvajate postopek, kjer lahko rezalni pripomoček pride v stik s skritim ožičenjem ali lastnim kablom.** Stik z napeljavjo, ki je pod napetostjo, lahko povzroči, da so tudi kovinski Deli naprave pod napetostjo, kar lahko povzroči električni udar.
2. **Uporabite objemke ali drug praktičen način za pritrditev in podporo obdelovanca na stabilno površino.** Če obdelovanec držite z roko ali ob svojem telesu, obdelovanec ni stabilen, kar lahko povzroči izgubo nadzora.

SEZNAM KOMPONENT

1. LIST ŽAGE
2. NOGA VRTLJIVEGA LISTA
3. OBROČ ZA VPENJANJE REZILA BREZ ORODJA
4. STIKALO ZA VKLOP/IZKLOP
5. GLAVNI ROČAJ
6. STEBLO ZA NASTAVITEV NOGE VRTLJIVEGA REZILA

TEHNIČNI PODATKI

Tip DX5320 (5320 - oznaka stroja, predstavlja vboдно žago)

Napetost		220-240V~50/60Hz
Nazivna moč		850 W
Število vrtljajev v prostem teku		0-2800 /min
Dolžina giba		28 mm
Zmogljivost rezanja	Les	115 mm
	Jeklo	10 mm
Razred zaščite		 /II
Teža naprave		2.38 kg

SL

PODATKI O HRUPU

Vrednotena raven zvočnega tlaka	L_{pA} : 92.5 dB (A)
Vrednotena raven zvočne moči	L_{WA} : 100.5 dB (A)
K_{pA} & K_{WA}	5 dB (A)
Uporabljajte zaščito za ušesa  .	

PODATKI O VIBRACIJAH

Skupne vrednosti oscilacij (vektorski seštevek treh smeri), skladno z EN 62841:	
Žaganje lesa	Vrednost emisije vibracij: $a_{h,B} = 23.528 \text{ m/s}^2$
	Negotovost $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Žaganje kovinskih plošč	Vrednost emisije vibracij: $a_{h,WB} = 25.465 \text{ m/s}^2$
	Negotovost $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Deklarirana skupna raven vibracij ter deklarirana vrednost emisij hrupa, sta bili izmerjeni skladno s standardno testno metodo in služita primerjavi orodij med seboj.

Deklarirano skupno raven vibracij ter deklarirano vrednost emisij hrupa, lahko uporabljate tudi kot osnovo za ocenjevanje izpostavljenosti.



OPOZORILO: Dejanski vrednosti emisij vibracij ter hrupa med uporabo orodja, se lahko razlikujeta od navedenih, kajti nanju vpliva tudi način uporabe orodja ter vrsta obdelovanca, predvsem pa naslednje okoliščine:

Način uporabe orodja in materiali, ki jih lahko obdelujete.

Ali je orodje v dobrem stanju in ustrezno vzdrževano.

Ali uporabljate ustrezni dodatek in njegova brezhibnost.
Čvrstost opriema ročajev in morebitna uporaba dodatkov za zmanjševanje vibracij.
Uporaba orodja za predviden namen, skladen s temi navodili.

Če orodja ne uporabljate pravilno, lahko povzroči vibracijski sindrom zapestja in rok.



OPOZORILO: Če želimo resnično natančno oceniti raven izpostavljenosti v dejanskih okoliščinah, moramo upoštevati tudi vse faze delovnega procesa, tudi število vklopov in izklopov strojčka ter čas, ko deluje v prostem teku in neobremenjeno. To lahko znatno zmanjša raven izpostavljenosti tekom celotnega delovnega procesa.

Pomoč pri zmanjševanju tveganja pri izpostavljenosti vibracijam in hrupu.

VEDNO uporabljajte le ostre pripomočke.

Orodje vzdržujte skladno s temi navodili in poskrbite, da bo dobro namazano (kjer je potrebno).

Če boste orodje uporabljali redno, potem investirajte v dodatke za zmanjševanje vibracij in hrupa.

Delo si organizirajte tako, da boste opravila z visoko ravno vibracij izvajali v več fazah, tekom nekaj dni.

DODATNI PRIBOR

Rezilo za les	1
---------------	---

Priporočamo vam, da dodatke vedno kupujete v isti trgovini, kot ste kupili strojček. Za podrobnosti si oglejte razlage na embalaži kompleta dodatkov. Pri odločanju o ustreznem dodatku, vam lahko pomaga tudi osebeje v trgovini.

NAVODILA ZA UPORABO



OPOMBA: Pred uporabo orodja natančno preberite navodila.

PREDVIDENA UPORABA

Naprava je namenjena žaganju lesa, plastike, kovine in gradbenih materialov, medtem ko trdno počiva na obdelovancu. Primerna je za ravne in ukrivljene reze.

MONTAŽA

1. NAMESTITEV IN ODSTRANJEVANJE REZIL BREZ ORODJA (GLEJTE SL. A1, A2)



OPOZORILO: Pred kakršnimi koli nastavitvami, servisiranjem ali vzdrževanjem izvlecite vtič iz vira napajanja.



OPOZORILO: Zobje lista so zelo ostri. Za najboljše rezultate rezanja poskrbite, da uporabljate list, ki je primeren za material in kakovost reza, ki jo potrebujete.

- 1) Ročico za vpenjanje rezila brez orodja zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca do največjega kota in jo držite.
- 2) Steblo rezila vstavite v objemko rezila skozi zaščito rezila, dokler se ne ustavi. Prepričajte se, da je majhna luknja v rezilu na zatiču v objemki.
- 3) Sprostite ročico za vpenjanje rezila brez orodja. Vpenjalna ročica se bo samodejno vrnila v prvotni položaj.
- 4) Povlecite rezilo navzgor, da se prepričate, da je zaklenjeno na mestu. Če želite odstraniti rezilo, izvedite ta navodila v obratnem vrstnem redu.

DELOVANJE

1. NASTAVITEV KOTNE PLOŠČE ZA NOGE (GLEJTE SL. B)

Vrtljiva nožna plošča se nagne, da ohrani čim večji del svoje površine v stiku z delovno površino.

Za nastavitev vrtljive podnožne plošče trdno držite žago in zavrtite vrtljivo podnožno ploščo v zeleni položaj.

2. NASTAVITEV GLOBINE REZA (GLEJTE SL. C1, C2)

Če morate zmanjšati zmogljivost rezanja vašega orodja (globino reza), lahko vrtljivo podnožno ploščo prilagodite na naslednji način.

- 1) Zrahljajte ročico za nastavitev nožne plošče, tako da jo obrnete navzdol na spodnjo stran sprednjega ohišja.
- 2) Potisnite vrtljivo ploščo za noge naprej ali nazaj v zeleni položaj.
- 3) Privijte ročico za nastavitev nožne plošče tako, da jo obrnete navzgor v prvotni položaj. Preverite, ali je podnožna plošča trdno zaskočena.

3. VARNOSTNO STIKALO ZA VKLOP/IZKLOP (GLEJTE SL. D)

Za zagon pritisnite stikalo za vklop/izklop. Za zaustavitev spustite stikalo za vklop/izklop.

4. NADZOR SPREMENLJIVE HITROSTI (GLEJTE SL. D)

Stikalo za vklop/izklop je tudi sprožilno stikalo s spremenljivo hitrostjo.

Stopnjo giba bata rezila lahko nastavite od najmanjše do največje s pritiskom, ki ga uporabljate na stikalo za vklop/izklop. Uporabite večji pritisk, da povečate hitrost, in sprostite pritisk, da zmanjšate hitrost.

5. POTOPNO REZANJE (GLEJTE SL. E)



OPOZORILO: Postopek potopnega rezanja je primeren samo za obdelavo mehkih materialov, kot so les, mavčne plošče in podobno! Ne obdelujte kovinskih materialov s postopkom potopnega rezanja!

Za potopno rezanje uporabljajte samo kratke žagine liste.

Stroj postavite tako, da je rob noge rezila na obdelovanec in vklopite. Pri električnih orodjih z nadzorom hitrosti giba nastavite največjo hitrost giba. Električno orodje trdno pritisnite ob obdelovanec in pustite, da se žagin list počasi potopi v obdelovanec. Takoj, ko noga rezila v celoti leži na površini

obdelovanca, nadaljujte z žaganjem vzdolž zelene linije reza. Za določena dela lahko žagin list vstavite tudi obrnjen za 180° in sabljusto žago vodite v obratni smeri.

6. ČISTI REZI (GLEJTE SL. F1, F2)



OPOZORILO: Pazite, da žagin list vedno sega čez premer materiala, ki ga obdelujete. Obstaja nevarnost povratnega udarca.

Reze je mogoče opraviti zelo blizu tal, sten in drugih težkih površin. Vstavite steblo lista v objemko lista z zobmi rezila obrnjenimi navzgor (nasproti običajnemu delovnemu položaju). Tako bodo rezi bližje delovni površini. S posebnimi prilagodljivimi listi vstavite list v objemko lista z zobmi rezila obrnjenimi navzdol (normalen delovni položaj). To omogoča čiste reze cevi.

7. REZANJE LESA

Vedno se prepričajte, da je obdelovanec trdno vpet, da preprečite premikanje. Za lažji nadzor na začetku uporabite rezanje z majhno hitrostjo, nato pa povečajte na pravilno hitrost.

8. REZANJE KOVIN

Ta žaga ima različne zmogljivosti rezanja kovin, odvisno od vrste uporabljenega lista in kovine, ki jo režemo.

VEDNO vpnite obdelovanec, da preprečite zdrs.

Uporabite bolj fin list za železne kovine in grob list za neželezne kovine.

Pri rezanju pločevine s tankim profilom VEDNO vpnite les na obeh straneh pločevine. Tako boste dobili čisti rez brez presežnih vibracij ali trganja kovine.

NE izvajajte pritiska na rezalni list. Če izvajate pritisk na list, to zmanjša življenjsko dobo lista in povzroči, da se list zlomi.

OPOMBA: Priporočamo, da tanko plast olja ali druge hladilne tekočine razporedite po liniji reza pred žaganjem. To bo omogočilo lažje upravljanje in podaljšalo življenjsko dobo lista. Pri rezanju aluminija uporabite kerozin.

9. REZANJE ŽEPOV (SAMO MEHKI MATERIALI. BREZ POTOPNEGA REZANJA V KOVINSKE POVRŠINE) (GLEJTE SL. G)

Označite žep ali notranjo luknjo, ki jo želite izrezati.

Vstavite posebni rezalni list z zobmi rezila obrnjenimi navzdol in varno vpnite. Nagnite žago tako, da zadnji rob zaščite lista sloni na delovni površini.

Za začetek reza uporabite počasno hitrost, da se izognete zlomu lista, ko pa začnete rezati, povečajte na pravilno hitrost. Ko se ščitnik lista čvrsto dotika delovne površine, začnite s počasnim a nadzorovanim nihanjem žage navzgor. List bo zarezal v material in skozi njega. Pred rezanjem preostalega dela žepa se prepričajte, da je list v celoti prešel skozi material.

NAPOTKI ZA UPORABO BREŽIČNE POVRATNE ŽAGE

Če se vaše električno orodje preveč segreje, ga dve do tri minute pustite neobremenjenega delovati s polno hitrostjo, da se motor ohladi.

Vedno poskrbite, da bo obdelovanec trdno vpet in se ne bo mogel premikati.

Med rezanjem naj bo varovalo rezila čvrsto pritisnjeno ob obdelovanec, kajti tako zmanjšate vibracije, odskakovanje rezila ter nevarnost, da bi rezilo počilo.

VZDRŽEVANJE

Pred vsakim prilagajanjem, servisiranjem ali vzdrževanjem izvlecite vtičak iz vtičnice. Strojčka ne rabite dodatno mazati.

Strojček tudi nima nobenih delov, ki bi jih morali servisirati.

Za čiščenje strojčka nikoli ne uporabljajte vode ali kemičnih sredstev. Obrišite ga le s suho krpo. Strojček vedno shranjujte na suhem mestu. Poskrbite, da bodo prezračevalne odprtine čiste. Vsi elementi krmiljenja morajo biti čisti, brez prahu. Med uporabo strojčka boste skozi prezračevalne reže lahko opazili iskenje. To je običajno in ne bo poškodovalo strojčka.

Če je napajalni kabel poškodovan, ga lahko zamenja le proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljene osebe, sicer obstaja nevarnost poškodb.

SL

VAROVANJE OKOLJA



Odpadnih električnih naprav ne smete zavreči skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki.

Dostavite jih na mesto za ločeno zbiranje odpadkov. Glede podrobnosti, se posvetujte z lokalno službo za ravnanje z odpadki.

IZJAVA O SKLADNOSTI

Mi,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Izjavljamo, da je izdelek,
Opis izdelka: **Povratna žaga**
Vrsta izdelka: **DX5320 (5320 - oznaka stroja,**
predstavlja vbodno žago)
Funkcija: **Žaganje različnih materialov**

skladen z naslednjimi direktivami,
2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/
EU&(EU)2015/863

in izpolnjuje naslednje standarde:
EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-
1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN
61000-3-3, EN IEC 63000

Oseba, ki je pooblaščen za skladnost tehnične dokumentacije,

Ime Marcel Filz
Naslov Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/01/15
Allen Ding
Namestnik načelnika inženir, Testiranje in certificiranje
Positec Technology (China) Co., Ltd.
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

ORJİNAL TALİMATLAR ÜRÜN GÜVENLİĞİ GENEL ELEKTRİKLİ ALET GÜVENLİK UYARILARI



UYARI! Bu elektrikli aletle birlikte verilen tüm güvenlik uyarılarını, talimatları, şekilleri ve özellikleri okuyun.

Aşağıda belirtilen talimatları uyulmaması durumunda, elektrik çarpması, yangın ve/veya ciddi yaralanma gibi riskler görülebilir.

İleride başvurmak üzere tüm uyarıları ve talimatları saklayın.

Uyarılarda bulunan "elektrikli alet" ifadesi ile elektrikli (kablolu) veya bataryalı (akülü) aletiniz kast edilmektedir.

1. Çalışma alanı güvenliği

- Çalışma alanınızın temiz ve iyi aydınlatılmış olmasına dikkat edin.** Dağınık veya karanlık alanlar kazalara davetiye çıkarır.
- Elektrikli aletleri yanıcı sıvı, gaz veya toz gibi patlama riski olan maddelerin bulunduğu ortamlarda çalıştırmayın.** Elektrikli aletler, tozu veya dumanı tutuşturabilecek kıvılcımlar oluşturur.
- Elektrikli aleti kullanırken çocukları ve çevredeki kişileri uzak tutun.** Dikkatinizi dağıtabilecek unsurlar aletin kontrolünü kaybetmenize neden olabilir.

2. Elektriksel güvenlik

- Elektrikli aletin fişi prize uygun olmalıdır.** Fiş üzerinde hiçbir şekilde değişiklik yapmayın. Topraklanmış elektrikli aletlerle herhangi bir adaptör fiş kullanmayın. Üzerinde herhangi bir değişiklik yapılmamış fiş ve uyumlu priz kullanımı elektrik çarpması riskini azaltacaktır.
- Boru, radyatör, ocak ve buzdolabı gibi topraklanmış yüzeylerle temas etmemeye dikkat edin.** Vücudunuzun topraklanmış yüzeylerle temas etmesi, elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli aletleri yağmura veya ıslak koşullara maruz bırakmayın.** Elektrikli alete giren su, elektrik çarpması riskini artıracaktır.
- Elektrik kablounu zorlamayın.** Aleti kablodan tutarak taşımayın, çekmeyin veya fişini prizden çıkarmayın. Kabloyu ısı kaynaklarından, yağ gibi sıvılardan, keskin kenarlardan veya hareketli parçalardan uzak tutun. Hasar görmüş veya dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini artırır.
- Elektrikli bir aleti açık havada çalıştırırken, açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanın.** Açık havada kullanıma uygun bir uzatma kablosu kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.
- Elektrikli alet nemli bir yerde çalıştırmak zorunda kalırsanız, kaçak akım rölesi (RCD) korumalı bir güç kaynağı kullanın.**

Kaçak akım rölesinin kullanılması kullanılması elektrik çarpması riskini azaltır.

3. Kişisel güvenlik

- Bir elektrikli aleti kullanırken dikkatli olun, yaptığınız işe odaklanın ve mantık çerçevesinde hareket edin.** Yorgunken veya uyuşturucu, alkol veya ilaç gibi maddelerin etkisi altındayken elektrikli alet kullanmayın. Elektrikli aletleri kullanırken bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.
 - Kişisel koruyucu ekipman kullanın.** Daima koruyucu gözlük takın. Belirli koşullarda kullanılan toz maskesi, kaymayan güvenlik ayakkabıları, baret veya kulak koruyucu gibi güvenlik ekipmanları kişisel yaralanmaları azaltacaktır.
 - Cihazın yanlışlıkla çalışmasını önleyin.** Aleti güç kaynağına ve/veya batarya grubuna bağlamadan, elinize almadan veya taşımadan önce düğmesinin kapalı konumunda olduğundan emin olun. Parmağınızı düğmenin üzerindeyken elektrikli aletlerin taşınması veya düğmenin açık olduğu elektrikli aletlerin çalıştırılması kazalara davetiye çıkarır.
 - Elektrikli aleti açmadan önce üzerine takılmış herhangi bir ayar anahtarı veya anahtar varsa çıkarın.** Elektrikli aletin dönen bir parçasına takılmış halde bırakılan bir anahtar yaranamaya neden olabilir.
 - Elektrikli aleti aşırı şekilde uzanarak kullanmayın.** Her zaman yere dengeli basın ve dengeyi koruyun. Bu sayede beklenmedik koşullarda elektrikli aleti daha iyi şekilde kontrol edebilirsiniz.
 - Uygun kıyafetler giyin.** Bol giysiler giymeyin ya da herhangi bir takı kullanmayın. Saçınızı ve giysilerinizi hareketli parçalardan uzakta tutun. Bol ve sarkan kıyafetler, takılar veya uzun saç hareketli parçalar tarafından kapılabilir.
 - Toz ayırma ve toplama tesislerinin bağlantılarına yönelik cihazlar varsa, bunların bağlı olduğundan ve doğru şekilde kullanıldığından emin olun.** Tozun toplanması, tozun neden olabileceği tehlikeli durumları azaltabilir.
 - Aletlerin sık kullanımından dolayı aletleri iyice tanıyor olsanız da dikkatsiz davranmayın ve aletle ilgili güvenlik ilkelerini göz ardı etmeyin.** Dikkatsiz bir hareket, bir saniyeden daha kısa sürede ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- ## 4. Elektrikli aletin kullanımı ve bakımı
- Elektrikli aleti zorlamayın.** Uygulanmaz için doğru elektrikli aleti kullanın. Doğru elektrikli alet, kullanım amacına uygun şekilde kullanıldığı oranda iş daha iyi ve daha güvenli şekilde gerçekleştirilebilir.
 - Açma kapama düğmesi aracılığıyla açılıp kapatılmayan bir elektrikli aleti kullanmayın.** Düğme ile kontrol edilemeyen herhangi bir elektrikli alet tehlikelidir ve onarılması gerekir.
 - Herhangi bir ayar yapmadan,**

aksesuarları değiştirmeden veya elektrikli aletleri yerine kaldırmadan önce fişi güç kaynağından ayırın ve/veya çıkarılabiliyorsa batarya grubunu elektrikli aletten çıkarın. Bu tür önleyici güvenlik önlemleri, elektrikli aletin yanlışlıkla çalıştırılma riskini azaltır.

- d) **Kullanılmayan elektrikli aletleri** çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın ve elektrikli aleti tanımayan veya kullanımı ile ilgili talimatları bilmeyen kişilerin elektrikli aleti kullanmasına izin vermeyin. Elektrikli aletler, bu aletler ile ilgili herhangi bir eğitimi olmayan kullanıcıların elinde tehlikeli olabilir.
- e) **Elektrikli aletlerin ve aksesuarların bakımını yapın.** Hareketli parçaların ayar ve bağlantılarının doğru şekilde yapıp yapılmadığını, kırık parçalarının olup olmadığını ve elektrikli aletlerin çalışmasını etkileyebilecek diğer tüm durumları kontrol edin. Hasar görmüş olması durumunda, kullanmadan önce elektrikli aletin onarımını yaptırın. Çoğu kaza, bakımı düzgün yapılmamış elektrikli aletlerden kaynaklanır.
- f) **Kesici aletleri keskin ve temiz tutun.** Bakımı uygun şekilde yapılmış keskin kenarlara sahip kesici aletlerinin tutukluk yapma olasılığı daha düşüktür ve kontrolü daha kolaydır.
- g) **Elektrikli aletleri, aksesuarları ve alet uçlarını, vb., çalışma koşullarını ve yapılacak işlemleri göz önünde bulundurarak ilgili talimatlara uygun şekilde kullanın.** Elektrikli aletin tasarım amacından farklı işlemler için kullanılması tehlikeli sonuçlara yol açabilir.
- h) **Tutamakların ve kavrama yüzeylerinin kuru, temiz ve yağ ve greslen arındırılmış olmasına dikkat edin.** Kaygan tutamaklar ve kavrama yüzeyleri, beklenmedik durumlarda aletin güvenli bir şekilde kullanılmasına ve kontrolüne izin vermez.
5. **Servis**
- a) **Elektrikli aletinizin bakım ve onarım işlemlerinin yetkili bir tamirci tarafından yalnızca aynı parçalar kullanılarak gerçekleştirilmesini sağlayın.** Bu sayede elektrikli aletin güvenliği sağlanmış olacaktır.

TİLKİ KUYRUĞU TESTERE İLE İLGİLİ GÜVENLİK UYARILARI

1. **Kesme aksesuarının gizli kabloları ya da kendi kablosuna temas edebileceği yerlerde çalışma yaparken tilki kuyruğu testereyi yalıtımlı kavrama yüzeylerinden tutun.** "Akımlı" bir kabloyla temas eden kesme aksesuarı, elektrikli aletin açıkta kalan metal parçalarının "akım geçirmesine" neden olabilir ve kullanıcıyı elektrik çarpabilir.
2. **İş parçasını sabit bir düzleme sabitlemek ve desteklemek için kelepçeler kullanılabilir veya pratik başka bir yol bulunabilir.** İş parçasını elinizle veya vücudunuza yaslayarak tutmak parçanın dengesini kaybetmesine ve sizin kontrolü kaybetmenize neden olabilir.

SEMBOLLER



Yaralanma riskini azaltmak için kullanıcı makineyi çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okumalıdır



Uyarı



Kulak koruması kullanın



Göz koruması takın



Toz maskesi takın



Çift yalıtım



Atık elektrikli ürünler, ev atıkları ile birlikte atılmamalıdır. Lütfen bu konuyla ilgili tesislerin bulunduğu yerlerde geri dönüşümünü sağlayın. Geri dönüşüme ilişkin tavsiyeler için, bulunduğunuz bölgedeki yerel makamlara veya bayiye danışın.

PARÇA LİSTESİ

1. TESTERE BİAĞI
2. DÖNER BİÇAK TABANI
3. ALETSİZ BİÇAK KELEPÇE HALKASI
4. AÇMA / KAPAMA (ON/OFF) ANAHTARI
5. ANA TUTAMAK
6. DÖNER BİÇAK AYAĞI AYAR SAPI

TEKNİK VERİLER

Tip DX5320 (5320-makinenin tanımı, tilki Kuyruğu testeresi örneğı)

Gerilim		220-240V~50/60Hz
Nominal Güç		850 W
Yüksüz hız		0-2800 /min
Strok uzunluğu		28 mm
Kesim Kapasitesi	Ahşap	115 mm
	Çelik	10 mm
Koruma sınıfı		□ /II
Makine ağırlığı		2.38 kg

TR

GÜRÜLTÜ BİLGİSİ

Ağırlıklı ses basıncı	L_{pA} : 92.5 dB (A)
Ağırlıklı ses gücü	L_{WA} : 100.5 dB (A)
K_{pA} & K_{WA}	5 dB (A)
Kulak koruması kullanın 	

TİTREŞİM BİLGİSİ

EN 62841'e göre belirlenen titreşim toplam değeri (triaks vektör toplamı):	
Ahşap kesme	Titreşim emisyon değeri: $a_{h,B} = 23.528 \text{ m/s}^2$
	Belirsizlik $K = 1.5 \text{ m/s}^2$
Çelik kesme	Titreşim emisyon değeri: $a_{h,WB} = 25.465 \text{ m/s}^2$
	Belirsizlik $K = 1.5 \text{ m/s}^2$

Beyan edilen titreşim toplam değeri ve beyan edilen gürültü emisyon değeri, standart bir test yöntemine göre ölçülmüştür ve bir aleti diğeriyle karşılaştırmak için kullanılabilir. Beyan edilen titreşim toplam değeri ve beyan edilen gürültü emisyon değeri, ilk maruz kalma değerlendirmesinde de kullanılabilir.



UYARI: Elektrikli aletin fiili kullanımı sırasındaki titreşim ve gürültü emisyonları, aşağıdaki örneklere göre işlenen iş parçası tipi başta olmak üzere aletin kullanım şekillerine ve aletin farklı koşullarda nasıl kullanıldığına bağlı olarak farklılık gösterebilir.

Aletin kullanıma şekli ile kesilen veya delinen malzemeler.

Aletin iyi durumda olması ve alete iyi bakım yapılması.

Alet için doğru aksesuarın kullanılması, aksesuarın keskin ve iyi durumda olduğundan emin olunması.

Tutamakların kavrama sıklığı ve varsa titreşim ve gürültü önleyici aksesuarların kullanımı.
Aletin amacına ve bu talimatlara uygun olarak kullanılması.

Bu alet, kullanımı ustaca yönetilmezse el-kol titreşim sendromuna neden olabilir.



UYARI: Doğru olması için gerçek kullanım koşullarındaki maruziyet seviyesi tahmini, aletin kapatıldığı ve aslında iş yapmayıp boşta çalıştığı zamanlar gibi çalışma döngüsünün tüm bölümlerini de hesaba katmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir. Titreşim ve gürültüye maruz kalma riskinizi en aza indirmeye yardımcı olur. Daima keskin keskinler, matkaplar ve bıçaklar kullanın. Bu aletin bakımını bu talimatlara uygun olarak yapın ve aleti güzelce yağlayın (uygun durumlarda). Alet düzenli olarak kullanılacaksa, titreşim ve gürültü önleyici aksesuarlara yatırım yapın. Çalışma programınızı, yüksek titreşimli alet kullanımını birkaç güne yayacak şekilde planlayın.

AKSESUARLAR

Ahşap bıçağı	1
--------------	---

Aksesuarlarınızı aleti satın aldığınız mağazadan almanızı tavsiye ederiz Daha fazla bilgi için aksesuar ambalajına bakın. Mağaza personeli size yardımcı olabilir ve tavsiye verebilir.

KULLANIM TALİMATLARI



NOT: Aleti kullanmadan önce, kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun.

KULLANIM AMACI

İş parçası üzerinde rahatça duran makine; ahşap, plastik, metal ve yapı malzemelerini kesmek için tasarlanmıştır. Düz ve kavisli kesme işlemleri için uygundur.

MONTAJ

1. ALETSİZ BİÇAK TAKMA VE ÇIKARMA (BKZ. ŞEK. A1, A2)



UYARI: Herhangi bir ayarlama, servis veya bakım yapmadan önce fişi güç kaynağından çıkarın.



UYARI: Bıçak dişleri çok keskindir. Kesme işleminden en iyi sonuçları almak için ihtiyacınız olan malzemeye ve kesim kalitesine uygun bir bıçak kullandığınızdan emin olun.

- 1) Aletsiz bıçak kelepçe kolunu saat yönünün tersine maksimum açısına getirin ve tutun.
- 2) Bıçak sapını bıçak koruyucusundan bıçak kelepçesine, durana kadar yerleştirin. Bıçaktaki küçük deliğin kelepçedeki pimde olduğundan emin olun.
- 3) Aletsiz bıçak kelepçe kolunu serbest bırakın. Kelepçe kolu otomatik olarak orijinal konumuna geri dönecektir.
- 4) Bıçağı yukarı çekerek yerine kilitlendiğinden emin olun. Bir bıçağı çıkarmak için bu talimatları ters sırayla uygulayın.

ÇALIŞMA

1. PİVOT AYAK PLAKASI AÇI AYARI (BKZ. ŞEK. B)

Pivot ayak plakası, yüzeyinin mümkün olduğunca büyük bir kısmının çalışma yüzeyiyle temas halinde kalması için eğilir. Pivot ayak plakasını ayarlamak için testereyi sıkıca tutun ve pivot ayak plakasını istediğiniz konuma çevirin.

2. KESME DERİNLİĞİ AYARI (BKZ. ŞEK. C1, C2)

Aletin kesme kapasitesini (kesme derinliği) azaltmanız gerekiyorsa, pivot ayak plakası aşağıdaki şekilde

ayarlanabilir.

- 1) Ayak plakası ayar kolunu, ön muhafazanın alt tarafına doğru aşağı doğru çevirerek gevşetin.
- 2) Pivot ayak plakasını gerekli konuma ileri veya geri kaydırın.
- 3) Ayak plakası ayar kolunu, orijinal konumuna doğru yukarı doğru çevirerek sıkın. Ayak plakasının sıkıca kilitlendiğini kontrol edin.

3. GÜVENLİK AÇMA/KAPAMA DÜĞMESİ (BKZ. ŞEK. D)

Çalıştırmak için açma/kapama düğmesine basın. Durdurmak için açma/kapama düğmesini serbest bırakın.

4. DEĞİŞKEN HIZ KONTROLÜ (BKZ. ŞEK. D)

Açma/kapama anahtarı aynı zamanda değişken hız kontrollü bir tetik anahtarıdır. Bıçak pistonu vuruş hızı, açma/kapama anahtarına uyguladığınız basınçla minimumdan maksimuma ayarlanabilir. Hızı artırmak için daha fazla basınç uygulayın ve hızı azaltmak için basıncı serbest bırakın.

5. DALDIRMA KESME (BKZ. ŞEK. E)

UYARI: Daldırma kesme prosedürü yalnızca ahşap, alçıpan veya benzeri yumuşak malzemelerin işlenmesi için uygundur! Daldırma kesme prosedürüyle metal malzemelerle çalışmayın!

Daldırma kesme için yalnızca kısa testere bıçakları kullanın.

Makineyi bıçak ayağının kenarıyla iş parçasının üzerine yerleştirin ve açın. Darbe hızı kontrolü olan elektrikli aletler için maksimum darbe hızını ayarlayın. Elektrikli aleti iş parçasına sıkıca bastırın ve testere bıçağının iş parçasına yavaşça dalmasına izin verin. Bıçak ayağı iş parçasının yüzeyine tamamen oturduğunda, istenen kesme çizgisi boyunca kesmeye devam edin. Belirli işler için, testere bıçağı 180° döndürülerek de yerleştirilebilir ve kılıç testere buna göre ters yönde yönlendirilebilir.

6. DÜZ KESİM (BKZ. ŞEK. F1, F2)

UYARI: Testere bıçağının her zaman işlenen malzemenin çapından daha uzun olması dikkat edin. Geri tepme tehlikesi vardır.

Zemine, duvarlara ve diğer zorlu alanlara son derece yakın kesimler yapılabilir. Bıçak gövdesini, bıçak dişleri yukarı bakacak şekilde bıçak kelepçesine yerleştirin (normal çalışma konumunun tersi). Böylece kesikler çalışma yüzeyine daha çok yaklaşır. Özel esnek bıçaklar kullanarak bıçağı, bıçak dişleri aşağı bakacak şekilde bıçak kelepçesine yerleştirin (normal çalışma konumu). Düz boru kesimi yapılabilir.

7. AHŞAP KESME

Hareket etmesini önlemek için çalıştığınız parçanın her zaman sıkıca sabitlendiğinden emin olun. Daha kolay kontrol sağlamak için kesme işlemine düşük hızda başlayın, ardından istediğiniz hıza yükseltin.

8. METAL KESME

Bu testerenin kesme kapasitesi, kullanılan bıçak tipine ve kesilen metale bağlı olarak değişir.

Kaymasını önlemek için çalıştığınız parçayı DAİMA sabitleyin.

Demir içeren metaller için daha ince bir bıçak ve demir içermeyen metaller için kaba bir bıçak kullanın. İnce ebatlı sacları keserken, DAİMA ahşabı sacın her iki tarafına sabitleyin. Böylece metalde aşırı titreşim veya yırtılma olmadan temiz bir kesim elde edebilirsiniz. Kesim bıçağına aşırı kuvvet UYGULAMAYIN. Bıçağı zorlamanız, bıçak ömrünü kısaltır ve bıçağın kırılmasına neden olur.

NOT: Testerenin önündeki kesme hattı boyunca ince bir yağ tabakası veya başka bir soğutma sıvısı sürmenizi tavsiye ederiz. Siz daha kolay çalışırsınız ve bıçağın ömrü uzar. Alüminyum keserken gaz yağı kullanın.

9. OYUK KESME (SADECE YUMUŞAK MALZEMELER. METAL YÜZEYLERE DALDIRARAK KESME YÖNTEMİ UYGULAMAYIN) (BKZ. ŞEK. G)

Kesilecek oyuk veya iç deliği işaretleyin. Özel kesim bıçağını, bıçak dişleri aşağı bakacak şekilde yerleştirin ve sıkıca sabitleyin. Bıçak muhafazasının arkası kenarı çalışma yüzeyine dayanacak şekilde testereye aç verin. Bıçağı kırmamak için kesim işlemine yavaş bir hızda başlayın, ancak kesim işlemine başladıktan sonra hızı istediğiniz ayarda yükseltin. Bıçak muhafazası çalışma yüzeyine sağlam bir şekilde dayandırılmış haldeyken, testereyi yavaş ama kontrollü bir şekilde yukarı doğru hareket ettirin. Bıçak, malzemeyi keserek içinden geçer. Oyuğun geri kalanını kesmeden önce bıçağın malzemenin tamamen içinden geçtiğinden daima emin olun.

TİLKİ KUYRUĞU TESTERENİZİN ÇALIŞMASIYLA İLGİLİ İPUÇLARI

Elektrikli aletiniz çok ısırırsa, hızı maksimuma ayarlayın ve motoru soğutmak için 2-3 dakika yüksüz çalıştırın.

Hareket etmesini önlemek için çalıştığınız parçanın her zaman sıkıca tutulduğundan veya sabitlendiğinden emin olun.

Testerenin titreşimini, bıçağın sıçramasını veya bıçağın kırılmasını azaltmak için döner taban her zaman kesilen malzemeye sağlam bir şekilde dayandırılmalıdır.

BAKIM

Herhangi bir ayar, servis veya bakım işlemi yapmadan önce fişi prizden çekin.

Elektrikli aletiniz ek yağlama veya bakım gerektirmez.

Elektrikli aletinizde kullanıcı tarafından bakımı yapılabilecek hiçbir parça yoktur. Elektrikli aletinizi temizlemek için kesinlikle su veya kimyasal temizleyiciler kullanmayın. Kuru bir bezle iyice silin. Elektrikli aletinizi her zaman kuru bir yerde saklayın. Motor havalandırma deliklerini temiz tutun. Tüm çalışma kontrollerini tozdan uzak tutun. Bazen havalandırma deliklerinden kırılcımlar görebilirsiniz. Bu normal bir durumdur ve elektrikli aletinize zarar vermez.

Elektrik kablosu hasar görmüşse, tehlikeyi önlemek için kablunun imalatçı, servis acentesi veya benzeri nitelikte kişiler tarafından değiştirilmesi gerekir.

ÇEVRENİN KORUNMASI



Atık elektrikli ürünler, ev atıkları ile birlikte atılmamalıdır. Lütfen bu konuyla ilgili tesislerin bulunduğu yerlerde geri dönüşümünü sağlayın. Geri dönüşüme ilişkin tavsiyeler için, bulunduğunuz bölgedeki yerel makamlara veya bayiye danışın.

UYGUNLUK BEYANI

Biz,
Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany

Olduğunu beyan ederiz,
Ürünün tarifi **Pistonlu Testere**
Tipi **DX5320 (5320 - makinenin tanımı, tilki
kuyruğu testeresi örneği)**
Fonksiyonu **Çeşitli malzemeleri kesme işlevli**

Ürünün
**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/
EU&(EU)2015/863**

Standartlar
**EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-
1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN
61000-3-3, EN IEC 63000**

Teknik dosyayı derleyen yetkili kişinin,
Adı: Marcel Filz
Adresi: Positec Germany GmbH
Postfach 680194, 50704 Cologne, Germany



2025/01/15
Allen Ding
Baş Mühendis Yardımcısı, Test ve Sertifikasyon
Positec Technology (China) Co., Ltd
18, Dongwang Road, Suzhou Industrial
Park, Jiangsu 215123, P. R. China

بيان المطابقة

نقر نحن،

شركة Positec Germany GmbH
ويقع مقرنا في Postfach 680194, 50704 Cologne, ألمانيا

أن المنتج

الوصف: منشار ترددي

الطراز: (5320) DX5320 - تسمية الآلة , ممثلا في المنشار الترددي
الوظيفة: نشر مواد مختلفة

يتوافق مع التوجيهات التالية

**2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/
EU&(EU)2015/863**

المعايير تتوافق مع

**EN 62841-1, EN 62841-2-11, EN IEC 55014-
1, EN IEC 55014-2, EN IEC 61000-3-2, EN
61000-3-3, EN IEC 63000**

ينفذ فلنملا عي مجتدب لو عملنا صر عملنا

الاسم: مارسيل فيلز

العنوان: Postfach 680194, 50704 Cologne Cologne,
ألمانيا



AR

2025/01/15

ألين دينج

نائب كبير المهندسين، الاختبار والاعتماد

Positec Technology (China) Co., Ltd
Dongwang Road, Suzhou Industrial, 18
Park, Jiangsu 215123, P. R
الصين

تعليمات التشغيل

ملاحظة: اقرأ كتيب التعليمات بعناية قبل استخدام الآداة.

الغرض من الاستخدام

الغرض من هذه الآلة هو نشر الخشب والبلاستيك والمعدن و مواد البناء مع الإكساء بنيت على قطعة العمل. وهو مناسب لإجراء قطع مباشر ومتحني.

التجميع

1. تركيب الشفرة بدون أدوات وإزالتها (انظر الشكل. A1, A2)

تحذير: قم بإزالة القابس من مصدر الطاقة قبل إجراء أي تعديل أو خدمة أو صيانة.



تحذير: أمان النصل حادة جداً. لأفضل نتائج القطع قم باستخدام الشفرة. تناسب المواد و جودة القطع التي تحتاجها.

- (1) قم بتدوير ذراع تثبيت الشفرة بدون أدوات عكس اتجاه عقارب الساعة إلى أقصى زاوية لها وامسكها.
- (2) أدخل ذراع الشفرة في مشبك الشفرة من خلال وإقي الشفرة حتى يتوقف. تأكد من وجود الفتحة الصغيرة في الشفرة على الدبوس الموجود في المشبك.
- (3) حرر ذراع تثبيت الشفرة بدون أدوات. سيعود ذراع التثبيت إلى موضعه الأصلي تلقائياً.
- (4) اسحب الشفرة لأعلى للتأكد من تثبيتها في مكانها. لإزالة شفرة، قم بتنفيذ هذه التعليمات بترتيب عكسي.

عملية

1. ضبط زاوية لوح القدم المحوري (انظر الشكل. B)

يميل لوح القدم المحوري للحفاظ على أكبر قدر ممكن من سطحه على اتصال بسطح العمل. لضبط لوح القدم المحوري، امسك المنشار بقوة وأدر لوح القدم المحوري إلى الوضع المطلوب.

2. ضبط عمق القطع (انظر الشكل. C1, C2)

- إذا كنت بحاجة إلى تقليل قوة القطع لآلاتك (عمق القطع)، فيمكن ضبط لوح القدم المحوري على النحو التالي.
- (1) قم بترك ذراع ضبط لوح القدم عن طريق تدويره لأسفل إلى الجانب السفلي من الغلاف الأمامي.
 - (2) حرك لوح القدم المحوري للامام أو للخلف إلى الوضع المطلوب.
 - (3) اضغط ربط ذراع ضبط لوح القدم عن طريق تدويره لأعلى إلى الوضع الأصلي. تأكد من أن لوح القدم مقفل بإحكام.

3. زر تشغيل / إيقاف تشغيل الأمان (انظر الشكل. D)

اضغط على زر التشغيل / إيقاف التشغيل للبدء. قم بتحرير زر التشغيل / إيقاف التشغيل للإيقاف.

4. التحكم في السرعة المتغيرة (انظر الشكل. D)

مفتاح التشغيل/الإيقاف هو أيضاً مفتاح تشغيل يتم التحكم فيه بسرعة متغيرة. يمكن تعديل معدل ضربة مكبس الشفرة من الحد الأدنى إلى الحد الأقصى بالضغط الذي تطبقه على مفتاح التشغيل/الإيقاف. قم بتطبيق المزيد من الضغط لزيادة السرعة وحرر الضغط لتقليل السرعة.

5. القطع بالغض (انظر الشكل. E)

تحذير: إجراء القطع بالغض مناسب فقط لمعالجة المواد اللينة مثل الخشب أو الألواح الخشبية أو ما شابه ذلك! لا تعمل على المواد المعدنية بإجراء القطع بالغض!

استخدم شفرات المنشار القصيرة فقط للقطع بالغض.

ضع الماكينة مع حافة قدم الشفرة على قطعة العمل وقم بتثبيتها بالناسبة للأدوات الكهربائية ذات التحكم في سرعة الضربة، اضبط أقصى سرعة للضربة. اضغط على الآداة الكهربائية بقوة على قطعة العمل واثرك شفرة المنشار تغوص ببطء في قطعة العمل. بمجرد أن تستقر قدم الشفرة بالكامل على سطح قطعة العمل، استمر في النشر على طول خط القطع المطلوب. بالناسبة لبعض الأعمال، يمكن أيضاً إدخال شفرة المنشار وتحويلها بمقدار 180 درجة ويمكن توجيه المنشار وفقاً لذلك بطريقة معكوسة.

6. القطع (انظر الشكل. F1, F2)

تحذير: انتبه إلى أن شفرة المنشار تمتد دائماً إلى ما هو أبعد من قطر المادة التي يتم العمل عليها. هناك خطر الارتداد!



من الممكن إجراء قطع قريبة للغاية من الأسطح والحدود والمناطق الصعبة الأخرى. أدخل ساق الشفرة في مشبك الشفرة مع توجيه أسنان الشفرة لأعلى (عكس وضع العمل الطبيعي). سيؤدي هذا إلى إجراء قطع أقرب إلى سطح العمل. باستخدام شفرات مرنة خاصة، أدخل الشفرة في مشبك الشفرة مع توجيه أسنان الشفرة لأسفل (وضع العمل الطبيعي). سيسمح هذا بقطع الأنابيب بشكل متساوي.

7. قطع الخشب

تأكد دائماً من أن قطعة العمل (الشغل) ثابتة وأثبتت لمنع الحركة لتسهيل السيطرة واستخدام سرعة منخفضة للبدء بقطع، ثم ارتفع إلى السرعة الصحيحة.

8. قطع المعادن

هذا المنشار له قدرات تقطيع مختلفة في المعادن حسب نوع الشفرة المستخدمة والمعدن الذي يتم قطعه.

تثبت قطعة العمل إلى الأسفل فوقية الانزلاق. استخدم شفرة نصليّة للمعادن الحديدية وشفرة خشنة المعادن غير الحديدية. عند قطع المعادن الشرجية الخفيفة، ثبت الخشب على جانبي الشريحة. يقدم لك قطع نظيف ذو اهتزاز زائد أو كسر المعدن. لا تماس القوة على شفرة القطع. إن ممارسة القوة للشفرة تخفض عمر استعمال الشفرة وتسبب تكسر الشفرة.

ملحوظة: نوصي بنشر طبقة رقيقة من الزيت أو سائل تبريد آخر على طول خط القطع قبل النشر. سيسمح ذلك بتشغيل أسهل والمساعدة على تمديد عمر الشفرة. عند قطع الألومنيوم، استخدم الكبروسين.

9. القطع الكيسي (للمواد الناعمة فقط لا تقطع في الأسطح المعدنية) (انظر الشكل. G)

رمز الكيس أو الفتحة الداخلية للقطع. أدخل شفرة القطع الخاصة مع أسنان الشفرة إلى الأسفل وتثبيتها بشكل سليم. اجعل زاوية المنشار لكي تبقى الحافة الخلفية فوقية الشفرة على سطح العمل.

استعمل سرعة بطيئة في تشغيل القطع لتجنب كسر الشفرة، لكن يزيد إلى السرعة الصحيحة عند تشغيل القطع. مع وقاية الشفرة المحمولة ثابتاً بسطح العمل، اشغل تاراج المنشار ببطء إلى الأعلى. تقطع الشفرة إلى وعبر المادة. تأكد أن الشفرة تمر بالمواد بشكل تام قبل قطع بقايا الكيس.

إشارات العمل الخاصة بالمنشار الدائري

- 1 إذا أصبحت الآلة الخاصة بك ساخنة للغاية، فاضبط السرعة على الحد 2 وفقاً لتبريد المحرك. - الأقصى وقم بالتشغيل بدون تحميل لمدة 3 ثا.
- 2 تأكد من أن المنشار (الشفرة) ثابتاً وأثبتت لمنع الحركة.
- 3 يجب تثبيت وإقي الشفرة بإحكام مقابل المواد التي يتم قطعها للحد من اهتزاز المنشار، وقفز الشفرة أو كسر ها.

أعمال الصيانة

قم بإزالة السدادة من المقبس قبل تنفيذ أي ضبط أو تصليح أو صيانة.

إن الآلة الخاصة بك لا تتطلب أي تزييت إضافي أو صيانة. لا توجد أجزاء يمكن للمستخدم صيانتها في الآلة الخاصة به. لا تستخدم الماء أو المنظفات الكيميائية لتنظيف الآلة. نظفها عن طريق المسح بقطعة قماش جافة. احرص دائماً على تخزين الآلة في مكان جاف. حافظ على فتحات تهوية المحرك نظيفة. احتفظ بجميع عناصر التحكم في العمل خالية من الغبار. من حين لآخر قد ترى شحرات من خلال فتحات التهوية. هذا أمر طبيعي ولن يؤدي إلى تلف الآلة الخاصة بك.

إذا كان هناك الإمداد بالطاقة تلقاً، فيجب استبداله من قبل الجهة المصنعة أو وكيل الصيانة المحلي أو بائع التجزئة للحصول على درجة من الكفاءة لتجنب المخاطر.

الحماية البيئية

لن يجب عدم التخلص من نفايات المنتجات الكهربائية مع النفايات المنزلية. يُرجى إعادة التدوير في الأماكن المخصصة لإعادة التدوير. ارجع إلى السلطات المحلية أو بائع التجزئة للحصول على نصائح بخصوص إعادة التدوير.



معلومات الضوضاء

L_{pA} : 92.5 dB (A)	ضغط الصوت المرجح
L_{WA} : 100.5 dB (A)	قوة الصوت المرجحة
5 dB (A)	K_{pA} & K_{WA}
ارتداء واقي حماية الأذن 	

معلومات الاهتزاز

تم تحديد القيم الإجمالية للاهتزاز (الجمع المتجهي ثلاثي المحاور) وفقاً للمعيار EN 62841:	
قيمة انبعاثات الاهتزازات: $a_{n,B} = 23.528 \text{ m/s}^2$	قطع الألواح
عامل اللاتيين $K = 1.5 \text{ m/s}^2$	
قيمة انبعاثات الاهتزازات: $a_{h,WB} = 25.465 \text{ m/s}^2$	قطع عوارض خشبية
عامل اللاتيين $K = 1.5 \text{ m/s}^2$	

تم قياس القيمة الإجمالية المُعلنة للاهتزاز وقيمة انبعاث الضوضاء المُعلنة وفقاً لطريقة اختبار قياسية ويمكن استخدامها لمقارنة أداة بأخرى يمكن أيضاً استخدام القيمة الإجمالية المُعلنة للاهتزاز وقيمة انبعاث الضوضاء المُعلنة في إجراء تقييم أولي للتعرض.

 تحذير: يمكن أن تختلف انبعاثات الاهتزاز والضوضاء أثناء الاستخدام الفعلي لأداة الطاقة عن القيمة المُعلنة اعتماداً على طرق استخدام الأداة، ولا سيما ما يتعلق بنوع العنصر الذي يجري معالجته وفقاً للنماذج التالية والمتغيرات الأخرى المتعلقة بكيفية استخدام الأداة. طريقة استخدام الأداة والمواد التي يتم قطعها أو ثقبها. كون الأداة في حالة جيدة ويتم صيانتها جيداً. استخدام الملحق المناسب للأداة والتأكد من أنه حاداً وفي حالة جيدة. إحكام الإمساك بالمقابض وإذا ما تم استخدام أي ملحقات مضادة للاهتزاز والضوضاء. استخدام الأداة في الغرض المقصود وفقاً لتصميمها وهذه التعليمات.

يمكن أن يتسبب استخدام هذه الأداة في الإصابة بمتلازمة اهتزاز اليد والذراع إذا لم يتم إدارة استخدامها بشكل مناسب.

 تحذير: كي يتسنى الحفاظ على الدقة ينبغي أن يراعى تقدير مستوى التعرض في ظروف الاستخدام الفعلية لجميع أجزاء دورة التشغيل مثل الأوقات التي يتم فيها إيقاف تشغيل الأداة وعندما يتم تشغيلها عند سرعة التباطؤ مع عدم قيامها بأي مهمة بالفعل، إذ يمكن أن يؤدي هذا إلى تقليل مستوى التعرض بشكل كبير خلال فترة العمل بالكامل. مما يساعد في تقليل مخاطر التعرض للاهتزاز والضوضاء. استخدم دوماً ازاميل ومثاقب وشفرات حادة. ينبغي صيانة هذه الأداة وفقاً لهذه التعليمات، مع ضرورة تزيينها جيداً (حيثما يكون ملائماً). وفي حالة استخدام الأداة بانتظام، فينبغي حينئذ شراء ملحقات مقاومة للاهتزاز والضوضاء. ينبغي عليك تنظيم جدول عملك بحيث يتم توزيع استخدام أي أداة عالية الاهتزاز على مدار عدد من الأيام.

الملحقات

نصل خاص بالأخشاب	1
------------------	---

نوصي بشراء الملحقات من المتاجر التي تباع الأدوات. لمزيد من التفاصيل، يرجى الرجوع إلى حزمة الملحقات. يمكن لموظفي المتجر المساعدة وتقديم المشورة.

الرموز

للتقليل مخاطر الإصابة ، يجب على المستخدم قراءة دليل التعليمات



مذكرة قانونية



ارتداء غطاء للأذنين



ارتد نظارات واقية



ارتدي قناع الغبار



عزل مزدوج



جب عدم التخلص من نفايات المنتجات الكهربائية مع النفايات المنزلية. يرجى إعادة التدوير في الأماكن المخصصة لإعادة التدوير. ارجع إلى السلطات المحلية أو بائع التجزئة للحصول على نصائح بخصوص إعادة التدوير.



قائمة المكونات

1	نصل المنشار
2	تمحور قدم النصل
3	حلقة تثبيت الشفرة بدون أدوات
4	زر تشغيل / إيقاف التشغيل
5	المقبض الرئيسي
6	ذراع تعديل قدم الشفرة الدوارة

معلومات تقنية

الطراز DX5320-5320 تسمية الآلة , ممثلاً في المنشار الترددي

220-240V~50/60 Hz	الجهد الكهربائي	
850 W	قدرة مقدر	
0-2800 /min	لا توجد سرعه تحميل	
28 mm	طول الطرقة	
115 mm	خشب	قدرة التقطيع
10 mm	صلب	
□/II	درجة الحماية	
2.38 kg	وزن الماكينة	

سلامة المنتج

تحذيرات السلامة العامة الخاصة بالأداة الكهربائية



تحذير اقرأ جميع تحذيرات السلامة والتعليمات والرسوم التوضيحية والمواصفات المتوفرة مع هذه الآلة. قد يؤدي عدم اتباع جميع التعليمات المذكورة أدناه إلى حدوث صدمة كهربائية / أو حريق و / أو إصابة خطيرة.

احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات للرجوع إليها لاحقاً.

يشير مصطلح "الأداة الكهربائية" الوارد في التحذيرات إلى الأداة الكهربائية (السلوكية) التي تعمل بالتيار الكهربائي أو الأداة (اللاسلكية) التي تعمل بالبطارية.

1) سلامة مكان العمل

- حافظ على نظافة مكان العمل وإصاحته جيداً. ذلك أن الأماكن غير النظيفة والمظلمة تعجل بوقوع الحوادث.
- لا تشغل الأدوات الكهربائية في بيئات تبعث على الانفجار، مثل: البيئات التي توجد فيها سوائل أو غازات قابلة للاشتعال أو غير. تحدث الأدوات الكهربائية الشرر الذي قد يشعل الغبار أو الأبخرة.
- قم بإبعاد الأطفال والمارة مسافة آمنة بعيداً عن الأداة الكهربائية أثناء تشغيلها. فقد تتسبب عوامل التشبث في فقدانك السيطرة على الأداة الكهربائية.

2) السلامة الكهربائية

- يجب أن تتوافق قوايس الأداة الكهربائية مع المقيس، لا تقم بإجراء أي تعديلات على القابس بأي حال من الأحوال، وتجنب استخدام أي قوايس مهيئمة مع الأدوات الكهربائية (المؤرضة)، حيث ستعمل القوايس غير المثقلة والمقبض المطاطية على تقليل مخاطر حدوث الصعق الكهربائي.
- تجنب أي اتصال جسدي بالأسطح الموصولة بالأرض أو المؤرضة، مثل: الأنابيب والمشعاع والمواد والتلجأت. حيث تزداد خطورة الصعق الكهربائي في حال تأريض جسدك.
- لا تعرض الأدوات الكهربائية للأضرار أو الرطوبة، حيث سيؤدي الماء الذي يدخل إلى الأداة الكهربائية إلى زيادة مخاطر حدوث الصعق الكهربائي.
- تجنب إساءة استخدام السلك، وتجنب استخدامه في حمل الأداة الكهربائية، أو شدها، أو فصلها. احتفظ بالسلك بعيداً عن الحرارة، والزيوت، والحواف الحادة، والأجزاء المخرقة، نظراً لأن الأسلاك التالفة أو المتشابكة تتسبب في زيادة خطورة الصعق الكهربائي.
- عند تشغيل الأداة الكهربائية في الخارج، استخدم سلك إطالة مناسب للاستخدام الخارجي، فاستعمال سلك مناسب للاستخدام الخارجي يقلل مخاطر حدوث الصعق الكهربائي.
- لا كان لا بد من تشغيل الأداة الكهربائية في مكان رطب، فعليك استخدام مصدر إمداد محمي بجهاز يعمل بالتيار المتبقي. استخدام جهاز الحماية من التيار المتبقي يحد من مخاطر حدوث الصعق الكهربائي.

3) السلامة الشخصية

- كن حذراً ولاحظ ما تقوم به واستخدم الجس السليم عند تشغيل الأداة الكهربائية، لا تستخدم الأداة إذا كنت تشعر بالتعب أو كنت تحت تأثير المخدرات، أو الكحول، أو العقاقير. قد تتعرض لإصابة شخصية بالغة إذا غفلت -ولو للحظة- أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية.
- استخدم معدات الحماية الشخصية. احرص دائماً على ارتداء واقي العينين. إن استخدام معدات الحماية مثل: القناع الواقي من الغبار، وأخذية السلامة المقاومة للازلاق، والقفعة الصلبة، وواقي الأذنين- في الظروف الملائمة يقلل من حدوث إصابات شخصية.
- امنع التشغيل غير المقصود. وتأكد أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة و/ أو مجموعة البطاريات، وكذلك قبل رفع الأداة أو حملها. تدرج الإشارة إلى أن الحوادث تنشأ عند حمل الأدوات الكهربائية ووجود الإصبع على المفتاح، أو تشغيل الأدوات الكهربائية التي يوجد بها مفتاح في وضع التشغيل.
- أزل أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. قد يتسبب مفتاح الربط أو مفتاح الضبط المتصل بأحد الأجزاء المتحركة للأداة الكهربائية في حدوث إصابة شخصية.
- لا تمدّ يديك إلى الأجزاء البعيدة عن متناولك. وقف ثابتاً، وحافظ على توازنك؛ مما يساعدك في التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف غير المتوقعة.

- ارتد ملابس مناسبة، وتجنّب ارتداء ملابس فضفاضة أو مجوهرات. أبعد شعرك وملابسك عن الأجزاء المتحركة. من الممكن أن تتحسر الملابس الفضفاضة، أو المجوهرات، أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.
- في حال توفير أجهزة لتوصيل أدوات شطف الغبار وتجميعه، تأكد من توصيل هذه الأدوات واستخدامها بشكل سليم. قد يساعد استخدام أداة تجميع الغبار في تقليل المخاطر المرتبطة بالغبار.
- لا تدع أجهزتك تستخدم الأدوات الكهربائية بصفة دورية يجعلك تنهار أو تتجاهل تطبيق مبادئ السلامة الخاصة بالأدوات الكهربائية. فقد يتسبب الإهمال واللامبالاة في حدوث إصابات بالغة في جزء من الثانية.

4) استخدام الأداة الكهربائية والعناية بها

- لا تضعط على الأداة الكهربائية، واستخدم الأداة التي تناسب عملك. يساعد اختيار الأداة الكهربائية المناسبة في تنفيذ العمل بشكل أفضل وأكثر أمناً بنفس المعدل الذي صُممت من أجله.
- لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا لم يعمل المفتاح على تشغيلها وإيقاف تشغيلها. ينتج عن الأداة الكهربائية التي لا يمكن التحكم فيها مخاطر عظيمة؛ لذا يتعين إصلاحها.
- افصل القابس من مصدر الطاقة و/ أو مجموعة البطارية من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي تعديلات، أو تغيير الملحقات، أو تخزين الأدوات الكهربائية. تعمل تدابير السلامة الوقائية هذه على تقليل المخاطر الناتجة عن بدء تشغيل الأداة الكهربائية دون قصد.
- خزن الأدوات الكهربائية المعطلة بعيداً عن متناول الأطفال ولا تسمح للأشخاص الذين لم يكن لديهم دراية وخبرة في التعامل مع الأداة الكهربائية أو هذه التعليمات بتشغيل الأداة الكهربائية. تنسم الأدوات الكهربائية بالخطورة عند تشغيلها من قبل مستخدمين غير مدربين.
- حافظ على الأدوات الكهربائية. وتحقق من عدم عوجاج أو انحناء الأجزاء المتحركة وكسر الأجزاء وأي وضع آخر قد يؤثر سلباً على تشغيل الأدوات الكهربائية. قم بإصلاح الأداة الكهربائية قبل استخدامها إذا كانت تالفة. فالعديد من الحوادث تنشأ بسبب سوء صيانة الأدوات الكهربائية.
- حافظ على حدة أدوات القطع ونظافتها. تدرج الإشارة إلى أن أدوات القطع التي تم صيانتها بعناية شديدة والتي تمتلك حواف حادة للقطع نادر ما تتوقف عن العمل، ويسهل التحكم فيها.
- استخدم الأداة الكهربائية والملحقات ولقم الأداة بما يتوافق مع هذه التعليمات، مع الأخذ بعين الاعتبار ظروف العمل والعمل المقرر تنفيذه. قد يؤدي استخدام الأداة الكهربائية في عمليات مختلفة عن العمليات المخصصة لها إلى التعرض لمواقف خطيرة.
- الإبقاء على المقابض وأسطح الإمساك جافة ونظيفة وخالية من أي زيت أو شحم. لا تسمح للأسطح والمقابض الزلّقة بالسيطرة والتحكم الآمن في الأداة خاصة في المواقف غير المتوقعة.

5) الصيانة

- عليك بإصلاح الأداة الكهربائية من قبل فني إصلاح مؤهل باستخدام قطع الغيار المماثلة فقط، مما يضمن الحفاظ على سلامة الأداة الكهربائية.

تحذيرات السلامة في المنشار الترددي

- أمسك بالمنشار الترددي بواسطة أسطح ممسكة معزولة، عند إجراء عملية تشغيل حيث قد يتصل ملحق بالأسلاك الخفية أو السلك الخاص به. إتصل ملحق بالأسلاك "مكهرب" من الممكن أن يجعلك أنصب معدنية مكتشفة من أداة الطاقة "مكهرب" وبالتالي من الممكن أن يصيب المشغل بصدمة كهربائية.
- استخدم المشابك أو طريقة عملية أخرى لتأمين وثبيت قطعة العمل حتى تصبح مكان أكثر استقراراً. أمسك قطعة العمل باليد أو من خلال جسدك بجعله غير مستقر قد يؤدي إلى فقدان السيطرة.



www.catpowertools.com



©2025 Caterpillar. CAT, CATERPILLAR, their respective logos, "Caterpillar Yellow," the "Power Edge" trade dress as well as corporate and product identity used herein, are trademarks of Caterpillar and may not be used without permission. Positec Group Limited, a licensee of Caterpillar Inc

AR01804300